

XXXI

KUNTIEN FINANSSITILASTOA

A

KAUPUNKIKUNTIEN FINANSSIT

10

VUONNA 1933

XXXI

KOMMUNAL FINANSSTATISTIK

A

STADSKOMMUNERNAS FINANSER

10

ÅR 1933

FINANCES DES VILLES EN 1933

XXXI

KUNTIEN FINANSSITILASTOA

A

KAUPUNKIKUNTIEN FINANSSIT

10

VUONNA 1933

XXXI

KOMMUNAL FINANSSTATISTIK

A

STADSKOMMUNERNAS FINANSER

10

ÅR 1933

FINANCES DES VILLES EN 1933

HELSINKI 1935 HELSINGFORS

Helsinki 1935. Valtioneuvoston kirjapaino.

ALKUSANAT.

Valtioneuvoston tammikuun 28 p:nä 1926 tekemän päätöksen mukaisesti Tilastollinen päätoimisto kerää vuosittain tilastoa kaupunkikuntien finansseista. Tällä kertaa saatetaan julkisuuteen selonteko vuodelta 1933 Kaupunkikuntien finansseja käsittelevää tilastoa on aikaisemmin ilmestynyt vuosilta 1910—1919 ja vuosilta 1925—1932, Suomen virallisen tilaston XXXI sarjan numerot 1, 3—9.

Aineiston käsittelyä on lähinnä johtanut allekirjoittanut aktuaari E. Sarlin, joka on myöskin tekstisesityksen laatinut.

Helsingissä, Tilastollisessa päätoimistossa, helmikuussa 1935.

Martti Kouero.

Valter Lindberg.

FÖRORD.

I enlighet med Statsrådets beslut av den 28 januari 1926 insamlar Statistiska centralbyrån årligen statistik över stadskommunernas finanser. Denna gång publiceras en redogörelse för år 1933. Statistik angående stadskommunernas finanser har tidigare utkommit för åren 1910—1919 och för åren 1925—1932, Finlands officiella statistik, serie XXXI numris 1, 3—9.

Handläggningen av materialet har närmast letts av undertecknad aktuarien E. Sarlin, som även utarbetat textredogörelsen.

Helsingfors, å Statistiska centralbyrån, i februari 1935.

E. Sarlin.

Sisällys.

	<i>Teksti.</i>	<i>Siv.</i>
Menot ja tulot		1
Varat ja velat		23
Rahastot		32
Sähkö- ja vesijohtolaitokset		34

Taulukiitteet.

Taolu 1. Kaupunkien menot vuonna 1933	2
» 2. Kaupunkien tulot vuonna 1933	18
» 3. Kaupunkien varat joulukuun 31 p:nä 1933	24
» 4. Kaupunkien velat vuoden 1933 lopussa	28
» 5. Kaupunkien obligatiolainat vuonna 1933	30
» 6. Kaupunkien hoitamat lahjoitus- ja muut pysyväiset rahastot sekä niiden varojen sijoitus joulukuun 31 p:nä 1933	32
» 7. Sähkölaitosten voitto- ja tappiotilit vuonna 1933	34
» 8. Vesijohtolaitosten voitto- ja tappiotilit vuonna 1933	36
» 9. Sähkö- ja vesijohtolaitosten tasetilit vuonna 1933	38

Innehåll.

	<i>Text.</i>	<i>Sid.</i>
Utgifter och inkomster		1
Tillgångar och skulder		23
Fonder		32
Elektricitets- och vattenledningsverk		34

Tabeller.

Tabell 1. Städernas utgifter år 1933	2
» 2. Städernas inkomster år 1933	18
» 3. Städernas tillgångar den 31 december 1933	24
» 4. Städernas skulder vid utgången av år 1933	28
» 5. Städernas obligationslån år 1933	30
» 6. Av städerna förvaltade donations- och andra stående fonder samt placeringen av dessas kapital den 31 december 1933	32
» 7. Elektricitetsverkens vinst- och förlusträkningar år 1933	34
» 8. Vattenledningsverkens vinst- och förlusträkningar år 1933	36
» 9. Elektricitets- och vattenledningsverkens bilanser år 1933	38

Table des matières.

	<i>Texte.</i>	<i>Pag.</i>
Dépenses et recettes		1
Actif et passif		23
Fonds		32
Usines électriques et services des eaux		34

Tableaux.

Tableau 1. Dépenses des villes en 1933	2
» 2. Recettes des villes en 1933	18
» 3. Actif des villes au 31 décembre 1933	24
» 4. Dettes des villes à la clôture de l'exercice 1933	28

Tableau 5. Emprunts à obligations des villes en 1933	30
» 6. Donations et autres fonds administrés par les villes et placement de l'actif au 31 décembre 1933	32
» 7. Comptes de profits et pertes des usines électriques en 1933	34
» 8. Comptes de profits et pertes des services des eaux en 1933	36
» 9. Bilans des usines électriques et services des eaux en 1933	38

Menot ja tulot.

Vuoden 1933 tilasto liittyy jatkona vuosien 1928—1932 tilastoihin. Aineiston keräämisessä käytettiin samoja kaavakkeita kuin edellisellä vuonna ja sen käsittely tapahtui samojen periaatteiden mukaan kuin aiemmin. Tilastoon on siis pyritty edelleen saamaan kaupunkien *to-delliset* menot ja tulot, s. o. tavalla tai toisella *suoritettui* erät, huolimatta siitä, oliko ne edellytetty vuoden talousarviossa vai ei. Kun nämä laskemisperusteet on tarkemmin selostettu vuosien 1928—1929 julkaisussa, siirrytään tässä suoraan viime tiedustelun tuloksien käsittelyyn.

Menot. Kaupunkien menojen kokonaismäärä ja menot asukasta kohden vuosina 1928—1933 olivat seuraavat.

Vuosi — År — Exercice	Menot — Utgifter — Dépenses	
	Kaikkiaan — Inalles Total 1 000 mk	Asukasta kohden Per invånare Par habitant 1 000 mk
1928	1 023 298.3	1.9
1929	1 169 820.5	2.1
1930	1 188 625.3	2.1
1931	1 220 787.8	2.0
1932	1 247 418.7	2.0
1933	1 174 475.8	1.8

Menot, jotka v:sta 1928 v:teen 1932 jatkuvasti nousivat, osoittavat nyt vuonna 1933 72 942 900 markan eli 5.8 %:n vähennystä edelliseen vuoteen verrattuina. Asukasta kohden menot olivat vuonna 1933 pienemmät kuin minään muuna edelläluetelluista kuudesta vuodesta.

Menoihin ja tuloihin sisältyy kuten aiemminkin myös korvaus omien laitosten suorituksista. Jollei oteta lukuun nettona tilastoon otettujen liikelaitosten ja kaupunginkassan välisiä tilityksiä, on eri meno- ja tuloluokkiin sisältyvät omien laitosten luontoissuoritukset arvioitu yhteensä 157 533 200 markaksi. Luontoissuoritukset olivat kokonaismenoista 13.4 %.

Taulukosta n:o 1 nähdään eri kaupunkien menot tuhansin markoin, niiden lisäys tai vähennys prosentteina edellisestä vuodesta, keskimäärät asukasta kohden sekä kuinka paljon niistä oli edellä mainittuja omien laitosten välisiä tilityksiä. Aikaisemmissa tilastoissa on menoja asukasta kohden laskettaessa käytetty kunkin

Utgifter och inkomster.

Statistiken för år 1933 ansluter sig till statistiken för åren 1928—1932. Vid materialets insamling har använts samma formulär som senaste år och även bearbetningen har skett enligt tidigare principer. Man har sålunda strävat att i statistiken inrymma städernas *faktiska* utgifter och inkomster, d. v. s. de på ett eller annat sätt *erlagda* beloppen, oberoende av om de förutsatts i årets budget eller icke. Då för beräkningsgrunderna närmare redogjorts i publikationen för åren 1928—1929, skola undersökningens resultat här direkte upptagas till behandling.

Utgifterna. Totalbeloppet av städernas utgifter samt utgifterna per invånare voro åren 1928—1933 följande.

Utgifterna, som från år 1928 till år 1932 fortgående ökades, företedde nu för 1933 en minskning med 72 942 900 mark eller 5.8 % jämfört med föregående år. Per invånare voro utgifterna år 1933 mindre än under något annat av de ovan uppräknade sex åren.

I utgifterna och inkomsterna ingår såsom tidigare även ersättning för de egna verkens prestationer. Om man icke beaktar likviderna mellan stadskassan och de affärsföretag, som i statistiken upptagits netto, stego de egna verkens naturaprestationer, sådana de uppskattats i de olika utgifts- och inkomstgrupperna, till sammanlagt 157 533 200 mark. Naturaprestationerna utgjorde 13.4 % av samtliga utgifter.

Av tabell n:o 1 framgå de olika städernas utgifter i tusen mark, dessas ökning eller minskning i procent från föregående år, utgifterna i medeltal per invånare, ävensom huru stor del av dem, som utgjordes av de ovannämnda likviderna mellan stadens egna verk. I statistiken för tidigare år har vid beräkningen av utgifterna

kaupungin henkikirjojen mukaista keskiväkilukua. Kun kuitenkin kaupunkien finanssitilasto nyttemmin ilmestyy ennenkuin tiedot asianomaisen vuoden henkikirjoitetusta väkiluvusta valmistuvat, on tulot ja menot sekä varat ja velat nyt laskettu vuoden alussa henkikirjoissa olevaa asukasta kohden. V:n 1932 luvut on yhdenmukaisuuden vuoksi laskettu tämän mukaisesti uudelleen. Sen takia v:n 1932 luvut asukasta kohden ovat joissakin tapauksissa toiset kuin edellisessä julkaisussa.

per invånare i varje stad använts den mantalskrivna medelfolkmängden. Då emellertid städernas finansstatistik numera utkommer, innan uppgifterna om den mantalskrivna befolkningen för resp. år bliva färdiga, ha inkomsterna och utgifterna samt tillgångarna och skulderna nu beräknats per mantalsskriven invånare vid årets början. För enhetlighetens skull ha siffrorna för år 1932 räknats om i överensstämmelse härmed. Därför skilja sig siffrorna per invånare år 1932 i några fall från de i föregående publikation ingående.

N:o 1. Eri kaupunkien menot. — Utgifterna i de olika städerna. — Dépenses des villes.

Kaupungit. Städer. Villes.	Menot. — Utgifter. — Dépenses.				
	Kaikkiaan. Inalles. Total.	Muutos v:sta 1932. Förändring från år 1932. Change- ment de l'exercice 1932.	Asukasta kohden. Per invånare. Par habitant.		Kaupungin valitun hallituksen liikvidien välillä emellan. Liquidations entre les différents services de la ville.
			1933	1932	
	1 000 mk.	%	1 000 mk.		
Helsinki — Helsingfors	518 583.7	—13.4	2.3	2.8	73 923.8
Loviisa — Lovisa	4 702.5	+ 0.3	1.3	1.3	620.4
Porvoo — Borgå	9 071.1	+ 1.5	1.3	1.3	1 058.7
Tammisaari — Ekenäs	5 163.9	+ 7.4	1.5	1.4	509.6
Hanko — Hangö	7 920.2	+ 2.8	1.1	1.0	967.1
Turku — Åbo	125 909.9	+ 7.7	2.3	2.1	12 085.0
Pori — Björneborg	23 892.0	— 3.6	1.5	1.6	3 346.2
Rauma — Raumo	12 448.3	+31.4	1.6	1.2	1 843.1
Uusikaupunki — Nystad	2 555.3	+ 0.5	0.8	0.8	211.8
Naantali — Nådendal	941.9	—14.0	1.2	1.3	100.3
Maarianhamina — Mariehamn	1 923.4	+14.0	1.0	0.9	98.6
Hämeenlinna — Tavastehus	7 883.4	— 0.6	1.0	1.0	641.6
Tampere — Tammerfors	87 348.3	— 7.3	1.8	2.0	13 896.3
Lahti	16 555.6	— 9.7	0.8	1.8	1 643.1
Viipuri — Viborg	115 280.0	+14.5	1.6	1.8	15 959.2
Sortavala — Sordavala	6 739.3	— 3.2	1.7	1.7	1 079.3
Käkisalmi — Kexholm	3 464.8	+16.8	1.5	1.2	270.0
Lappeenranta — Villmanstrand	10 102.9	+12.7	0.9	0.8	958.3
Hamina — Fredrikshamn	5 040.8	+ 6.1	1.4	1.3	1 007.3
Kotka	34 607.2	+17.3	2.1	1.9	3 037.0
Mikkeli — St Michel	8 578.3	— 9.1	1.0	1.1	952.6
Heinola	3 383.4	+23.2	1.8	1.4	99.6
Savonlinna — Nyslott	7 248.0	— 8.6	1.0	1.1	746.8
Kuopio	24 462.2	— 5.4	1.2	1.2	3 573.1
Joensuu	7 861.6	—12.2	1.7	1.9	1 075.7
Isalmi	5 039.9	—26.2	1.6	2.1	494.6
Vaasa — Vasa	25 917.1	—13.0	1.4	1.6	4 457.5
Kaskinen — Kaskö	1 242.3	— 4.8	0.7	0.8	176.1
Kristiinankaupunki — Kristinestad	3 526.5	— 2.8	1.4	1.4	584.9
Uusikaarlepyy — Nykarleby	1 165.3	— 2.8	1.2	1.2	44.4
Pietarsaari — Jakobstad	8 494.7	— 7.1	1.5	1.6	1 647.4
Kokkola — Gamlakarleby	9 284.9	— 4.7	1.2	1.3	1 531.0
Jyväskylä	9 866.0	—45.0	1.3	2.4	1 157.0
Oulu — Uleåborg	27 598.2	— 0.1	1.4	1.4	4 587.3
Raahe — Brahestad	2 853.7	+ 1.2	1.0	0.9	223.4
Kemi	15 508.2	+ 1.1	0.9	0.9	1 549.3
Tornio — Torneå	2 351.3	— 4.6	1.3	1.3	273.2
Kajaani — Kajana	9 959.7	+ 9.5	1.5	1.4	1 102.6
Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	1 174 475.8	— 5.8	1.8	2.0	157 533.2

Kuten taulukosta näkyy, *Helsingin* menot olivat lähes puolet kaupunkien yhteenlasketuista menoista. *Helsingin* jälkeen seurasi suuruusjärjestyksessä *Turku*, jonka menot olivat 125.9 milj. markkaa ja vasta kolmannella sijalla oli *Viipuri*, jonka menot olivat 115.3 milj. markkaa, vaikka *Viipurin* henkikirjoihin merkitty väkiluku olikin suurempi kuin *Turun*. Pienimmät taas olivat *Naantalin* kaupungin menot, jotka mainittuna vuonna olivat vain 0.9 milj. markkaa. Myös asukasta kohden *Helsingin* ja *Turun* menot olivat suurimmat, nim. 2 300 markkaa. Pienimmät taas olivat kuten aiemminkin *Kaskisten* menot, 700 markkaa keskimäärin asukasta kohden. Edelliseen vuoteen verrattuina ovat eräiden kaupunkien menot vaihdelleet huomattavasti. Suhteellisesti enimmänsä lisäntyivät *Rauman* menot, nim. 31.4 %, sen jälkeen *Heinolan* 23.2 %, *Kotkan* 17.3 %, *Käkisalmen* 16.8 %, *Viipurin* 14.5 %, *Maarianhaminan* 14.0 % ja *Lappeenrannan* 12.7 %. Nämä lisäykset johtuvat yleensä tavallista suuremmista uudisrakennusmenoista tai ovat aivan ylimääräistä laatua, kuten *Heinolassa*, jossa rautatietä varten pakkolunastetuista maista maksettiin 1.2 milj. markkaa. Poikkeuksena on kuitenkin *Viipurin* kaupungin menojen lisäys, joka suureksi osaksi johtuu kaupunkiin liitetyistä uusista alueista ja väkiluvun lisäyksestä. Myös *Lahden* kaupunkiin liitettiin uusia alueita, ja useiden hallinnonhaarojen menot lisääntyivät sen johdosta huomattavasti. Kun kuitenkin uudistymenot v. 1932 olivat poikkeuksellisen suuret, 4.6 milj. suuremmat kuin v. 1933, niin oli menojen koko määrä v. 1932 pienempi kuin v. 1932. Suhteellisesti enimmänsä pienivät *Jyväskylän* menot, 45.0 %, *Iisalmen* 26.2 %, *Naantalin* 14.0 %, *Helsingin* 13.4 %, *Vaasan* 13.0 % ja *Joensuun* 12.2 %. Nämä menojen pienenemiset johtuvat yleensä uudisrakennusmenojen pienenemisestä. *Helsingistä* on lisäksi mainittava velkojen kustannusten vähentyminen 120.9 milj. markasta 84.0 milj. markkaan.

Yleiskuvan kaupunkien kokonaismenojen jakautumisesta eri menoryhmiin v. 1933 antaa taulukko n:o 2.

Menojen ryhmitys on taulukossa suurin piirtein sellainen, jollaisena se useimpien kaupunkien kirjanpidossa esiintyy. Tässä ei ole tarpeellista tehdä yksityiskohdittain selkoa menoryhmien kokoonpanosta, koska se käy ilmi taululitteestä n:o 1. Erästä seikasta on kuitenkin syytä huomauttaa. Kaikille kaupungin omistamiin rakennuksiin sijoitetuille virastoille ja laitoksille on laskettu arviovuokra. Rakennusten korjauskustannukset ja uudistytöt on

Såsom tabellen utvisar, utgjorde *Helsingfors* utgifter inemot hälften av städernas sammanlagda utgifter. Efter *Helsingfors* följde i storleksordningen *Åbo*, vars utgifter voro 125.9 milj. mark och först på tredje plats kom *Viborg*, vars utgifter voro 115.3 milj. mark, ehuru den mantalsskrivna befolkningen var större i *Viborg* än i *Åbo*. De minsta utgifterna åter hade *Nånedal*, där de nämnda år voro endast något över 0.9 milj. mark. Även per invånare voro utgifterna störst i *Helsingfors* och *Åbo*, nämligen 2 300 mark. De minsta utgifterna hade däremot såsom också förr *Kaskö*, 700 mark i medeltal per invånare. Jämfört med föregående år ha utgifterna i en del städer växlat betydligt. Proportionsvis mest ökades utgifterna i *Raumo*, näml. med 31.4 %, därefter i *Heinola* med 23.2 %, i *Kotka* med 17.3 %, i *Kexholm* med 16.8 %, i *Viborg* med 14.5 %, i *Mariehamn* med 14.0 % och i *Villmanstrand* med 12.7 %. Dessa ökningar bero i allmänhet på ovanligt stora nyanläggningskostnader eller äro de av alldeles tillfällig natur, såsom i *Heinola*, där 1.2 milj. mark erlades för jord, som exproprierats för järnvägens behov. Ett undantag utgör likväl utgiftsökningen i *Viborg*, vilken delvis beror på de med staden förenade nya områdena och den ökade befolkningen. Även med *Lahti* förenades nya områden, och utgifterna ökades därför avsevärt för flere förvaltningsgrenar. Då emellertid nybyggnadsarbetena år 1932 voro ovanligt stora, 4.6 milj. mark större än år 1933, så voro utgifternas totalbelopp år 1933 mindre än år 1932. Proportionsvis mest minskades utgifterna i *Jyväskylä*, med 45.0 %, i *Iisalmi* med 26.2 %, i *Nånedal* med 14.0 %, i *Helsingfors* med 13.4 %, i *Vasa* med 13.0 % och i *Joensuu* med 12.2 %. Dessa minskningar av utgifterna bero i allmänhet på en minskning av nybyggnadskostnaderna. Beträffande *Helsingfors* kan ännu nämnas, att kostnaderna för skulderna minskades från 120.9 milj. mark till 84.0 milj. mark.

En allmän översikt av fördelningen år 1933 av städernas totala utgifter på olika utgiftsgrupper erhållas av tabell n:o 2.

Utgifternas gruppering är i denna sammanställning i stora drag densamma, som förekommer i de flesta städers bokföring. Det är icke nödvändigt att här i detalj redogöra för utgiftsgruppernas sammansättning, emedan den framgår ur tabellbilagan n:o 1. En omständighet är det likväl skäl att påpeka. För samtliga i stadens egna gårdar inrymda ämbetsverk och inrättningar har beaktats en uppskattad hyra. Reparations- och nybyggnadskostnader för bygg-

tämän periaatteen mukaisesti viety kiinteistöjen menoryhmään. Sen sijaan kaupunkien liike- ja muille tuloa tuottaville laitoksille ei yleensä ole laskettu vuokraa, ja rakennusmenot on viety näitten laitosten tileille.

naderna ha enligt denna princip hänförs till utgiftsgruppen fastigheterna. Däremot har i allmänhet hyra icke beräknats för affärs- och andra inkomstgivande företag, och byggnads-kostnaderna ha förts på dessa företags konton.

N:o 2. *Kaupunkikantien menot ryhmittäin vuonna 1933. — Stadskommunernas utgifter år 1933. — Dépenses des villes par groupes en 1933.*

Menoryhmä. Utgiftsgrupp. Groupe de dépenses.	Menot. Utgifter. Dépenses.		Muutos v:sta 1932. Förändring från år 1932. — Changement de l'exercice 1932.
	1 000 mk.	%	1 000 mk.
Maistraatit, raastuvanoikeudet, syyttäjäistöt, kaupunginvoudinkonttorit — Magistrater, rådstuvurätter, åklagare, stadsfogdekontor — Magistrats, tribunaux municipaux et huissiers	26 165.5	2.2	— 220.0
Yleinen kunnallishallinto — Allmän kommunalförvaltning — Administration générale	69 527.6	5.9	+ 2 850.2
Palolaitos — Brandväsendet — Service des pompiers	21 215.8	1.8	+ 548.1
Poliisilaitos — Polisnrättningar — Police	26 733.7	2.3	+ 2 370.9
Terveyden- ja sairaanhoito — Sundhets- och sjukvård — Hygiène publique	119 111.8	10.1	+ 2 975.6
Opetustoimi — Undervisningsväsendet — Enseignement	125 958.6	10.7	+ 2 068.3
Muu sivistystoimi — Annan bildningsverksamhet — Autres institutions d'éducation	17 438.1	1.5	— 726.7
Lastensuojelutoiminta — Barnskyddsverksamheten — Protection de l'enfance	42 952.7	3.7	+ 238.0
Köyhäinohito — Fattigvården — Assistance publique	157 480.4	13.4	+20 705.9
Katulaitos — Gatuväsendet — Voies et égouts	99 484.3	8.5	— 7 259.1
Puhtaanapitolaitos — Renhållningsverket — Voirie	15 563.2	1.3	— 3 607.2
Satamalaitos — Hamnväsendet — Service des ports	73 033.4	6.2	+11 847.6
Kaupunkien kiinteistöt — Städernas fastigheter — Immeubles des villes	62 146.7	5.3	—16 969.0
Asuntotoimi — Bostadsverksamheten — Habitations municipales	2 992.9	0.3	— 3 713.6
Kunnalliset likeyritykset — Kommunala affärsföretag — Services industriels	33 413.9	2.8	—28 290.7
Muut tuloa tuottavat laitokset — Övriga inkomstgivande företag — Autres services comportant des recettes	51 905.9	4.4	+ 5 400.4
Yleiset rasitukset — Allmänna onera — Charges publiques	764.7	0.1	— 478.6
Avustukset — Understöd — Subventions	17 002.7	1.4	+ 58.8
Velkatalous — Gældhushållning — Service de la dette	194 827.9	16.6	—33 876.7
Rahavarojen sijoittaminen ja varaaminen — Placeringar och reserveringar av penningmedel — Placement et réserve de capitaux	6 888.9	0.6	—28 208.6
Muut menot — Övriga utgifter — Autres dépenses	9 867.1	0.9	+ 1 343.5
Yhteensä — Inalles — Total	1 174 475.8	100.0	—72 942.9

Kuten taulukosta nähdään, toiset menoryhmät lisääntyivät, toiset taas pienenivät edelliseen vuoteen verrattuina. Enemmän pienenivät *velkatalousmenot*, mutta siitä huolimatta tämä menoryhmä oli suurin eli 16.6 % kaikista menoista. Näistä menoista oli velkojen kustannuksia, kuten korkoja, välityspalkkioita, kurssitappioita y. m. s., sekä kuoletuksia seuraavat määrät:

Såsom av tabellen framgår, ökades en del utgiftsgrupper, medan andra åter minskades i förhållande till föregående år. Den största minskningen uppvisa utgifterna för *gældhushållningen*, men det oaktat var denna utgiftsgrupp den största eller 16.6 % av alla utgifter. Av nämnda utgifter stego kostnaderna för skulderna, såsom räntor, förmedlingsarvoden, kursförluster o. a. dyl., samt amorteringarna till följande belopp:

	1933		Muutos v:sta 1932. — Förändring från år 1932. — Change- ment de l'exer- cice 1932.
	1 000 mk.	%	1 000 mk.
Velkojen kustannukset — Kostnader för skulderna — Frais des dettes	154 845.2	79.5	— 43 857.3
» kuoletukset — Amortering av skulderna — Amortissements	39 982.7	20.5	+ 9 980.6
Yhteensä — Summa — Total	194 827.9	100.0	— 33 876.7

Edelläolevasta taulukosta ilmenee, että lainojen kuolelutukset olivat v. 1933 lähes 10 milj. markkaa suuremmat kuin v. 1932, mutta että lainojen kustannukset sen sijaan vähenivät 43.9 milj. markkaa. Tämä saa selityksensä siitä, että kaupungit v. 1932 kärsivät suuria kurssitappioita ulkomaisista lainoistaan, mutta v. 1933 varsinkin dollarin kurssi muuttui paljon edullisemmaksi, joten velkojen kustannukset pienenevät.

Velkatalousmenojen jälkeen olivat köyhäinhuoltomenot suurimmat. Nämä menot ovat viimeisten vuosien aikana jatkuvasti nousseet, vuosina 1932—1933 kuitenkin suhteellisesti enimmän. Ne olivat v. 1928 6.4 %, v. 1929 6.5 %, v. 1930 7.7 %, v. 1931 8.9 %, v. 1932 11.0 % ja v. 1933 13.4 % kaupunkien kokonaismenoista. Köyhäinhoitoon luetut menot jakautuivat seuraavalla tavalla:

	1933		Muutos vasta 1932. — Förändring från år 1932. — Change- ment de l'exer- cice 1932.
	1 000 mk.	%	1 000 mk.
Köyhäinhoitohallitukset — Fattigvårdsstyrelser — Directions de l'assistance publique	8 753.5	5.6	+ 1 890.3
Kunnalliskodit ja työlaitokset — Kommunalhem och arbetsinrättningar — Maisons municipales de retraite et de travail	33 264.4	21.1	+ 389.8
Köyhäinhuollon alaiset lastenkodit — Fattigvården underlydande barnhem — Hospices d'orphelins soumis aux directions de l'assistance publique.	951.8	0.6	— 53.6
Koti- ja sairaala-avustukset y. m. — Hem- och sjukhusunderstöd m. m. — Secours, etc.	114 356.6	72.6	+ 18 459.7
Avustukset köyhäinhoitoa harjoittaville yhdistyksille ja laitoksille — Understöd åt organisationer för befrämjande av fattigvård — Subventions aux associations privées	154.1	0.1	+ 19.7
Yhteensä — Summa — Total	157 480.4	100.0	+ 20 705.9

Köyhäinhuoltomenojen nousu aiheutui vallinneesta pulakaudesta. Enemmän lisääntyivät koti- ja sairaala-avustukset sekä suhteellisesti hyvin paljon myös köyhäinhuoltokodien menot. Kunnalliskodien ja työlaitosten menot sen sijaan eivät nousseet paljon vuoden aikana, ja köyhäinhuollon alaisten lastenkotien menot olivat vähän pienemmätkin v:n 1933 aikana kuin vuotta aiemmin. Näiden lastenkotien lisäksi tulevat lastensuojelulautakuntien alaiset lastenkodit, joiden menot kuitenkin on viety lastensuojelutoiminnan menoryhmään. Viimeksimainittujen lastenkotien menot olivat v. 1933 yhteensä 13.8 milj. markkaa. Kustannukset kaupunkien lastenkodeista olivat siis edellävainittuna vuotena kaikkiaan 14.8 milj. markkaa. V. 1932 vastaavat menot olivat 15.6 milj. markkaa.

Suoranaisten avustusten lisäksi ovat kaupungit joutuneet lievittämään työttömyyden

Av ovanstående tabell framgår, att amorteringarna år 1933 voro närmare 10 milj. mark större än år 1932, men att kostnaderna för skulderna däremot minskades med 43.9 milj. mark. Detta får sin förklaring av att städerna år 1932 ledo stora kursförluster å sina utländska lån, medan år 1933 i synnerhet dollarkursen blev mycket fördelaktigare, varför kostnaderna för skulderna minskades.

Näst efter utgifterna för gäldhushållningen voro de för fattigvården de största. Dessa utgifter ha under de senaste åren fortlöpande ökat, åren 1932 och 1933 likväl proportionsvis mest. De utgjorde år 1928 6.4 %, år 1929 6.5 %, år 1930 7.7 %, år 1931 8.9 %, år 1932 11.0 % och år 1933 13.4 % av städernas totala utgifter. De till fattigvården hänfödda utgifterna fördelade sig på följande sätt:

Ökningen av fattigvårdsutgifterna föranleddes av den rådande kristiden. Mest ökades hem- och sjukhusunderstöden samt proportionsvis i mycket hög grad även fattigvårdsstyrelsernas utgifter. Kommunalhemmens och arbetsinrättningarnas utgifter ha däremot icke ökat mycket under året och de fattigvården underlydande barnhemmens utgifter voro mindre år 1933 än ett år tidigare. Förutom dessa barnhem finnas barnskyddsnämnderna underlydande barnhem, vilkas utgifter likväl förts till utgiftgruppen barnskyddsverksamhet. Utgifterna för sistnämnda barnhem voro år 1933 13.8 milj. mark. Kostnaderna för städernas barnhem voro således sammanlagt 14.8 milj. mark under nämnda år. År 1932 voro de motsvarande utgifterna 15.6 milj. mark.

Utom genom utdelning av direkta understöd hava städerna varit tvungna att lindra följderna

surauksia myös varatöitä järjestämällä. Varatöiden kustannukset on tilastossa viety eri menoryhmiin, siis esim. varatöinä tehdyt katu-työt katulaitoksen menoryhmään, metsätyöt kiinteistöjen menoryhmään j. n. e. Taulukko n:o 3 osoittaa eri menoryhmiin sisältyvät työtömyyden ehkäisemis- ja lieventämismenot.

av arbetslösheten även genom att anordna reservarbeten. Kostnaderna för reservarbetena ha i statistiken förts till olika utgiftsgrupper, således t. ex. de såsom reservarbeten utförda gatuarbetena till utgiftsgruppen gatuväsendet, skogsarbetena till utgiftsgruppen fastigheter o. s. v. Tabell n:o 3 utvisar de i de olika utgiftsgrupperna ingående utgifterna för arbetslöshetens förhindrande och lindrande.

N:o 3. Työttömyyden ehkäisemis- ja lieventämismenot. — Utgifterna för arbetslöshetens förhindrande och lindrande. — Dépenses pour la diminution du chômage.

Kaupungit. Städer. Villes.	Varatyöt. — Reservarbeten. — Travaux de réserve.					Ammatti- kursit. Yrkes- kurser. Cours profession- nels.	Muut menot. Övriga utgif- ter. Autres dépen- ses.	Työttömyyden ehkäisemis- ja lie- ventämismenot kaikkiaan Summa utgifter för arbetslöshe- tens förhindrande och lindrande Dépenses totales pour la diminution du chômage.	
	Yhteensä. Summa. Total.	Siiitä: — Därav: — Dont:						1933	1932
		kadut ja puistot. gator och parker. voies et promena- des.	viemärit. kloaker. égouts.	satamat. hamnar. ports.	metsät. skogar. förêts.				
1 000 mk.									
Helsinki — Helsingfors	21 363.7	13 212.5	310.0	6 596.1	—	1 638.0	318.8	23 320.5	33 246.7
Loviisa — Lovisa	113.0	36.0	2.5	71.6	—	—	—	113.0	289.6
Porvoo — Borgå	1 031.1	367.2	384.0	18.2	93.8	—	10.2	1 041.3	870.3
Tammisaari — Ekenäs	253.0	136.5	16.8	77.9	8.5	—	2.4	255.4	144.1
Hanko — Hangö	431.1	348.4	—	—	56.9	—	1.8	432.9	300.3
Turku — Åbo	7 407.5	1 146.8	521.8	4 500.5	—	15.6	—	7 423.1	5 123.1
Pori — Björneborg	1 989.4	66.8	78.5	1 548.7	192.1	36.6	5.1	2 031.1	899.7
Raumo — Raumo	3 986.8	265.8	2 408.6	—	—	—	—	3 986.8	588.4
Uusikaupunki — Nystad	294.1	7.8	173.4	78.1	34.8	44.1	—	338.2	241.9
Naantali — Nädendal	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Maarianhamina — Mariehamn	—	—	—	—	—	—	—	—	4.5
Hämeenlinna — Tavastehus	356.4	174.8	54.8	—	—	121.1	137.8	615.3	879.9
Tampere — Tammerfors	10 447.5	5 357.7	1 142.8	1 161.6	23.1	533.7	—	10 981.2	7 929.8
Lahti	1 029.4	982.3	—	—	47.1	29.4	—	1 058.8	721.6
Viipuri — Viborg	8 183.7	3 453.5	186.2	4 012.6	—	2 411.3	—	10 595.0	4 080.2
Sortavala — Sordavala	285.3	143.6	—	36.5	76.5	—	5.0	290.3	242.4
Käkisalmi — Kexholm	173.4	136.0	13.4	—	24.0	—	—	173.4	139.4
Lappeenranta — Villmanstrand	946.7	269.8	—	133.8	442.4	39.6	—	986.3	1 084.2
Hamina — Fredrikshamn	624.2	14.9	558.4	—	31.3	—	—	624.2	749.4
Kotka	5 280.7	1 111.7	76.5	3 804.5	—	85.2	55.1	5 421.0	2 634.1
Mikkeli — S:t Michel	708.7	385.5	61.1	16.8	8.3	23.1	—	731.8	886.2
Heinola	105.0	35.0	—	—	70.0	—	—	105.0	214.0
Savonlinna — Nyslott	779.8	498.5	—	—	161.2	—	0.5	780.3	1 187.9
Kuopio	1 257.9	366.7	431.2	29.2	167.3	145.4	—	1 403.3	2 054.9
Joensuu	134.9	—	57.1	—	—	—	—	134.9	254.9
Iisalmi	1 862.0	741.5	172.9	—	33.5	50.0	0.3	1 912.3	3 810.3
Vaasa — Vasa	341.2	—	126.8	—	—	—	—	341.2	412.5
Kaskinen — Kaskö	57.4	8.4	27.6	9.9	11.5	—	4.1	61.5	121.2
Kristiinankaupunki — Kristinestad	138.8	—	—	—	56.1	—	45.1	183.9	483.3
Uusikaarlepyy — Nykarleby	57.3	0.4	—	—	43.3	—	—	57.3	35.2
Pietarsaari — Jakobstad	135.0	4.3	—	—	31.5	—	20.8	155.8	388.9
Kokkola — Gamlakarleby	250.2	19.4	149.9	60.9	—	—	2.5	252.7	700.1
Jyväskylä	102.5	—	—	—	102.5	—	—	102.5	333.3
Oulu — Uleåborg	4 155.7	975.1	104.4	377.5	102.0	22.5	2.7	4 180.9	2 555.7
Raahe — Brahestad	368.3	195.2	—	—	145.3	—	2.7	371.0	255.0
Kemi	1 914.5	1 001.6	723.1	—	79.2	—	12.2	1 926.7	1 651.0
Tornio — Torneå	51.4	51.4	—	—	—	—	—	51.4	51.6
Kajaani — Kajana	1 190.6	797.3	—	—	—	63.2	3.1	1 256.9	1 659.6
	77 808.2	32 312.4	7 781.8	22 534.4	2 042.2	5 258.8	630.2	83 697.2	77 225.2
	1932								
Kaikki kaupungit — Samtliga städer	71 480.2	33 400.0	6 504.1	19 958.6	2 657.1	4 396.1	1 348.9	77 225.2	
— Total									
	1931								
	59 940.1	26 056.2	5 349.9	11 589.1	1 544.6	2 639.8	5 398.1	67 978.0	

Tämän taulukon sarakkeeseen »muut menot» on viety työttömyyslautakuntien menot sekä muut mahdollisesti esiintyneet työttömyyden ehkäisemis- ja lieventämismenot. Sen sijaan siihen ei ole otettu suoranaisia avustuksia työtömille, koska näitä vain harvoin on kirjattu eri tilille. Ne sisältyvät köyhäinhuoltoihin.

Varatyömenot olivat v. 1933 77.8 milj. eli 6.3 milj. markkaa suuremmat kuin v. 1932. Yleisimmät varatyöt olivat katujen ja puistojen sekä satamien korjaukset ja uudisrakennukset. Jos taas verrataan varatyömenoja kaupunkien yleisten töiden kokonaiskustannuksiin, havaitaan, että varsin suuri osa kaikista töistä suoritettiin varatöinä. Varatöinä suoritettujen katuja puistotöiden menot olivat 47.0 % katujen ja puistojen koko menojen määrästä (katuvalaistusta lukuunottamatta), viemäritöistä vastaava prosenttiluku oli 45.4, satamatöistä 37.3 ja metsätöistä 31.2. On huomattava, että todellisuudessa vieläkin suurempi osa töistä oli varatöitä, koska varatöissä maksetaan pienemmät palkat kuin vakinaisissa töissä.

Köyhäinhuotomenojen jälkeen suurimmat olivat *opetustoimen* menot. Kaikista menoista opetustoimen menot olivat 10.7 %. Niistä oli tietenkin, kuten myös seuraavasta asetelmasta näkyy, suurin osa kansakoululaitoksen aiheuttamia.

Till kolumnen »övriga utgifter» i denna tabell ha hänförts utgifterna för arbetslöshetsnämnder samt andra eventuellt förekommande utgifter för arbetslöshetens förhindrande och lindrande, utom de direkta understöden åt arbetslösa, emedan dessa endast sällan bokförts enligt särskilt moment. De ingå i utgifterna för fattigvården.

Utgifterna för reservarbeten voro år 1933 77.8 milj. mark eller 6.3 milj. större än år 1932. De vanligaste reservarbetena utgjordes av reparationer och nyanläggningar av gator och parker samt hamnar. Om man åter jämför utgifterna för reservarbeten med de totala kostnaderna för städernas allmänna arbeten, finner man att en synnerligen stor del av alla arbeten utfördes såsom reservarbete. Utgifterna för de såsom reservarbeten utförda gatu- och parkarbetena utgjorde 47.0 % av samtliga utgifter för gator och parker (med undantag av gatubelysningen), för kloakarbetena var motsvarande procenttal 45.4, för hamnarbetena 37.3 och för skogsarbetena 31.2. Det bör observeras, att i verkligheten en ännu större del av själva arbetet utgjordes av reservarbete, emedan vid reservarbeten betalas mindre löner än vid ordinarie arbeten.

Efter fattigvården följde i avseende å utgifternas storlek *undervisningsväsendet*. Av samtliga utgifter voro 10.7 % för undervisningsväsendet. Därav förorsakades naturligtvis, såsom också av följande sammänställning framgår, största delen av folkskoleväsendet.

	1933		Muutos v:sta 1932. — Förändring från år 1932. — Change- ment de l'exer- cice 1932.
	1 000 mk.	%	1 000 mk.
Kansakoulut — Folkskolor — Ecoles primaires	105 348.8	83.6	+3 441.3
Ammattiopetuslaitokset — Yrkesundervisningsanstalter — Ecoles professionnelles	9 856.7	7.8	— 812.2
Työväen- ja kansalaisopistot — Arbetar- och medborgarinstitut — Instituts ouvriers	2 938.3	2.3	— 81.4
Kauppaopetuslaitokset — Handelsläroverk — Ecoles commerciales ...	3 336.0	2.7	— 88.6
Oppikoulut — Lärdomsskolor — Ecoles secondaires	1 490.2	1.2	— 139.6
Avustukset muille kuin kunnallisille kouluille — Understöd åt privata skolor — Subventions aux écoles privées	2 988.6	2.4	— 251.2
Yhteensä — Summa — Total	125 958.6	100.0	+2 068.3

Kansakoulumenot ovat vuoden 1933 aikana kasvaneet 3.4 milj. markkaa edelliseen vuoteen verrattuina. Tämä vastaa suunnilleen Viipurin ja Lahden kansakoulumenojen lisäystä. Näihin kaupunkiin liitettiin vuonna 1933 uusia alueita. Useimmissa muissa kaupungeissa kansakoulu-

Utgifterna för folkskoleväsendet ha under år 1933 ökat med 3.4 milj. mark sedan året förut. Detta motsvarar ungefär ökningen av nämnda utgifter i Viborg och Lahti. Med dessa städer förenades år 1933 nya områden. I de flesta andra städer voro folkskoleutgifterna något mindre

menot olivat v. 1933 jonkin verran pienemmät kuin v. 1932. Opetustoimen muita menoja supistettiin niinkään vuoden 1933 aikana. Kunnallisten oppikoulujen menojen väheneminen johtuu osaksi myös siitä, että Käkisalmen yhteiskoulu nyt kokonaan siirtyi valtiolle ja että Pietarsaaren yhteiskoulun valmistavat luokat lopetettiin.

Paitsi varsinaisesta opetustoimesta oli kaupungeilla menoja myös *muusta sivistystoimesta*, kuten kirjastoista, museoista, orkestereista y. m. s. Näitäkin menoja supistettiin, niin että ne v. 1933 olivat 17.4 milj. markkaa, mikä on 0.7 milj. markkaa vähemmän kuin edellisellä vuotena.

Terveysten- ja sairaanhoitomenot olivat melkein yhtä suuret kuin opetustoimen eli 10.1 % kokonaismenoista. Ne jakautuivat seuraavasti:

	1933		Muutos v:sta 1932. — Förändring från år 1932. — Change- ment de l'exer- cice 1932.
	1 000 mk.	%	1 000 mk.
Terveystoimikunta ja terveystoimikuntien — Hälsovårdsnämnder och hälsopolis — Commissions d'hygiène et police sanitaire	3 225.6	2.7	+ 681.1
Kaupunginlääkärit, -sairaanhoitajat ja -kättilöt — Stadsläkare, sjukvårdspersonal och barmorskor — Médecins, gardes-malades et sages-femmes	6 498.4	5.4	+ 467.1
Sairaalat, synnytyslaitokset ja mielisairaalat — Sjukhus, förlossningsanstalter och sinnessjukhus — Hôpitaux, maternités et asiles d'aliénés	92 427.4	77.6	+ 521.0
Ravintoaineiden tarkastus — Kontroll av näringsmedel — Inspection des denrées alimentaires	4 420.6	3.7	+ 583.8
Muu terveyden- ja sairaanhoito — Övrig sundhets- och sjukvård — Autres	9 376.4	7.9	+1 201.7
Avustukset yksityisille sairaaloille ja sairaanh. edistävälle yhdistyksille — Understöd åt privata sjukhus och föreningar för befrämjande av sjukvård — Subventions aux hôpitaux et aux associations privées	3 163.4	2.7	— 479.1
Yhteensä — Summa — Total	119 111.8	100.0	+2 975.6

Katulaitoksen menoryhmä oli edelleenkin kaupunkien suurimpia, joskin sen menot laskivat 7.3 milj. markkaa vuoden 1933 aikana. Tähän ryhmään luetut menot olivat seuraavat:

år 1933 än år 1932. De övriga utgifterna för undervisningsväsendet inskränktes likaså år 1933. Minskningen av utgifterna för de kommunala lärdomsskolorna beror även dels på att Kexholms samskola nu helt och hållet övertogs av staten och att fortsättningsklasserna vid Jakobstads samskola indrogos.

Utom för det egentliga undervisningsväsendet hade städerna utgifter även för *annan bildningsverksamhet*, såsom bibliotek, museer, orkestrar o. s. v. Även dessa utgifter inskränktes, så att de år 1933 voro 17.4 milj. mark eller 0.7 milj. mark mindre än föregående år.

Utgifterna för *sundhets- och sjukvården* voro nästan lika stora som för undervisningsväsendet eller 10.1 % av de totala utgifterna. De fördelade sig på följande sätt:

Gatväsendet bildade fortfarande en av städernas största utgiftsgrupper, trots att utgifterna för detsamma minskades med 7.3 milj. mark under år 1933. Till denna grupp hänföres följande utgifter:

	1933		Muutos v:sta 1932. — Förändring från år 1932. — Change- ment de l'exer- cice 1932.
	1 000 mk.	%	1 000 mk.
Kadut, torit, tiet ja sillat — Gator, torg, vägar och broar — Voies, places et ponts	68 018.3	68.4	—4 688.0
Puistot ja istutukset — Parker och planteringar — Promenades	13 849.3	13.9	— 550.0
Viemärit — Kloaker — Egouts	17 147.2	17.2	—2 056.7
Kaivot — Brunnar — Puits	469.5	0.5	+ 35.6
Yhteensä — Summa — Total	99 484.3	100.0	—7 259.1

Menojen pienenomiseen vaikutti sekä kunnossapito- että uudistyömenojen väheneminen vuoden aikana.

Satamalaitoksen menot sitävastoin kasvoivat 11.8 milj. markkaa edelliseen vuoteen verrattuna, niin että ne v. 1933 olivat 73.0 milj. markkaa, mikä on 6.2 % kaikista menoista. Nousu johtuu suurista satamissa toimeenpannaisista uudistuksista. Uudistyöt on eritelty kaupungittain toisessa yhteydessä.

Kunnallishallinnon menoryhmä oli myös veraten suuri, nim. 5.9 % kokonaismenoista. Näistä menoista, 69.5 milj. markkaa, oli kuitenkin osa eli 6.1 milj. markkaa rakennuskonttorien työpajojen ja varastojen menoja, joten siis varsinaiset yleiset keskushallinnon menot olivat vain 63.4 milj. markkaa.

Kivinteistöjen menoryhmä oli v. 1933 5.3 % menojen koko määrästä. Näiden menojen jakautuminen eri alaryhmiin näkyy seuraavasta asetelmasta:

	1933		Muutos v:sta 1932. — Förändring från år 1932. — Change- ment de l'exer- cice 1932.
	1 000 mk.	%	1 000 mk.
Rakennukset — Byggnader — Bâtiments	42 451.0	68.3	—14 499.0
Maatilat ja maa-alueet — Jordlägenheter och jordområden — Propriétés foncières	13 153.3	21.2	— 2 341.5
Metsät — Skogar — Forêts	6 542.4	10.5	— 128.5
Yhteensä — Summa — Total	62 146.7	100.0	—16 969.0

Taulukon n:o 2 menoryhmä *kunnalliset liike-yritykset* tarkoittaa kaupunkien liikelaitosten tuottamaa nettotappiota sekä näille laitoksille myönnettyä lisäpääomaa. Kun toisissa kaupungeissa liikelaitosten kokonaismenot ja kokonaistulot vielä sisältyvät kaupungin yleisiin menojen ja tulotileihin, on näissä tapauksissa liikelaitosten tuottamana tappiona (tai voittona) pidetty vuotuismenojen ja tulojen erotusta. Tämä erotus ei aina ole sama kuin laitosten liikekirjanpidon mukainen saman vuoden tappio tai voitto, mikä johtuu siitä, että kaupunkien ja asianomaisten liikelaitosten kirjaamistavat eroavat toisistaan. Liikelaitosten kaupungeille tuottamista menoista oli v. 1933 2.6 milj. markkaa kaupunginkassan peittämää nettotappiota ja 30.8 milj. markkaa menoja liikelaitosten uudisrakennuksista. Enimmän tuottivat tappiota Turun kaasulaitos, nim. 1.2 milj. markkaa, ja saman kaupungin raitiotiet 1.0 milj. markkaa.

Taulukon n:o 2 ryhmä *avustukset* käsittää kaupunkien myöntämät eläkkeet sekä apurahat suojeluskunnille, raittiusyhdistyksille, urheilu-

Utgiftsminskningen berodde på minskade utgifter under året, såväl för underhåll som för nyanläggningar.

Utgifterna för *hamnväsendet* ökades däremot med 11.8 milj. mark i jämförelse med föregående år, eller till 73.0 milj. mark år 1933, vilket utgör 6.2 % av samtliga utgifter. Ökningen beror på stora nyanläggningar i hamnarna. Nyanläggningarna ha i annat sammanhang specificerats enligt städer.

Även utgiftsgruppen *kommunalförvaltning* var relativt stor, näml. 5.9 % av de totala utgifterna. Av dessa utgifter, 69.5 milj. mark, utgjordes likväl en del eller 6.1 milj. mark av utgifterna för byggnadskontorens verkstäder och förråd, varför således kommunalförvaltningens egentliga utgifter stego till endast 63.4 milj. mark.

Utgiftsgruppen *fastigheter* var år 1933 5.3 % av utgifternas hela belopp. Dessa utgifters fördelning på undergrupper framgår av följande sammanställning:

Utgiftsgruppen *kommunala affärsföretag* i tabell n:o 2 avser den av städernas affärsföretag förorsakade nettoförlusten samt åt dessa företag beviljad kapitalökning. Då i en del städer affärsföretagens totala utgifter och inkomster ännu ingå i stadens allmänna utgifts- och inkomstkonto, ha i dessa fall såsom av affärsföretagen förorsakad förlust (eller vinst) ansetts skillnaden mellan årsutgifterna och -inkomsterna. Denna skillnad är icke alltid densamma som förlusten eller vinsten för samma år enligt företagens affärsbokföring, beroende därpå att städernas och respektive affärsföretags bokföringssätt avvika från varandra. Av de utgifter, som affärsföretagen år 1933 förorsakade städerna, utgjordes 2.6 milj. mark av sådan nettoförlust som täckts av stadskassan och 30.8 milj. mark av utgifter för affärsföretagens nybyggnader. Den största förlusten förorsakade Åbo gasverk, 1.2 milj. mark, och spårvägarna i samma stad, 1.0 milj. mark.

Gruppen *understöd* i tabell n:o 2 omfattar av städerna beviljade pensioner samt understöd åt skyddsskärer, nykterhets- och idrottsförening-

seuroille y. m. sellaisiin tarkoituksiin, jotka eivät varsinaisesti kuulu minkään kaupunkien hallinnonhaaran alaan. Muut avustukset on eritelty käyttötarkoituksen mukaan eri hallinnonhaarojen menoryhmiin. Taulukkoon n:o 4 on otettu kaikki kaupunkien myöntämät apurahat, koska saattaa olla mielenkiintoista nähdä, paljonko niitä on kaikkiaan myönnetty ja kuinka ne on jaettu eri järjestöjen ja laitosten kesken.

Kaikkiaan myönsivät kaupungit v. 1933 avustuksia 20.6 milj. markkaa, mikä oli 2.4 milj. markkaa vähemmän kuin edellisenä vuotena. Vähennys johtuu varmaankin suurimmaksi osaksi samasta säästäväisyydestä, joka ilmenee kaupunkien muidenkin menojen pienemisessä, sillä useimmat avustusryhmät ovat pienemmät kuin v. 1932. Enemmän avustusta kuin edellisenä vuonna myönnettiin kuitenkin palotointa edistävälle yhdistyksille, köyhäinhoitoa harjoitaville yhdistyksille ja laitoksille, suojeluskunnille ja raittiusseuroille. »Muiden avustusten» suuri pieneminen johtuu siitä, että nämä avustukset edellisinä vuosina nousivat huomattavasti Porin kaupungin Porin—Haapamäen rataa varten myöntämien suurien avustusten vuoksi.

Taulukon n:o 2 eri menoryhmiin sisältyvät myös *uudishankinta- ja uudistysmenot*. Yksityiskohtaisesti eriteltynä nämä menot näkyvät taulukosta n:o 5. Uudishankintoihin ei tässä ole luettu virastoihin, kouluihin ja sairaaloihin ostettua uutta kalustoa. Sitä vastoin rakennuskonttorien uudet työkonet ja -välineet on otettu eri sarakkeessa mukaan.

Kaupungit käyttivät v. 1933 uudistoihin ja uudishankintoihin yhteensä 186.0 milj. markkaa eli 15.8 % kaikista menoistaan. Uudismenoihin käytettiin v. 1932—1933 huomattavasti vähemmän kuin edellisinä vuosina. Vuosina 1928—1933 olivat uudistyo- ja uudishankintamenojen kokonaismäärät sekä niiden osuus kaupunkien kaikista menoista seuraavat:

Vuosi — År — Exercice	Uudistyo- ja -hankinnat. — Nybyggnadsarbeten och nyanskaffningar. — Nouvelles constructions et achat d'immeubles.	
	Kaikkiaan — Inalles Total 1 000 mk	%:issa kokonaismenoista. — 1 % av alla utgifter. En %
1928	277 712.4	27.1
1929	301 423.9	25.8
1930	275 211.4	23.2
1931	276 955.2	22.7
1932	224 381.0	18.0
1933	186 049.5	15.8

Eri kaupunkien uudistyo- ja uudishankintamenot näkyvät taulukosta n:o 5. Jos tarkas-

gar samt för andra dylika ändamål, som icke direkt hänföra sig till något av städernas förvaltningsområden. Övriga understöd ha fördelats på utgiftsgrupperna för de förvaltningsgrenar, till vilka de hänföra sig. I tabell n:o 4 ha sammanställts alla understöd, som städerna beviljat, då det kan vara av intresse att se, huru mycket som beviljats och huru understöden fördelats mellan olika organisationer och inrättningar.

Sammanlagt beviljade städerna år 1933 20.6 milj. mark i understöd, vilket var 2.4 milj. mark mindre än föregående år. Minskningen beror säkert till största delen på samma sparsamhet, som tagit sig uttryck i minskningen jämväl av städernas övriga utgifter, ty de flesta understödsgrupper äro mindre än år 1932. Större anslag än föregående år beviljades likväl åt sammanslutningar för befrämjande av brandskydd, åt organisationer för befrämjande av fattigvård, åt skyddskårer och nykterhetsföreningar. Den stora minskningen av »övriga understöd» beror på att dessa understöd under de föregående åren avsevärt ökats på grund av de stora understöd, som Björneborg beviljat för Björneborg—Haapamäki-banan.

I de olika utgiftsgrupperna i tabell n:o 2 ingå även utgifterna för *nyanskaffningar och nybyggnadsarbeten*. Tabell n:o 5 upptager en specifikation av dessa utgifter. Som nyanskaffning har i detta sammanhang icke beaktats nya inventarier som inköpts till ämbetsverk, skolor och sjukhus. Däremot ingå byggnadskontorens nya arbetsmaskiner och -redskap i en särskild kolumn.

Städerna använde år 1933 till nyanskaffningar och nybyggnadsarbeten 186.0 milj. mark eller 15.8 % av alla utgifter. För detta ändamål användes åren 1932—1933 avsevärt mindre än under tidigare år. Åren 1928—1933 voro totala beloppen av utgifterna för nyanskaffningar och nybyggnader och dessas andel i städernas samtliga utgifter följande:

De olika städernas utgifter för nyanskaffningar och nybyggnadsarbeten framgå av tabell

No 5. Uudistyö- ja uudishankintamenot. — Utgifterna för nybyggnadsarbeten och nyanskaffningar. — Dépenses pour les nouvelles constructions et les achats d'immeubles.

Kaupungit. Städer. Villes.	Kadut ja puistot. Gator och parker. Voies et promenades.	Vienkirit. Kloaker. Egouts.	Satamat. Hamnar. Ports.	Uudetrakennukset. ¹⁾ Nybyggnader. ¹⁾ Nouveaux bâtimens. ¹⁾	Maatilojen ja maa-alueiden osko sekä uudet rakennukset. — Inköp av jordlägenheter och jordområden samt nya dyggnader. — Fermes.	Kunnalliset liikeyritykset. Kommunala affärsföretag. Services industriels.	Muut tuloa tuottavat laitokset. Övriga inkomstgivande företag. Autres services comportant des recettes.	Työkonoiden ja -välineiden hankinta eri laitoihin. — Anskaffning av arbetsmaskiner och redskap till de olika inrättningarna. — Achat de machines et outils aux diverses institutions.	Uudistyöt ja -hankinnat. Nybyggnadsarbeten och nyanskaffningar. — Nouvelles constructions et achat d'immeubles.			
									Kaikkiaan. Total.	Kaikkiaan. Total.	Kaikkiaan. Total.	
												1932	1931	%
1933								1932	1931	%		
1 000 mk.								1 000 mk.	1 000 mk.	%		
Helsinki — Helsingfors	25 189.6	5 793.7	24 534.7	11 164.0	3 641.7	8 827.5	12 762.8	1 777.9	93 691.9	18.1	115 618.8	167 598.1
Lovisa — Lovisa	9.6	3.0	22.8	28.0	—	—	—	1.1	64.5	1.4	391.8	194.2
Porvoo — Borgå	367.2	373.7	58.3	—	—	900.0	—	47.5	1 746.7	19.3	1 300.2	2 669.9
Tammisaari — Ekenäs	134.7	—	—	—	—	—	—	—	139.6	2.7	53.7	1 153.4
Hanko — Hangö	380.2	—	35.4	50.4	—	5.9	—	49.8	521.7	6.6	593.0	263.2
Turku — Åbo	1 350.0	615.2	10 425.2	2 303.6	37.9	8 505.1	5.1	126.1	23 368.2	18.6	20 843.7	19 433.9
Pori — Björneborg	180.0	81.1	1 660.5	59.3	—	—	—	171.5	2 152.4	9.0	507.7	1 028.1
Rauma — Raumo	254.7	2 408.6	267.9	100.0	—	1 286.5	—	4.3	4 322.0	34.7	1 169.9	2 291.3
Uusikaupunki — Nystad	—	173.4	78.1	1.2	—	—	—	7.8	260.5	10.2	237.4	148.6
Naantali — Nådendal	—	—	—	—	—	—	—	1.1	1.1	0.1	302.8	258.1
Maarianhamina — Mariehamn	8.7	36.2	96.3	26.1	—	41.9	6.0	8.5	223.7	11.6	77.5	142.3
Hämeenlinna — Tavastehus	79.8	103.5	—	103.9	—	—	—	47.8	355.8	4.5	463.8	1 913.2
Tampere — Tammerfors	5 881.8	1 186.1	1 452.8	1 920.1	—	5 508.6	159.6	394.4	16 503.4	18.9	24 999.8	21 685.2
Lahti	1 262.0	45.2	—	3.0	—	—	—	67.5	1 393.1	8.4	5 953.9	4 197.2
Viipuri — Viborg	4 449.4	262.4	3 037.2	1 121.1	58.6	1 307.6	37.6	284.6	10 558.5	9.2	13 491.6	13 813.3
Sortavala — Sordavala	66.3	17.0	—	—	12.1	—	—	14.5	109.9	1.6	215.2	3 523.0
Käkisalmi — Kexholm	532.1	33.9	—	22.4	19.6	—	—	8.9	628.9	18.2	305.8	497.5
Lappeenranta — Villmansstrand	42.0	17.0	—	—	3.0	—	—	8.5	323.9	3.2	719.7	488.1
Hamina — Fredrikshamn	9.9	558.4	—	—	550.0	—	—	6.0	1 127.8	22.4	375.5	1 157.6
Kotka	1 060.9	189.2	3 649.6	2 787.4	—	984.1	—	8.5	8 914.6	25.8	4 774.0	9 253.4
Mikkeli — St Michel	445.4	83.3	16.8	—	—	163.2	—	—	708.7	8.3	2 077.8	1 606.5
Heinola	23.6	—	—	27.4	—	—	—	—	51.0	1.5	185.5	1 333.9
Savonlinna — Nyslott	456.5	0.0	—	0.1	—	—	—	63.4	520.0	7.2	1 135.7	674.8
Kuopio	340.2	408.0	—	747.1	—	262.8	—	19.0	1 777.1	7.3	2 828.0	2 298.0
Joensuu	473.7	65.3	—	26.6	490.0	68.1	65.5	0.4	1 189.6	15.1	1 920.9	921.7
Jiisalmi	709.6	339.0	—	—	—	760.5	—	15.1	709.5	50.3	3 215.1	539.5
Vaasa — Vasa	734.7	272.7	—	146.6	—	1 766.6	49.3	19.5	2 989.4	11.5	4 225.1	5 086.7
Kaskinen — Kaskö	—	27.6	13.9	—	—	—	—	0.3	41.8	3.4	15.1	—
Kristiinankaupunki — Kristinestad	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	255.8	218.1
Uusikaarlepyy — Nykarleby	—	—	—	4.2	14.4	—	—	—	18.6	1.6	—	2.5
Pietarsaari — Jakobstad	66.1	27.4	—	—	32.7	94.6	—	5.3	226.1	2.7	508.8	1 031.6
Kokkola — Gamlakarleby	41.8	162.0	—	251.7	—	—	—	0.5	456.0	4.9	621.8	659.2
Jyväskylä	243.8	80.2	—	175.0	121.0	75.0	—	2.9	697.9	7.1	8 257.1	1 409.8
Oulu — Uleåborg	548.0	65.2	309.3	2 149.1	58.0	110.0	329.0	107.1	3 675.7	13.3	3 403.4	5 585.2
Raahe — Brahestad	207.6	—	—	—	71.7	—	—	—	279.3	9.8	17.9	97.1
Kemi	1 014.9	747.7	86.6	96.4	37.3	—	—	4.5	1 987.4	12.8	1 995.0	2 696.6
Tornio — Torneå	42.7	2.5	21.7	—	7.0	—	—	—	73.9	3.1	61.1	34.2
Kajaani — Kajana	915.1	2.8	—	6.5	133.8	93.7	1 248.5	14.7	2 415.1	24.2	1 261.1	1 050.2
Kaikki kaupungit	47 522.6	14 181.3	45 767.1	23 321.2	5 288.8	30 761.7	14 839.5	4 367.3	186 049.5	15.8	224 381.0	276 955.2
Samtliga städer	49 613.6	14 963.6	33 858.6	43 164.2	6 320.1	59 050.2	12 598.5	4 812.2	224 381.0	18.0		
Total des villes	53 285.4	18 654.5	52 204.0	53 413.6	10 575.6	69 566.0	16 280.1	12 976.0	276 955.2	22.7		

¹⁾ Satama-, liike- ja muiden tuloa tuottavien laitosten sekä maatilojen rakennuksia lukuunottamatta. — Hamnväsendets, affärs- och andra inkomstgivande företags samt jordlägenheternas byggnader icke medräknade. — Non compris les bâtimens des ports, des services industriels et des autres services comportant des recettes ainsi que des fermes.

tetaan näitä lukuja vuosilta 1932 ja 1933, huomataan, että uudismenot monessa kaupungissa ovat kasvaneet, mutta useammissa laskeneet. Helsingissä uudismenot olivat v. 1932 115.6 milj. markkaa, mutta v. 1933 vain 93.7 milj. eli vastaavasti 19.3 % ja 18.1 % kaupungin kaikista menoista. Tampereella uudismenojen määrä laski suhteellisesti paljon enemmän, noin 25.0 milj. markasta v. 1932 16.5 milj. markkaan v. 1933, eli kokonaismenoihin verrattuna 26.5 %:sta ensinmainittuna vuotena 18.9 %:iin viimeksimainittuna. Viipurissa käytettiin uudistoihin ja -hankintoihin v. 1933 10.6 milj. markkaa, mikä sekin on 2.9 milj. markkaa vähemmän kuin v. 1932, Turussa 23.4 milj. markkaa, joka taas oli 2.5 milj. markkaa enemmän kuin edellisenä vuotena.

Uudistöistä olivat edelleen *katujen* ja *puistojen* uudistyöt suurimmat, joskin niihin käytettiin vähän vähemmän varoja kuin edellisenä vuonna. Kaikissa kaupungeissa nämä menot olivat yhteensä 47.5 milj. markkaa.

Satamien uudistyöt olivat yhteensä vain vähän pienemmät kuin katujen ja puistojen, nim. 45.8 milj. markkaa. Vuoteen 1932 verrattuina ne kasvoivat 11.9 milj. markkaa. V:n 1933 aikana suoritettiin satamissa useita suuria rakennustöitä. Näistä mainittakoon Helsingistä länsisataman työt 9.1 milj. ja Herttoniemen sataman työt 8.4 milj. markkaa sekä Turusta Samppalinnan laituri 1.1 milj., voimakasiini 4.5 milj., kuivatelakka 1.0 milj., hiilipiha 1.1 milj. ja lentokenttä 1.2 milj. markkaa. Viipurissa käytettiin satamien uudistoihin yhteensä 3.0 milj. ja Kotkassa 3.6 milj. markkaa.

Uusia kunnallisia *rakennuksia* rakennettiin v. 1933 varsin vähän. Niistä oli menoja kaikkiaan vain 23.3 milj. markkaa, mikä on 19.8 milj. markkaa vähemmän kuin edellisenä vuonna. Nousukauden aikana käytettiin tähän tarkoitukseen paljon enemmän varoja. Esim. v. 1929 olivat uusien kunnallisten talojen rakennusmenot 71.5 milj. markkaa. Suurimmat v:n 1933 rakennustöistä olivat Helsingissä Kallion paloasema 2.7 milj., Nikkilän mielisairaalan henkilökunnan asuinrakennus 1.4 milj. ja kansakoulurakennukset 5.4 milj., Turussa kunnallsairaalan laajennus 1.1 milj., Tampereella Hatanpään sairaalan laajennus 1.1 milj., Kotkassa kunnalliskodin uudisrakennus 2.8 milj. ja Oulussa tulli- ja pakkahuone 2.1 milj. markkaa.

Edelläkäsitellyyn menoryhmään ei ole luettu uusia kauppahalleja, teurastamoja eikä muiden *tuotantolaitosten* uudisrakennuksia ja

n:o 5. Om man granskar dessa siffror för åren 1932 och 1933, finner man att kostnaderna för nyanskaffningar i många städer ökats, men att de minskats i de flesta. I Helsingfors voro dessa utgifter 115.6 milj. mark år 1932, men endast 93.7 milj. år 1933 eller resp. 19.3 % och 18.1 % av stadens samtliga utgifter. I Tammerfors minskades utgifterna för nyanläggningar proportionsvis mycket mera, näml. från 25.0 milj. mark år 1932 till 16.5 milj. år 1933, eller i förhållande till de totala utgifterna från 26.5 % under det förra året till 18.9 % under det senare. I Viborg användes år 1933 10.6 milj. mark till nyanläggningar och nyanskaffningar, vilket även det är 2.9 milj. mark mindre än år 1932, i Åbo åter 23.4 milj. mark, vilket däremot var 2.5 milj. mark mera än föregående år.

Av nyanläggningarna voro fortfarande anläggningarna av *gator* och *parker* de största, ehuru härför användes något mindre belopp än året förut. I alla städer tillsammans voro dessa utgifter 47.5 milj. mark.

Nyanläggningarna av *hamnar* voro sammanlagt endast något mindre än av gator och parker, näml. 45.8 milj. mark. I jämförelse med år 1932 ökades de med 11.9 milj. mark. År 1933 utfördes flere stora byggnadsarbeten i hamnarna. Av dessa må för Helsingfors vidkommande nämnas arbetena i västra hamnen, 9.1 milj. och i Hertonäs hamn, 8.4 milj. mark, samt för Åbo Samppalinnas brygga 1.1 milj., ett smörmagasin 4.5 milj., en torrdocka 1.0 milj., en kolgård 1.1 milj. och ett flygfält 1.2 milj. mark. I Viborg användes sammanlagt 3.0 och i Kotka 3.6 milj. mark till nya hamnanläggningar.

Nya kommunala *byggnader* uppfördes år 1933 i mycket ringa grad. Utgifterna för dem voro sammanlagt endast 23.3 milj. mark, vilket är 19.8 milj. mark mindre än föregående år. Under uppsvingsperioden användes för detta ändamål mycket mera medel. T. ex. år 1929 voro utgifterna för kommunala nybyggnader 71.5 milj. mark. De största byggnadsarbetena år 1933 voro i Helsingfors Berghälls brandstation 2.7 milj., en bostadsbyggnad för personalen vid Nickby sinnessjukhus 1.4 milj. och folkskolorbyggnader 5.4 milj. mark, i Åbo en utvidgning av kommunalsjukhuset 1.1 milj., i Tammerfors en utvidgning av Hatanpää sjukhus 1.1 milj., i Kotka en nybyggnad å kommunalhemmet 2.8 milj. och i Uleåborg ett tull- och packhus 2.1 milj. mark.

Till ovan behandlade utgiftsgrupp ha icke hänfört nya saluhallar, slaktinrättningar eller andra *inkomstgivande företags* nybyggnader och ny-

uudishankintoja. Näistä on syytä erikseen mainita Helsingin kaupungin uusi teurastamo, johon v. 1933 käytettiin 12.7 milj. markkaa ja Kajaanin kaupungille siirtynyt sauna- ja pesulaitos, josta maksettiin 1.2 milj. markkaa.

Uudismenoja esittävä taulu n:o 5 ei käsitä kaikkia kaupunkien maa-alueiden ostoja. Monessa kaupungissa näet kiinteistöjen ostoja ja myyntejä ei oteta talousarvioon ja yleisiin tileihin, vaan on näitä varten olemassa erikoinen rahasto. Viipurin kaupungissa taas tonttien osto on osaksi järjestetty siten, että niiden hinta suoritetaan useampana vuotena ja maksamattoman hinnan korko ja kuoletus kirjataan velkatalousmenoiiksi. Yleisiin tileihin otetuista maa-alueiden ja maatilojen ostoista olivat Helsingin kaupungin tekemät suurimmat, yhteensä 3.6 milj. markkaa.

Myös *liikelaitostensa* laajentamiseen ovat kaupungit v. 1933 käyttäneet paljon vähemmän varoja kuin aiempina vuosina. V. 1929 käytettiin liikelaitosten uudisrakennuksiin 95.9 milj. markkaa. Sen jälkeen on tämä määrä vuosi vuodelta vähentynyt. V. 1932 se oli enää 59.1 milj. ja v. 1933 vain 30.8 milj. markkaa. Helsingin kaupungin sähkölaitoksen uudisrakennuksiin meni v. 1933 6.2 milj. markkaa, kaasulaitoksen uudisrakennuksiin 1.7 milj. ja vesijohtolaitoksen uudisrakennuksiin 1.0 milj. Muiden kaupunkien uudisrakennuksista on vielä mainittava: Turun sähkölaitos: 1.3 milj., raitiotiet: 5.5 milj., vesijohtolaitos: 1.2 milj., Tampereen sähkölaitos: 5.0 milj., Viipurin vesijohtolaitos: 1.3 milj. ja Vaasan vesijohtolaitos: 1.8 milj. markkaa.

Tulot. Kaupunkien tulot vuosina 1928—1933 olivat seuraavat:

Vuosi — År Exercice	Vuoden aikana nostetut pitkäaikaiset lainat Under året lyftade lång- fristiga lån — Nouveaux emprunts à longue échéance 1 000 mk.	Muut tulot Övriga inkomster — Autres recettes 1 000 mk.
1928	36 644.5	923 606.2
1929	122 421.7	948 409.7
1930	423 236.5	987 310.6
1931	62 836.0	1 006 605.7
1932	135 817.0	1 056 596.0
1933	166 751.4	1 100 569.0

Taulukko n:o 6 osoittaa eri kaupunkien tulot tuhansin markoin v. 1933, niiden lisäyksen tai vähennyksen prosentteina edellisestä vuodesta sekä tulot keskimäärin asukasta kohden. Taulukosta ilmenee myös, paljonko kokonaistuloista oli lainoja ja paljonko muita tuloja.

anskaffningar. Av dessa är det skäl att särskilt nämna Helsingfors stads nya slaktinrättning, för vilken år 1933 användes 12.7 milj. mark, och en av Kajana stad övertagen bad- och tvättinrättning, för vilken betalades 1.2 milj. mark.

Tabell n:o 5 över nybyggnadsarbeten och nyanskaffningar omfattar icke städernas samtliga köp av jordområden. I många städer upptagas nämligen icke köp och försäljning av fastigheter i budgeten och de allmänna kontona, utan har staden en särskild fond för dessa. I Viborg åter ha tomtköpen delvis ordnats så, att priset erlägges under flere år och räntan och amorteringen av den oguldna köpeskillingen hänföres till gäldhushållningens utgifter. Av de i de allmänna kontona upptagna köpen av jordlägenheter och jordområden voro de av Helsingfors stad verkställda köpen de största, sammanlagt 3.6 milj. mark.

Även för utvidgning av sina *affärsföretag* ha städerna år 1933 använt mycket mindre belopp än under tidigare år. År 1929 användes för affärsföretagens nybyggnader 95.9 milj. mark. Sedan dess har detta belopp år för år minskats. År 1932 var det 59.1 milj. och år 1933 endast 30.8 milj. mark. Till nybyggnader å Helsingfors stads elektricitetsverk åtgingo år 1933 6.2 milj. mark, till nybyggnader å gasverket 1.7 milj. och å vattenledningsverket 1.0 milj. Av nybyggnadsarbeten i andra städer kan ännu nämnas: Åbo elektricitetsverk 1.3 milj., spårvägar 5.5 milj. och vattenledningsverk 1.2 milj., Tammerfors elektricitetsverk 5.0 milj., Viborgs vattenledningsverk 1.3 milj. och Vasa elektricitetsverk 1.8 milj. mark.

Inkomsterna. Städernas inkomster voro under åren 1928—1933 följande:

Kokonaistulot — Totala inkomster Recettes totales	
Kaikkiaan Inalles Total 1 000 mk.	Asukasta kohden — Per invånare — Par habitant 1 000 mk.
960 250.7	1.7
1 070 831.4	1.9
1 410 547.1	2.5
1 069 441.7	1.8
1 192 413.0	1.9
1 267 320.4	1.9

Tabell n:o 6 utvisar de olikastädernas inkomster i tusental mark år 1933, ökningen eller minskningen i procent sedan föregående år samt inkomsterna i medeltal per invånare. Även framgår, huru stor del av samtliga inkomster som utgjordes av lån och huru stor del av andra inkomster.

N:o 6. Eri kaupunkien tulot. — De olika städernas inkomster. — Recettes des villes.

Kaupungit. Städer. Villes.	Menojen peittämissäki oikeut. uudet lainat, Nya lån, som upptägas för att bäcka tillgä- tterna. — Nouveaux em- prunts contractés pour couvrir les dépenses.	Muut tulot. — Övriga in- komster. — Autres recettes.		Kokonaistulot. — Totala inkomster. Recettes totales.			
		Kaikkiaan. Inalles. Total.	Muutos v:sta 1932. — För- ändring från år 1932. — Changement de l'exercice 1932.	Kaikkiaan. Inalles. Total.	Muutos v:sta 1932. — För- ändring från år 1932. — Changement de l'exercice 1932.	Asukasta kohden. Per invånare. Par habitant.	
						1932	
		1000 mk.	%	1000 mk.	%	1000 mk.	
Helsinki — Helsingfors	75 830.0	509 150.4	+ 5.1	584 980.4	+ 3.3	2.6	2.6
Loviisa — Lovisa	185.1	4 786.5	— 3.8	4 971.6	— 4.5	1.4	1.5
Porvoo — Borgå	1 400.0	8 008.1	+ 9.0	9 408.1	+ 6.4	1.4	1.3
Tammisaari — Ekenäs	—	4 958.5	+ 0.9	4 958.5	+ 0.7	1.4	1.5
Hanko — Hangö	300.0	6 727.1	— 9.7	7 027.1	— 5.6	0.9	1.0
Turku — Åbo	27 640.0	98 862.7	+ 0.5	126 502.7	+ 3.7	2.3	2.2
Pori — Björneborg	2 823.1	23 079.3	— 3.2	25 902.4	+ 6.5	1.6	1.6
Rauma — Raumo	2 463.5	9 394.0	+ 7.7	11 857.5	+36.0	1.5	1.1
Uusikaupunki — Nystad	200.0	2 569.8	+16.8	2 769.8	+25.9	0.9	0.7
Naantali — Nädendal	—	946.0	+24.7	946.0	—10.6	1.2	1.3
Maarianhamina — Mariehamn	—	2 015.5	— 6.1	2 015.5	— 6.1	1.0	1.2
Hämeenlinna — Tavastehus	—	8 608.0	+13.8	8 608.0	+13.8	1.1	1.0
Tampere — Tammerfors	25 000.0	86 107.2	— 2.8	111 107.2	+25.4	2.3	1.9
Lahti	1 012.0	16 031.9	+10.1	17 043.9	+ 6.2	0.9	1.6
Viipuri — Viborg	14 810.0	99 011.9	+10.9	113 821.9	+18.0	1.6	1.7
Sortavala — Sordavala	—	7 140.9	—10.2	7 140.9	—10.2	1.8	2.0
Kälviälä — Kexholm	—	3 166.3	+ 3.4	3 166.3	+ 3.4	1.4	1.3
Lappeenranta — Villmanstrand	630.0	9 187.9	+14.8	9 817.9	+22.7	0.9	0.8
Hamina — Fredrikshamn	—	4 507.9	— 4.7	4 507.9	—27.6	1.2	1.7
Kotka	5 000.0	30 456.7	+11.7	35 456.7	+30.1	2.2	1.7
Mikkeli — St Michel	—	9 349.7	+ 8.7	9 349.7	+ 8.7	1.1	1.0
Heinola	1 227.4	1 987.0	+14.0	3 214.4	+57.3	1.7	1.0
Savonlinna — Nyslott	1 050.0	7 407.6	+17.5	8 457.6	+30.7	1.2	0.9
Kuopio	—	24 322.7	+10.9	24 322.7	+10.9	1.2	1.1
Joensuu	776.0	7 489.0	+ 4.1	8 265.0	+ 8.2	1.7	1.6
Iisalmi	700.0	4 575.4	+28.6	5 275.4	+ 8.6	1.7	1.5
Vaasa — Vasa	2 400.0	26 005.3	+ 6.2	28 405.3	+ 1.3	1.5	1.5
Kaskinen — Kaskö	—	1 242.3	+ 5.1	1 242.3	+ 5.1	0.7	0.7
Kristiinankaupunki — Kristinestad	27.5	3 331.6	— 0.2	3 359.1	—10.7	1.3	1.5
Uusikaarlepyy — Nykarleby	15.4	1 124.7	— 6.9	1 140.1	—19.5	1.1	1.4
Pietarsaari — Jakobstad	—	8 879.7	— 4.6	8 879.7	— 4.6	1.5	1.6
Kokkola — Gamlakarleby	150.0	8 685.7	+ 2.2	8 835.7	— 4.0	1.2	1.3
Jyväskylä	114.4	8 253.2	— 6.9	8 367.6	—47.2	1.1	2.1
Oulu — Uleåborg	—	25 385.8	— 4.5	25 385.8	— 8.1	1.3	1.4
Raahen — Brahestad	20.6	2 624.0	— 3.5	2 644.6	— 3.1	0.9	0.9
Kemi	1 000.0	14 547.4	+ 7.9	15 547.4	— 3.3	0.9	0.9
Tornio — Torneå	19.2	2 532.0	+ 7.8	2 551.2	+ 8.6	1.4	1.3
Kajaani — Kajana	1 957.2	8 109.3	—10.6	10 066.5	+11.0	1.5	1.4
Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total des villes	166 751.4	1 100 569.0	+ 4.2	1 267 320.4	+ 6.3	1.9	1.9

Eräiden kaupunkien kokonaistulot vaihtelivat edellisestä vuodesta huomattavasti. Tämä johtuu usein siitä, että nostettujen lainojen määrä on vaihdellut. Niinpä oli suureksi osaksi tästä syystä Raumalla lisäystä 36.0 %, Uudessakaupungissa 25.9 %, Tampereella 25.4 %, Lappeenrannassa 22.7 %, Kotkassa 30.1 %, Heinolassa 57.3 % ja Savonlinnassa 30.7 % sekä vähennystä Haminaassa 27.6 % ja Jyväskylässä 47.2 %. Kaikissa kaupungeissa yhteensä lisäys oli 6.3 %.

En del städernas totala inkomster förändrades betydligt från föregående år. Detta beror ofta på att beloppet av de upptagna lånen växlat. Sålunda uppvisade av denna anledning Raumo en ökning med 36.0 %, Nystad med 25.9 %, Tammerfors med 25.4 %, Villmanstrand med 22.7 %, Kotka med 30.1 %, Heinola med 57.3 % och Nyslott med 30.7 % samt Fredrikshamn en minskning med 27.6 % och Jyväskylä med 47.2 %. I alla städer sammantagna var öknin-

Jos taas tarkastetaan muita tuloja paitsi lainoja, huomataan, että ne yleensä ovat kasvaneet edelliseen vuoteen verrattuina, toisissa kaupungeissa varsin huomattavastikin, kuten Iisalmissa 28.6 %, Naantalissa 24.7 % ja Savonlinnassa 17.5 %. *Iisalmen* tulojen lisäyksestä suuri osa oli ylimääräistä tuloa, yksityisten suorittamaa korvausta vesijohtorakennustöistä ja valtion avustusta varatöihin, mutta myös korkotulot, verot ja sähkölaitoksen voitto olivat huomattavasti suuremmat kuin edellisenä vuonna. *Naantalissa* oli kylpylaitosta laajennettu v. 1932, joten sen tulot v. 1933 kasvoivat. *Savonlinnan* kaupunki taas sai ylimääräistä valtionapua edellisenä vuonna tapahtuneen alue muutoksen aiheuttamien menojen peittämiseksi. Myös kertyneet verot lisääntyivät tässä samoin kuin useimmissa muissa kaupungeissa, joissa tulot kasvoivat edelliseen vuoteen verrattuina. Tulojen pieneneminen, missä sellaista on esiintynyt, johtuu useimmiten siitä, että asianomainen kaupunki oli vuonna 1932 jonkin uudistyon rahoittamiseen hankkinut ylimääräistä tuloa esim. puutavaran myynnistä tai käyttänyt siihen kerätyn rahaston pääomaa.

Vuoden aikana nostetut lainat on käytetty seuraaviin tarkoituksiin. *Helsingissä* osoitettiin tulotilissä lainavaroja 19.6 milj. markkaa satamien, 6.6 milj. liikelaitosten, 0.6 milj. katujen ja 7.5 milj. teurastamon uudisrakennuksiin sekä 21.4 milj. kiinteistöjen oston. Näistä lainoista oli kuitenkin nostettu jo v. 1932 16.8 milj. markkaa, joten ne eivät sisälly todellisiin tuloihin v. 1933. Vuonna 1933 nostetuista lainoista meni vielä pääoma-alennuksiin ja korkoihin vuoden aikana 4.2 milj. Käyttämättä oli niistä vuoden lopussa 32.7 milj. markkaa. *Lovisan* kaupunki käytti lainavaroja osakkeiden oston 0.1 milj. ja sillan muutostöihin 0.08 milj., *Porvoo* vedenpuhdistuslaitokseen 0.9 milj., varatöihin 0.3 milj. ja juokseviin menoihin 0.2 milj. markkaa. *Hangon* lainasta meni v. 1932 suoritettuihin teurastamon uudistoihin 0.2 milj. ja 0.1 milj. talon oston. *Turun* kaupungin v. 1933 emittoimista obligatiolainoista käytettiin 10.6 milj. vanhojen lainojen maksuun, lainakustannuksiin 0.6 milj., 2.4 milj. satamien ja 1.0 milj. teknillisten laitosten uudistuksiin, käyttämättä oli vuoden 1933 lopussa 13.0 milj. markkaa. *Porissa* nostettiin lainaa 2.2 milj. tilan hinnan suorittamiseen, 0.6 milj. satamien uudistoihin ja 0.02 milj. markkaa metsänparannustöihin. *Rauman* uusista lainoista taas käytettiin vesijohto- ja viemäritöihin 1.0 milj., satamaa varten 1.0 milj. ja kansakoulun raken-

gen 6.3 %. Om man åter granskar de andra inkomsterna utom länen, finner man, att de i allmänhet ökats i jämförelse med föregående år, i en del städer t. o. m. rätt avsevärt, såsom i Iisalmi med 28.6 %, i Nådendal med 24.7 % och i Nyslott med 17.5 %. Den stora ökningen av inkomsterna i *Iisalmi* består av extraordinarie inkomst, av enskilda erlagd ersättning för vattenledningsarbeten och statens understöd för nödhjälpsarbeten, men även ränteinkomsterna, skatterna och elektricitetsverkets vinst voro betydligt större än föregående år. I *Nådendal* hade badinrättningen år 1932 utvidgats, varför dess inkomster år 1933 ökades. *Nyslott* åter fick extra statsbidrag för att täcka utgifterna för en under föregående år företagen områdesreglering. Dessutom ökades de influtna skatterna i denna liksom även i de flesta andra städer, vilkas inkomster ökats sedan föregående år. Minskning av inkomsterna, där en sådan förkommit, beror oftast på att ifrågavarande stad under år 1932 för finansieringen av något nybyggnadsarbete skaffat extraordinarie inkomster, t. ex. genom trävaruförsäljning eller genom att använda för ändamålet fonderat kapital.

De under året lyftade länen ha använts för följande ändamål. I *Helsingfors* anvisades å inkomstkotot länemedel till följande belopp: för nyanläggningar i hamnarna 19.6 milj. mark, å elektricitetsverket 6.6 milj., av gator 0.6 milj. och å slaktinrättningen 7.5 milj. samt för inköp av fastigheter 21.4 milj. Av dessa lån hade likvärd 16.8 milj. mark lyftats redan år 1932, varför de icke ingå i de faktiska inkomsterna för år 1933. Av de år 1933 lyftade länen åtgängo ytterligare under året 4.2 milj. mark till kapitalrabatter och räntor. Det oanvända beloppet var vid årets slut 32.7 milj. mark. *Lovisa* stad använde 0.1 milj. mark länemedel till inköp av aktier och 0.08 milj. till ombyggnad av skeppsbbron, *Borgå* 0.9 milj. till en vattenreningsstation, 0.3 milj. till reservarbeten och 0.2 milj. mark till löpande utgifter. Av *Hangö* stads lån åtgängo 0.2 milj. till nybyggnadsarbeten, som år 1932 utförts å slaktinrättningen och 0.1 milj. till inköp av en gård. Av de obligationslån som *Åbo* år 1933 emitterade, användes 10.6 milj. till att återbetala gamla lån, till kostnader för skulderna 0.6 milj., till nyanläggningar i hamnarna 2.4 milj. och å de tekniska verken 1.0 milj., oanvända voro vid utgången av år 1933 13.0 milj. mark. *Björneborg* upplånade medel, av vilka 2.2 milj. användes att betala en jordlägenhet, 0.6 milj. till hamnbyggnader och 0.02 milj. mark för skogsförbättringsarbeten. Av *Raumo*

nukseen 0.5 milj. markkaa. *Uudenkaupungin* laina käytettiin myös viemäritöihin. *Tampereen* uusi laina oli kokonaan käyttämättä v:n 1933 lopussa. *Lahden* kaupungin laina meni uuden kansakoulun rakentamiseen. *Viipurin* lainoista otettiin 13.4 milj. satamien uudistoihin ja satama-alueiden lunastukseen, 1.0 milj. kunnalliskodin lisärakennuksiin, 0.1 milj. vesijohtolaitoksen laajennuksiin ja 4.5 milj. markkaa erilaisten työmäärärahojen jakamiseksi useammalle vuodelle. Näistä lainoista oli v. 1932 nostettu 4.2 milj., jotka otettiin jo sen vuoden tilastoon. *Lappeenrannassa* meni 0.6 milj. markkaa kurssitappioihin, kun v:n 1930 obligatiolaina maksettiin kokonaan takaisin ja sen tilalle otettiin toinen laina. *Kotkassa* käytettiin v. 1933 nostettua lainaa satamarakennuksiin 3.0 milj. ja 2.0 milj. markkaa siitä oli käyttämättä vuoden lopussa. *Heinolan* lainoista otettiin 1.2 milj. rautatiealueiden pakkolunastuksiin, ja 0.03 milj. siirtyi kaupungille kiinteistön ostossa. *Savonlinna* käytti lainavaroja tietöihin 0.75 milj. markkaa ja varasi seuraavaa vuotta varten 0.3 milj. markkaa. *Joensuussa* meni lainavaroja tilan oston 0.5 milj. ja sillan rakentamiseen 0.3 milj. *Iisalmen* ja *Vaasan* lainat käytettiin vesijohtoverkoston laajentamiseen, *Kristiinankaupungin*, *Uudenkaarlepyyn*, *Jyväskylän*, *Raahen* ja *Tornion* metsänparannustöihin. *Kokkolassa* otettiin 0.1 milj. markkaa lainaa vesijohtotöihin ja 0.05 milj. kansakoulurakennuksesta johtuneen ennakon peittämiseen, *Kemissä* 1.0 milj. juokseviin menoihin ja *Kajaanissa* 1.2 milj. sauna- ja pesulaitoksen ostamiseen, 0.25 milj. erään talon oston, 0.08 milj. v. 1931 teetettyihin ojitustöihin sekä 0.4 milj. erinäisiin muihin töihin.

Taulukko n:o 7 osoittaa kaupunkien tulot tuloryhmittäin, näiden osuuden kokonaistuloista ja lisäyksen tai vähennyksen edellisestä vuodesta.

Varsinaisista tuloista olivat verotulot suurimmat. Veroja kertyi 462.6 milj. markkaa eli 36.5 % kaupunkien tulojen kokonaismäärästä. Niitä periaatteita noudattaen, joiden mukaan tämä tilasto on laadittu, on verotuloihin otettu vain vuoden aikana *kertyneet* verot ja verojäämät. Taulukko n:o 8 osoittaa, kuinka suuri kunnalliseröjen maksuunpano oli eri kaupungeissa sekä kuinka paljon siitä kertyi ja poistettiin vuoden 1933 aikana. Lisäksi taulukosta nähdään, paljonko edellisiltä vuosilta siirtyneitä verojäämiä kertyi ja poistettiin. Taulukossa n:o 2 samoin kuin taululiitteessä 2, siv. 23,

stads nya lån åter användes 1.0 milj. till vattenlednings- och kloakarbeten 1.0 milj. mark för hamnen och 0.5 milj. för en folkskolbyggnad. *Nystads* lån användes även till kloakarbeten. *Tammerfors* stads nya lån var helt och hållet oanvänt vid slutet av år 1933. I *Lahti* användes lånet till att uppföra en ny folkskola. *Viborg* upptog 13.4 milj. mark av sina lån för nyanläggningar i hamnarna och inlösen av hamnområden, 1.0 milj. för tillbyggnader å kommunalhemmet, 0.1 milj. för utvidgningar av vattenledningsverket och 4.5 milj. att fördelas på flere år som arbetsanslag. Av dessa lån hade 4.2 milj. lyftats år 1932 och upptagits redan i statistiken för detta år. I *Villmanstrand* åtgingo 0.6 milj. mark till kursförkluster, då 1930 års obligationslån i sin helhet återbetalades och ersattes med ett annat lån. I *Kotka* användes av ett år 1933 lyftat lån 3.0 milj. mark till hamnanläggningar, och 2.0 milj. voro oanvända vid årets slut. Av *Heinola* stads lån upptogos 1.2 milj. för expropriering av järnvägsområden och 0.03 milj. överfördes på staden vid ett fastighetsköp. *Nyslott* använde 0.75 milj. mark till vägarbeten och reserverade 0.3 milj. mark lånemedel för följande år. I *Joensuu* åtgingo 0.5 milj. mark lånemedel till inköp av en jordlägenhet och 0.3 milj. till att bygga en bro. *Iisalmi* och *Vasa* använde sina lån till utvidgning av vattenledningsnätet, *Kristinestad*, *Nykarleby*, *Jyväskylä*, *Brahestad* och *Torneå* sina till skogsförbättringsarbeten. *Gamlakarleby* lånade 0.1 milj. mark för vattenledningsarbeten och 0.05 milj. för att täcka ett förskott för en folkskolebyggnad, *Kemi* 1.0 milj. för löpande utgifter och *Kajana* 1.2 milj. för inköp av en bad- och tvättinrättning, 0.25 milj. för inköp av en gård, 0.08 milj. för dikningsarbeten, som utförts år 1931, samt 0.4 milj. för en del andra arbeten.

Tabell n:o 7 utvisar städernas inkomster enligt inkomstgrupp, dessas andel i de totala inkomsterna och ökningen eller minskningen från föregående år.

Av de egentliga inkomsterna voro skatteinkomsterna de största. Skatter inflöto till ett belopp av 462.6 milj. mark eller 36.5 % av städernas samtliga inkomster. Enligt principerna för denna statistik har till skatteinkomsterna hänförs endast de under året *inflyttna* skatterna och skatteresterna. Tabell n:o 8 utvisar, huru stor den debiterade kommunalskatten var i de olika städerna samt huru stor del därav som inflöt och avskrevs under år 1933. Likaså framgår det, till vilka belopp från föregående år balanserande skatterester inflöto och avskrevos. I tabell n:o 2 liksom även i tabell-

N:o 7. Kaupunkikuntien tulot ryhmittäin vuonna 1933. — Stadskommunernas inkomster grupperis år 1933.
Recettes des villes par groupes en 1933.

Tuloryhmä. Inkomstgrupp. Groupe de recettes.	Tulot. Inkomster. Recettes.		Muutos v:sta 1932. Förändring från år 1932. Changement de l'exercice 1932.	
	1 000 mk.	%	1 000 mk.	
Maistraatit, raastuvanoikeudet, syyttäjäistöt, kaupunginvoudinkonttori — Magistrater, rådstuvurätter, åklagare, stadsfogdekontor — Magist- rats, tribunaux municipaux et huissiers	5 564.5	0.4	+	124.2
Yleinen kunnallishallinto — Allmän kommunalförvaltning — Administra- tion générale				
Palolaitos — Brandväsendet — Service des pompiers				
Poliisilaitos — Polisnrättningar — Police				
Terveysten- ja sairaanhoito — Sundhets- och sjukvård — Hygiène publique Opetustoimi — Undervisningsväsendet — Enseignement	41 079.6	3.3	+	2 023.1
Muu sivistystoimi — Annan bildningsverksamhet — Autres institutions d'éducation	5 202.4	0.4	+	127.3
Lastensuojelutoiminta — Barnskyddsverksamheten — Protection de l'enfance	7 307.3	0.6	+	951.7
Köyhäinhoito — Fattigvården — Assistance publique	30 727.6	2.4	+	6 596.3
Katulaitos — Gatuväsendet — Voies et égouts	11 449.2	0.9	—	6.0
Puhtaanapitolaitos — Renhållningsverket — Voirie	7 202.3	0.6	—	675.5
Satamalaitos — Hamnväsendet — Service des ports	51 063.6	4.0	+	5 791.1
Kaupunkien kiinteistöt — Städernas fastigheter — Immeubles des villes Asuntotoimi — Bostadsverksamheten — Habitations municipales	170 248.8	13.4	+	10 213.2
Kunnalliset likeyritykset — Kommunala affärsföretag — Services indus- triels	7 941.9	0.6	—	305.4
Muut tuloa tuottavat laitokset — Övriga inkomstgivande företag — Autres services comportant des recettes	113 363.3	9.0	+	7 636.7
Velkatalous — Gældhushållning — Service de la dette	30 807.8	2.4	+	748.2
Rahavarojen sijoittaminen ja varaaminen — Placeringar och reserverin- gar av penningmedel — Placement et réserve de capitaux	166 751.4	13.2	+	30 934.4
Valtionavut ja -korvaukset — Statsunderstöd och -vederlag — Subven- tions de l'Etat	73 663.5	5.8	—	4 283.2
Verot ja yleiset maksut — Skatter och allmänna avgifter — Impôts et taxes	79 961.6	6.3	+	3 906.4
Muut tulot — Övriga inkomster — Autres recettes	462 594.6	36.5	+	13 865.7
	2 391.0	0.2	—	2 740.8
Yhteensä — Summa — Total	1 267 320.4	100.0		+74 907.4

on verotuloihin luettu kunnallinen tulovero, tonttiäyrit, koiravero, perunkirjoitusmaksut, muut mahdollisesti kannetut verot sekä veronlisäys kantoajan jälkeen kannetuista veroista. Taulukon n:o 8 lukuihin sisältyvät yleensä kunnallinen tulovero, tonttivero ja koiravero. Joissakin pienissä kaupungeissa sisältyvät kunnallisverojen määrään kuitenkin näiden verojen yhteydessä samalla verolipulla kannetut muut kaupungille tulevat maksut, koska eri verojen ja maksujen erittelemisen olisi tuottanut suhteetoman paljon työtä. Poikkeustapauksissa tontti- ja koiraveroja ei ole otettu mukaan.

Toisissa kaupungeissa maksuunpano oli v. 1933 suurempi kuin edellisenä vuotena, toisissa taas pienempi. Useimmissa kaupungeissa oli kuitenkin pakko korottaa veroäyriä v:n 1933 taksoituksessa, sillä verotettavat tulot olivat muutamia

bilagan 2 å sid. 23 har till skatteinkomsterna räknats även kommunal inkomstskatt, tomtören, hundskatt, bouppteckningsavgifter, andra eventuellt uppburna skatter samt skattetillägg för efter uppbördstiden uppburen skatt. Siffrorna i tabell n:o 8 omfattar i allmänhet kommunal inkomstskatt, tomtskatt och hundskatt. I några mindre städer ingår dock i kommunalskatten även övriga staden tillkommande avgifter, som uppburits på samma debetsedel. En specificering av de olika skatterna och avgifterna hade nämligen förorsakat opropor-tionerligt mycket arbete. I en del undantagsfall ha tomt- och hundskatterna icke medtagits.

I en del städer var debiteringen år 1933 större än föregående år, i andra åter mindre. I de flesta städer var man likväl tvungen att höja skattöret vid taxeringen år 1933, ty de skattbara inkomsterna voro på några undantag när mindre

N:o 8. Kunnallisverojen maksuunpano, kanto ja poisto sekä edelliseltä vuodelta siirtyneiden verojäämien periminen ja poisto. — Debiteringen, uppörden och avkortningen av kommunala skatter samt indrivningen och avkortningen av från föregående år balanserade skatterester. — Montants débités, perception et reprise des impôts ainsi que perception et reprise des arrérages balançant de l'exercice précédent.

Kaupungit. Städer. Villes.	Verojärin (hinta %) (Skattesatsen %). Imposition en pourcent.	Vuoden aikana maksuunpannut verot. Debitering under året. Montants débités pendant l'exercice.					Edellisiltä vuosilta siirtyneet verojäämät. — Från tidigare år balanserade skatterester. — Arrérages balançant de exercices précédents.				
		Kaikkiaan. Inalles. Total.	Siitä: — Därav: — Dont:		Permittä vuoden alussa. — Öndrivna vid årets början. Au commencement de l'exercice.	Siitä: — Därav: — Dont:					
			kertyi. inflöt. perçu.	poistettiin. avkortades. repris.		kertyi. inflöt. perçu.	poistettiin. avkortades. repris.				
Mk	1 000 mk	%	1000 mk	%	1 000 mk	%	1000 mk	%			
1933											
Helsinki — Helsingfors	9: 50	228 768.1	178 648.6	78.1	280.5	0.1	78 424.0	26 892.5	34.3	23 877.7	30.4
Loviisa — Lovisa	11: 40	2 058.7	1 802.0	87.5	1.6	0.1	746.4	108.5	14.5	123.4	16.5
Porvoo — Borgå	8: 75	4 373.0	4 017.4	91.9	—	—	1 083.8	198.3	18.3	39.3	3.6
Tammisaari — Ekenäs	9: 10	2 181.7	1 929.6	88.4	—	—	520.3	167.3	32.2	138.9	26.7
Hanko — Hangö	6: 65	2 530.5	2 213.1	87.4	—	—	935.0	255.8	27.4	147.8	15.8
Turku — Åbo	11: —	45 965.0	38 384.3	83.5	—	—	10 581.8	4 168.8	39.4	3 593.5	34.0
Pori — Björneborg	9: 60	10 511.0	9 859.1	93.8	—	—	1 867.5	516.0	27.6	551.6	29.5
Rauma — Raumo	9: —	3 090.4	2 931.2	94.8	—	—	318.9	161.0	50.5	52.3	16.4
Uusikaupunki — Nystad	10: 75	1 482.1	1 309.3	88.3	17.8	1.2	298.0	85.9	28.8	83.3	28.0
Naantali — Nådendal	8: 50	343.6	299.9	87.3	—	—	85.7	30.7	35.8	41.3	48.2
Maarianhamina — Mariehamn	5: 10	927.1	865.3	93.3	—	—	82.0	39.4	48.0	21.2	25.9
Hämeenlinna — Tavastehus	8: —	3 737.0	3 266.0	87.4	—	—	911.4	500.5	54.9	231.3	25.4
Tampere — Tammerfors	10: 75	38 488.2	33 185.5	86.2	—	—	8 182.2	3 763.2	46.0	2 653.5	32.4
Lahti	9: 60	8 691.4	7 497.8	86.3	—	—	2 130.9	555.5	26.1	476.1	22.3
Viipuri — Viborg	12: 25	52 240.2	41 322.8	79.1	50.6	0.1	13 045.5	3 720.3	28.5	4 991.3	38.3
Sortavala — Sordavala	6: 80	2 376.1	2 169.3	91.3	—	—	332.1	108.7	32.7	213.4	64.3
Käkisalmi — Kexholm	5: 80	2 284.4	1 481.4	64.8	136.8	6.0	635.4	223.6	35.2	136.0	21.4
Lappenranta — Villmansstrand	10: —	4 470.4	3 293.8	73.7	2.3	0.1	1 378.8	407.2	29.5	284.2	20.6
Hamina — Fredrikshamn	9: —	1 707.8	1 554.2	91.0	3.2	0.2	225.1	85.6	38.0	51.9	23.1
Kotka	12: 25	11 119.9	9 416.8	84.7	—	—	7 241.4	892.3	12.3	1 088.1	15.0
Mikkeli — S:t Michel	8: 70	3 839.1	3 371.4	87.8	0.4	0.0	948.6	243.8	25.7	331.4	34.9
Heinola	6: 50	728.0	623.7	85.7	—	—	284.2	22.8	8.0	30.0	10.6
Savonlinna — Nyslott	13: 70	3 632.3	3 133.0	86.3	—	—	1 264.7	226.9	17.9	451.0	35.7
Kuopio	11: 90	9 169.8	8 245.0	89.9	—	—	2 157.8	707.8	32.8	604.4	28.0
Joensuu	10: 85	3 107.2	2 643.7	85.0	100.6	3.2	734.3	242.7	33.1	163.3	22.2
Iisalmi	10: 40	1 627.4	1 326.0	81.5	—	—	619.0	195.9	31.6	80.5	13.0
Vaasa — Vasa	7: 80	10 220.6	9 336.7	91.4	6.1	0.1	1 914.9	754.1	39.4	177.5	9.3
Kaskinen — Kaskö	13: —	666.3	512.3	76.9	0.5	0.1	219.3	95.0	43.3	29.6	13.5
Kristiinaankaupunki — Kristinestad	11: 45	978.8	888.9	90.8	—	—	164.5	39.7	24.1	47.1	28.6
Uusikaarlepyy — Nykarleby	8: —	399.6	348.9	87.3	—	—	173.2	33.7	19.5	20.5	11.8
Pietarsaari — Jakobstad	10: 50	3 337.9	3 055.5	91.5	0.6	0.0	1 318.7	103.3	7.8	199.7	15.1
Kokkola — Gamlakarleby	9: 35	3 622.5	3 022.4	83.4	0.8	0.0	1 281.3	324.6	25.3	16.3	1.3
Jyväskylä	9: 90	4 904.6	4 059.9	82.8	—	—	1 709.6	293.5	17.2	344.1	20.1
Oulu — Uleåborg	9: 45	9 967.5	8 157.6	81.8	—	—	5 363.5	1 193.0	22.2	1 213.1	22.6
Raahe — Brahestad	12: —	1 189.7	914.4	76.9	—	—	501.0	246.0	49.1	7.2	1.4
Kemi	10: 75	8 494.9	6 618.7	77.9	—	—	2 668.4	675.0	25.3	1 993.3	74.7
Tornio — Torneå	10: 75	1 320.1	1 027.0	77.8	—	—	1 182.6	367.7	31.1	—	—
Kajaani — Kajana	9: 50	3 358.3	3 230.6	96.2	31.9	0.9	192.0	125.1	65.2	32.4	16.9
Kaikki kaupungit — Samtliga städer	—	497 911.2	406 013.1	81.5	633.7	0.1	151 723.8	48 771.7	32.1	44 537.5	29.4
1932 » » » »	—	503 871.9	401 364.0	79.7	2 108.3	0.4	153 686.5	41 472.4	27.0	60 695.4	39.5
1931 » » » »	—	455 934.3	363 441.4	79.7	2 248.1	0.5	127 453.4	35 850.4	28.1	27 737.6	21.8

poikkeuksia lukuunottamatta v. 1932 pienemmät kuin v. 1931. Paitsi Lahdessa, jossa väkiluku lisääntyi aluemuutoksen takia, verotettavat tulot kasvoivat edelliseen vuoteen verrattuina

år 1932 än år 1931. Förutom i Lahti, vars folk-mängd ökades på grund av områdesreglering, ökades de skattbara inkomsterna i förhållande till föregående år endast i Nådendal, Mariehamn,

) Suomen Kunnallislehden mukaan. — Enligt Finsk Kommunaltidskrift.

vain Naantalissa, Maarianhaminassa, Käkisal-
messä, Heinolassa, Uudessakaarlepyyssä, Ke-
missä ja Torniossa. Kaikissa kaupungeissa
maksuunpano oli v. 1933 yhteensä 497.9 milj.
eli 6.0 milj. markkaa pienempi kuin edellisenä
vuotena. Kantotulos oli kuitenkin melkein
kaikissa kaupungeissa huomattavasti parempi
kuin v. 1932. Vain Maarianhaminassa, Viipu-
rissa ja Lappeenrannassa maksuunpanosta ker-
tyi kantovuotena suhteellisesti vähemmän kuin
v. 1932. Kaikissa kaupungeissa yhteensä kertyi
maksuunpanosta v. 1933 81.5 %. Viiden vuoden
perästä on nyt ensimmäisen kerran havaitta-
vissa tässä suhteessa nousua. Maksuunpanosta
kertyi näet kantovuotena v. 1928 84.1 %, v.
1929 81.1 %, v. 1930 80.0 %, v. 1931 79.7 %
ja v. 1932 niimikään 79.7 %.

Edellisiltä vuosilta siirtyneitä verotähteitä oli
vuoden alussa perimättä 151.7 milj., niistä ker-
tyi 48.8 milj. markkaa eli 32.1 %, mikä sekä
absoluuttisesti että suhteellisesti on huomatta-
vasti enemmän kuin v. 1932, jolloin verojäämiä
kertyi 41.5 milj. eli 27.0 % vuoden alussa olleista
verojäämistä. Prosenttiluvut eivät sellaisenaan
kuitenkaan ilmaise pakkoperinnän tehokkuutta,
sillä verojäämiä ei aina poisteta tasaisesti joka
vuosi. Jos jonakin vuonna verojäämiä poiste-
taan vain vähän tai ei ollenkaan, sisältyy seu-
raavan vuoden alussa perittävänä olevaan mää-
rään paljon sellaisia verojäämiä, joita ei voida
periä, ja perityt verojäämät muodostavat pie-
nemmän osan perittävänä olleesta määrästä,
kuin mitä olisi ollut asianlaita, jos nuo vero-
jäämät, jotka kuitenkin jäävät perimättä, olisi
poistettu jo aiemmin.

Vaikka vuoden 1933 maksuunpanot siis oli-
vat yhteensä pienemmät kuin vuoden 1932, vai-
kuttivat parempi kantotulos ja kertyneet vero-
jäämät sen, että veroja kertyi v. 1933 kaikkiaan
13.9 milj. markkaa enemmän kuin edellisenä
vuotena.

Kiinteistöt olivat verotuksen jälkeen kaupun-
kien suurin tulolähde. V. 1933 kaupungit saivat
kiinteistöistään (asuntotoimen rakennukset mu-
kaanluettuina) 14.0 % tuloistaan. Kiinteistö-
tulot on eritelty seuraavalla sivulla olevassa
asetelmassa.

Kiinteistötulojen lisäyksestä, 9.9 milj. mar-
kasta, on suurin osa Helsingin kaupungin
myymien tonttien myyntisumman lisäystä.
Asetelman lukuihin eivät sisälly kaikista myy-
dyistä kiinteistöistä saadut tulot, sillä mo-
nessa kaupungissa näitä tuloja ei siirretä suoraan
kaupunginkassaan, vaan erikoiseen kiinteistö-
rahastoon.

Kexholm, Heinola, Nykarleby, Kemi och Tor-
neå. I alla städer sammantagna var debiterin-
gen år 1933 497.9 milj. eller 6.0 milj. mark mindre
än föregående år. Resultatet av uppbörden var
likväl i nästan alla städer betydligt bättre än
år 1932. Endast i Mariehamn, Viborg och Vill-
manstrand inflöt under uppbördsåret en pro-
portionsvis mindre del av debiteringen än år
1932. I alla städer sammantagna inflöt år 1933
81.5 % av debiteringen. Sedan fem år tillbaka
observeras nu för första gången en ökning i detta
hänseende. Av debiteringen inflöt nämligen un-
der uppbördsåret år 1928 84.1 %, år 1929 81.1
%, år 1930 80.0 %, år 1931 79.7 % och år 1932
likaså 79.7 %.

Från tidigare år funnos vid årets början 151.7
milj. mark oindrivna balanserande skatterester,
av vilka 48.8 milj. mark eller 32.1 % inflöto.
vilket såväl absolut som relativt taget är betyd-
ligt mera än år 1932, då skatterester inflöto till
ett belopp av 41.5 milj. mark eller 27.0 % av
skatteresterna vid årets början. Procenttalen
angiva likväl icke såsom sådana effektiviteten
av den exekutiva uppbörden, ty skatterester
avskrivs icke jämnt under alla år. Om något
år skatterester avskrivs i endast ringa mån
eller icke alls, ingå i det vid nästa års början ut-
stående beloppet mycket sådana skatterester.
som icke kunna drivas in, och de indrivna skatte-
resterna komma att bilda en mindre del av det
utestående beloppet, än vad fallet hade varit,
om de skatterester, som i varje fall bli oindrivna,
redan tidigare hade avskrivits.

Ehuru summan av debiteringarna år 1933 så-
lunda var mindre än år 1932, åstadkom det bättre
uppbördsresultatet, och de influtna skatteres-
terna, att det influtna skattbeloppet år 1933
med inalles 13.9 milj. mark översteg föregående
års belopp.

Fastigheterna bildade näst efter beskattningen
städernas största inkomstkälla. År 1933 fingo
städerna 14.0 % av sina inkomster från fastig-
heterna (de kommunala bostadshusen medräk-
nade). Inkomsterna av fastigheterna äro speci-
ficerade i tabellen å följande sida.

Största delen av ökningen med 9.9 milj. mark
av inkomsterna från fastigheterna berodde på
en ökning av försäljningssumman för Helsing-
fors stads tomter. Siffrorna i tabellen omfatta
icke inkomsterna av alla försälda fastigheter,
emedan dessa inkomster i många städer icke
överföras direkt till stadskassan, utan till en
särskild fastighetsfond.

	1933		Muutos v:sta 1932. — Förändring från år 1932. — Change- ment de l'exer- cice 1932.
	1 000 mk.	%	1 000 mk.
Vuokrat: — Hyror: — Loyers: omilta virastoilta ja laitoksilta — av egna verk och inrättningar — des bureaux et services des villes	99 837.9	56.0	+ 1 455.3
kunnallisista asuinrakennuksista — från kommunala bostäder — des habitations municipales	7 941.9	4.5	— 305.4
muilta — av andra — autres	9 324.3	5.2	— 249.1
Tonttivuokrat — Tomthyror — Redevances foncières	16 257.7	9.1	— 1 725.1
Maatilat ¹⁾ — Jordegdomar ¹⁾ — Propriétés foncières ¹⁾	13 445.0	7.6	+ 88.9
Metsät — Skogar — Forêts	10 497.6	5.9	+ 1 603.2
Myydyt kiinteistöt — Försälda fastigheter — Vente d'immeubles	20 886.3	11.7	+ 9 040.0
Yhteensä — Summa — Total	178 190.7	100.0	+ 9 907.8

Niinkuin edellä on jo huomautettu, on *kaupunkien liikelaitokset* tilastossa käsitelty nettomenetelmän mukaan. Liikelaitosten tulot tarkoitavat siis seuraavassa taulukossa liikelaitosten kaupunginkassaan suoritettavaa voittoa sekä liikelaitosten pääoman takaisinsuorituksia. Siinä tapauksessa, että liikelaitosten tilit sisältyvät kaupungin yleisiin tileihin, on kuten aiemmin jo mainittiin, tähän tuloryhmään otettu liikelaitosten tulojen ja menojen erotus. Eri liikelaitosten tuottamat tulot näkyvät seuraavasta asetelmasta:

Såsom ovan redan framhållits, ha *städernas affärsföretag* i statistiken behandlats enligt netto-metoden. Affärsföretagens inkomster avses således i nedanstående tabell den vinst affärsföretagen inbetala till stadskassan samt affärsföretagens återbetalning av kapital. I fall affärsföretagens räkenskaper ingå i stadens allmänna räkenskaper, har såsom nämnts i denna inkomst-grupp upptagits skillnaden mellan affärsföretagens inkomster och utgifter. Inkomsterna av de olika affärsföretagen framgå ur följande sammanställning:

	1933		Muutos v:sta 1932. — Förändring från år 1932. — Change- ment de l'exer- cice 1932.
	1 000 mk.	%	1 000 mk.
Sähkölaitokset — Electricitetsverk — Usines électriques	76 221.2	67.3	+ 6 662.9
Kaasulaitokset — Gasverk — Usines à gaz	12 154.6	10.7	— 1 425.1
Vesijohtolaitokset — Vattenledningsverk — Services des eaux	23 949.6	21.1	+ 2 639.5
Muut liikeyritykset — Övriga affärsföretag — Autres services industriels	1 037.9	0.9	— 240.6
Yhteensä — Summa — Total	113 363.3	100.0	+ 7 636.7

Tuloista mainittakoon erikseen vielä *satamatulot*, jotka v. 1933 olivat kaupungeissa yhteensä 51.1 milj. markkaa, mikä oli 5.8 milj. markkaa enemmän kuin edellisenä vuotena. Näitten varsinaisten satamatulojen lisäksi tulivat vielä tilastossa valtionapujen ja -korvausten tuloluokkaan viedyt tuulaakimaksut. Eri kaupunkien vuonna 1933 kantamat satama- ja liikennemaksut sekä tuulaakimaksut näkyvät taulukosta n:o 9.

Useimpien kaupunkien julkisoikeudelliset satamatulot lisääntyivät v:n 1933 aikana. Lukuunottamatta eräitä pieniä kaupunkeja, joissa oli muutaman tuhannen markan vähennys edelliseen vuoteen verrattuna, pienenevät satama-

Av inkomsterna må ännu särskilt nämnas *hamninkomsterna*, som år 1933 för städerna stego till sammanlagt 51.1 milj. mark, vilket var 5.8 milj. mark mera än föregående år. Till dessa egentliga hamninkomster komma ännu tolagsavgifterna, som i statistiken förts till inkomstgruppen statsunderstöd och -vederlag. De olika städernas under år 1933 uppburna hamn- och trafik- samt tolagsavgifter framgå ur tabell n:o 9.

De flesta städers hamnavgifter av offentligt-rättslig natur ökades under år 1933. Med undantag av några små städer, som hade någon tusen marks minskning i jämförelse med året förut, minskades hamnavgifterna endast i Hangö.

¹⁾ Lukuunottamatta köyhäinhuolto- ja lastensuojelutoimen maataloja. — Fattigvårdens och barnskyddsverksamhetens jordegdomar icke medräknade. — Non compris les propriétés foncières de l'assistance publique et de la protection de l'enfance.

N:o 9. Kaupunkien kantamat satama-, liikenne- ja tuulaakimaksut. — Av städerna uppburna hamn-, trafik- och tolagsavgifter. — Octroi et droits de ports perçus par les villes.

Kaupungit. Städer. Villes.	Satama- maksuja. Hamn- avgifter. Droits de port.	Liikenne- maksuja. Trafik- avgifter. Droits de service.	Tuulaaki- maksuja. Tolags- avgifter. Octroi.	Yhteensä. Summa. Total.	Muutos v:sta 1932. Förändring från år 1932. Change- ment de l'exercice 1932.
	1 000 mk.				
1933					
Helsinki — Helsingfors	3 042.3	8 012.2	10 654.5	21 709.0	+1 492.6
Loviisa — Lovisa	284.9	)242.1	)	527.0	+ 114.6
Porvoo — Borgå	63.2	74.8	75.4	213.4	+ 63.9
Tammisaari — Ekenäs	60.3	33.2	—	93.5	+ 25.5
Hanko — Hangö	14.4	620.3	208.8	843.5	— 922.6
Turku — Åbo	1 908.6	2 725.6	3 399.5	8 033.7	+1 128.0
Pori — Björneborg	805.3	766.8	436.6	2 008.7	+ 313.8
Rauma — Raumo	739.8	539.3	162.5	1 441.6	+ 292.2
Uusikaupunki — Nystad	27.6	8.0	7.7	43.3	— 5.8
Naantali — Nådendal	—	—	—	2.6	— 1.6
Maarianhamina — Mariehamn	331.4	95.0	10.7	437.1	+ 38.4
Hämeenlinna — Tavastehus	4.3	50.4	—	54.7	— 28.2
Tampere — Tammerfors	68.7	459.3	—	528.0	+ 103.8
Lahti	—	—	—	121.6	+ 34.3
Viipuri — Viborg	3 155.4	3 455.3	3 187.5	9 798.2	+1 601.4
Sortavala — Sordavala	16.8	29.4	44.6	90.8	+ 1.6
Käkisalmi — Kexholm	37.2	23.2	—	60.4	+ 36.0
Lappeenranta — Villmanstrand	90.9	34.8	—	125.7	+ 18.4
Hamina — Fredrikshamn	138.4	43.7	28.0	210.1	+ 32.4
Kotka	3 222.6	3 414.0	2 016.7	8 653.3	+1 876.6
Mikkeli — St Michel	14.2	47.5	135.6	197.3	+ 52.7
Heinola	—	—	—	3.8	— 2.4
Savonlinna — Nyslott	68.5	82.3	83.2	234.0	+ 38.7
Kuopio	82.0	238.9	399.5	720.4	+ 171.1
Joensuu	28.8	69.8	115.3	213.9	+ 70.0
Iisalmi	—	—	58.7	58.7	— 0.2
Vaasa — Vasa	482.6	1 059.3	2 668.1	4 210.0	+ 961.5
Kaskinen — Kaskö	166.6	58.3	1.8	226.7	+ 91.1
Kristiinankaupunki — Kristinestad	52.5	)51.3	)	103.8	+ 44.7
Uusikaarlepyy — Nykarleby	30.2	4.4	—	34.6	— 8.6
Pietarsaari — Jakobstad	163.3	316.9	632.3	1 112.5	+ 219.2
Kokkola — Gamlakarleby	478.4	261.3	279.4	1 019.1	+ 342.7
Jyväskylä	—	—	—	107.2	— 17.1
Oulu — Uleåborg	382.1	460.3	657.3	1 499.7	+ 268.9
Raahe — Brahestad	116.0	40.0	2.1	158.1	+ 40.2
Kemi	741.7	475.9	101.5	1 319.1	+ 325.4
Tornio — Torneå	80.5	15.8	8.1	104.4	+ 59.5
Kajaani — Kajana	17.5	40.7	—	58.2	+ 0.3
Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	16 917.0	23 850.1	25 375.4	66 377.7	+8 873.0
1932 » » »	14 184.8	22 157.0	21 102.0	57 504.7	
1931 » » »	13 634.5	22 963.4	22 746.9	59 440.7	

tulot vain Hangossa. Vähennys oli siellä 0.9 milj. markkaa. Suurimmat olivat näiden maksujen lisäykset Kotkassa 1.9 milj., Viipurissa 1.6 milj., Helsingissä 1.5 milj., Turussa 1.1 milj. ja Vaasassa 1.0 milj. markkaa. Kaikissa kaupungeissa kertyi satama-, liikenne- ja tuulaakimaksuja yhteensä 66.4 milj. markkaa eli 8.9 milj. enemmän kuin edellisenä vuotena.

Minskningen var där 0.9 milj. mark. Störst var ökningen av dessa avgifter i Kotka, 1.9 milj., i Viborg, 1.6 milj., i Helsingfors, 1.5 milj., i Åbo, 1.1 milj. och i Vasa, 1.0 milj. mark. I alla städer sammantagna inflöto hamn-, trafik- och tolagsavgifter till ett belopp av 66.4 milj. mark eller 8.9 milj. mera än föregående år.

) Tuulakimaksut sisältyvät liikennemaksuihin. — Tolagsavgifterna ingå bland trafikavgifterna.

Varat ja velat.

Varat. Kaupunkikuntien varojen kokonaisuusmäärä oli v:n 1933 lopussa 6 622 602 800 markkaa. Ne olivat 384 640 700 markkaa eli 6.2 % suuremmat kuin edellisenä vuotena. Lisäys johtuu kuitenkin suureksi osaksi kiinteän ja irtaimen omaisuuden uudelleen arvioimisesta. Helsingissä oli uusi arvio 276.3 milj. suurempi kuin aiempi, Pietarsaassa noin 16 milj. Näiden lisäksi tehtiin eräissä muissa kaupungeissa pienempiä arvonkorotuksia.

Varojen jakautuminen eri omaisuusryhmiin, näiden arvo %:na omaisuuden kokonaisarvosta sekä lisäys tai vähennys edellisestä vuodesta käyvät ilmi asetelmasta n:o 10.

Tillgångar och skulder.

Tillgångar. Det totala beloppet av stadskommunernas tillgångar var vid slutet av år 1933, 6 622 602 800 mark. De voro 384 640 700 mark eller 6.2 % större än föregående år. Ökningen beror likväl till en stor del på en nyvärdering av den fasta och lösa egendomen. I Helsingfors var den nya uppskattningen 276.2 milj. större än den förra, i Jakobstad ungefär 16 milj., varförutom i en del andra städer mindre värdeförhöjningar företogs.

Tillgångarnas fördelning på olika slag av egendom, dessas värde i % av egendomens totala värde samt ökningen eller minskningen från föregående år framgå av tabell n:o 10.

N:o 10. Varat ryhmittain. — Tillgångarna gruppvis. — Actif par groupes.

Varat. — Tillgångar. Actif.	1933		Muutos v:sta 1932. — Förändring från år 1932. — Change- ment de l'exer- cice 1932.
	1 000 mk.	%	1 000 mk.
Käteisvarat — Kontanta tillgångar — Caisse	194 610.2	2.9	+ 66 816.5
Tulojäämät — Inkomstrester — Arrérages	194 552.8	2.9	— 3 956.4
Arvopaperit — Värdepapper — Titres	259 691.8	3.9	+ 17 990.8
Kunnallispoliittisessa tarkoituksessa hankitut — I kommunalpolitiskt syfte förvärvade — Achetés pour la politique municipale	238 424.1	3.6	+ 3 011.1
Alitilittäjät — Underredogörare — Sousreceveurs	17 956.2	0.3	— 2 800.0
Ennakolta suoritetut kustannukset — I förskott bestridda kostnader — Avances	149 084.4	2.3	— 13 412.4
Velalliset — Gälldenärer — Débiteurs	49 738.6	0.8	— 10 606.1
Rakennusaine- y. m. varastot — Byggnadsmaterial och andra för- råd — Stocks de matériel	50 175.0	0.7	— 366.4
Maksukäypäiset varat yhteensä — Summa likvida tillgångar — Actif liquide, en tout	915 809.0	13.8	+ 53 666.0
Kalusto ja muu irtaimisto — Inventarier och annat lösöre — Mobilier Yleisten laitosten — I de offentliga inrättningarna — Mobilier des ser- vices publics	584 540.2	8.8	— 1 876.2
Sähkölaitosten johtoverkosto, koneisto ja kalusto — Elektricitetsverkens ledning, maskiner och inventarier — Mobilier et machines des usines électriques	216 840.9	3.3	+ 8 812.1
Vesijohtolaitosten johtoverkosto, koneisto ja kalusto — Vattenlednings- verkens ledningar, maskiner och inventarier — Mobilier et machines des services des eaux	160 885.5	2.4	— 4 258.9
Talot ja tontit, joita käytetään kaupunkien yleisiä laitoksia varten y. m. — Gårdar och tomter, som disponerats för de offentliga inrättningarna m. m. — Bâtimens et terrains utilisés par les services publics, etc., en tout	1 345 175.2	20.3	+ 71 109.6
Virastoja ja palolaitosta varten — För ämbetsverken och brandväsendet — L'administration générale et le service des pompiers	312 859.1	4.7	+ 21 859.5
Terveyden- ja sairaanhoitoa varten — För hälso- och sjukvård — L'hygiène publique	327 016.2	4.9	+ 27 076.5
Kansakouluja varten — För folkskolor — Les écoles primaires	331 912.7	5.0	+ 11 296.1
Muuta opetus- ja sivistystointa varten — För annan undervisnings- och bildningsverksamhet — Le reste de l'enseignement	99 296.9	1.5	— 10 429.6
Köyhäinhoitoa varten — För fattigvården — L'assistance publique	113 554.6	1.7	+ 6 456.7
Maatilat ja metsät — Jordlägenheter och skogar — Terres et forêts Vuokratut ja vastaisiin tarpeisiin varatut tontit — Utarrenderade och för framtida behov reserverade tomter — Terrains, loués et réservés	843 348.8	12.8	+ 76 979.0
Satamat ja sillat — Hamnar och broar — Ports et ponts	1 717 004.9	25.9	+ 115 350.5
Liikelaitosten kiinteä omaisuus — De affärdrivande verkens fasta egendom — Immeubles des services industriels	638 382.5	9.7	+ 22 842.1
Sähkölaitosten — Elektricitetsverkens — Usines électriques	311 331.5	4.7	+ 720.8
Vesijohtolaitosten — Vattenledningsverkens — Services des eaux	128 185.0	1.9	— 2 674.8
Muiden tuloa tuottavien laitosten kiinteä omaisuus — Övriga in- komstgivande företags fasta egendom — Immeubles des autres services comportant des recettes	112 725.3	1.7	— 2 222.0
Kunnalliset asuntorakennukset — Kommunala bostadsbyggnader — Habitations municipales	136 468.7	2.1	+ 38 657.9
Muu kiinteä omaisuus — Övrig fast egendom — Autres immeubles Kiinteä omaisuus kaikkiaan — Summa fast egendom — Immeubles, en tout	15 292.2	0.2	— 80.0
5 122 184.7	77.4	+ 332 864.1	
Sekalaiset varat — Diverse tillgångar — Actifs divers	68.9	[0.00]	— 13.2
Varoja kaikkiaan — Summa tillgångar — Actif total	6 622 602.8	100.0	+ 384 640.7

Kiinteä omaisuus muodosti kaupunkien suurimman omaisuusryhmän, 77.4 % varojen koko määrästä. Kiinteän omaisuuden tärkeimmän ryhmän muodostivat taas vuokratut ja vastaisiin tarpeisiin varatut tontit. Kaupunkien koko omaisuudesta nämä olivat puheenalaisena vuotena 25.9 %. Tonttien arvon suuri lisäys edellisestä vuodesta johtuu edellämäinistä omaisuuden uudelleen arvioimisesta. Huomattavan osan kaupunkien omaisuudesta muodostivat myös maatilat ja metsät. Ne olivat 12.8 % varojen koko määrästä. Yleisten rakennusten joukossa olivat kansakoulut huomattavimmat eli 5 % varojen koko määrästä. Omia kansakoulu-rakennuksia oli kaikissa muissa kaupungeissa, paitsi Heinolassa ja Uudessakaarlepyyssä. Ensimmäisessä toimi seminaarin harjoituskoulu yläkansakouluna, viimeksimainitussa sekä yläettä alakansakouluna. Terveysten- ja sairaanhoitolaitosten kiinteistöarvo oli melkein yhtä suuri kuin kansakoulujen. Varojen kokonaisuudesta se oli 4.9 %. Virastoja ja palolaitosta varten käytettyjen kiinteistöjen arvo jäi jonkin verran pienemmäksi; vastaava suhdeluku oli 4.7 %.

Kiinteästä omaisuudesta mainittakoon erikseen vielä satamat ja sillat, jotka puheenalaisena vuotena olivat 9.7 % omaisuuden koko arvosta. Sähkölaitosten kiinteän ja irtaimen omaisuuden arvo oli 4.3 % ja vesijohtolaitosten 3.8 % varojen kokonaisuudesta.

Kiinteän omaisuuden koko arvo oli v. 1933 332.9 milj. markkaa suurempi kuin v. 1932. Irtaimiston arvo sitävastoin oli v. 1933 1.9 milj. markkaa pienempi kuin v. 1932, mikä johtuu siitä, että liikelaitosten arvoista tehtiin suuria poistoja.

Maksukäypäisistä varoista oli käteisvarojen määrä 66.8 milj. markkaa suurempi kuin vuotta aiemmin. Kuten edellä on jo viitattu, nostivat eräät suuret kaupungit v:n 1933 aikana suuria lainoja, jotka vuoden lopussa olivat osaksi pankkitileillä käyttämättä. Käteisvarojen lisäystä vastaa sen vuoksi velkapuolella osaksi varausten lisäys, joka oli 34.7 milj. markkaa. Osaksi on käteisvarojen lisäys johtunut myös vuoden aikana kertyneistä säästövaroista; esim. Helsingin kaupungin rahoitussäästö oli v:n 1933 lopussa 25.2 milj. markkaa suurempi kuin edellisen vuoden lopussa. Maksukäypäisistä varoista lisääntyivät vielä arvopaperit 18.0 milj. markkaa. Näistä oli 15.0 milj. Tampereen kaupungin obligatiolainan obligatioita, jotka kaupunki sijoitti omiin rahastoihinsa. Koska erinäisrahastojen varat tässä kaupungissa on otettu

Den fasta egendomen bildade städernas största egendomsgrupp, 77.4 % av tillgångarnas hela belopp. Den fasta egendomens viktigaste grupp åter bildades av de utarrenderade och för framtida behov reserverade tomterna. Av städernas hela egendom utgjorde dessa under ifrågavarande år 25.9 %. Den stora ökningen sedan föregående år av tomtvärdena beror på ovannämnda nyvärdering av egendomen. En betydande del av städernas egendom bildade även jordlägenheterna och skogarna. De utgjorde 12.8 % av tillgångarnas hela belopp. Bland de allmänna byggnaderna voro folkskolbyggnaderna de viktigaste eller 5 % av tillgångarnas hela belopp. Alla andra städer utom Heinola och Nykarleby hade egna folkskolbyggnader. I förstnämnda stad tjänstgjorde seminariets övningskola som högre folkskola, i den sistnämnda både som högre och lägre folkskola. Hälso- och sjukvårdsanstalternas fastighetsvärde var nästan lika stort som folkskolornas. Av tillgångarnas totalbelopp utgjorde det 4.9 %. De av ämbetsverken och brandverken disponerade fastigheternas värde var något mindre; det motsvarande relations-talet var 4.7 %.

Av den fasta egendomen må ännu särskilt nämnas hamnarna och broarna, som nämnda år utgjorde 9.7 % av egendomens hela värde. Värdet av elektricitetsverkens fasta och lösa egendom var 4.3 % av tillgångarnas slutsumma och vattenledningsverkens 3.8 %.

Hela värdet av den fasta egendomen var år 1933 332.9 milj. mark större än år 1932. Lösörets värde var däremot år 1933 1.9 milj. mark mindre än år 1932, beroende på stora avskrivningar av affärsföretagens värde.

Av de *likvida tillgångarna* voro de kontanta medlen 66.8 milj. mark större än ett år tidigare. Såsom redan tidigare framhållits, lyftade några större städer under år 1933 stora lån, som delvis vid årets slut lågo oanvända på bankkonton. Ökningen av de kontanta tillgångarna motsvaras därför delvis av den ökning av reserveringarna med 34.7 milj. mark, som förekom på skuldsidan. Dels beror ökningen av de kontanta tillgångarna även på den under året uppkomna behållningen; sålunda var t. ex. Helsingfors stads finansieringsöverskott vid slutet av år 1933 25.2 milj. mark större än vid slutet av föregående år. Av de likvida tillgångarna ökades ännu värdepapperen, med 18.0 milj. mark. Härav utgjordes 15.0 milj. av obligationer av Tammerfors stads obligationslån, vilka staden placerade i sina egna fonder och då specialfondernas medel

yleisten varojen joukkoon, lisäävät puheenalaiset obligatiot kaupungin arvopaperien määrää. — Muut maksukäypäiset varat, paitsi käteisvarat ja arvopaperit, vähenivät vuoden 1933 aikana. Tulojäämien vähenemiseen on etupäässä vaikuttanut kunnallisverojen parempi kantotulos. Enimmän, 13.4 milj. markkaa, pieneni ennakkojen määrä. Ennakot tarkoittavat tässä sellaisia menoja, jotka on suoritettu kysessäolevan vuoden tai aikaisempien vuosien kuluessa, mutta joille ei vielä ole myönnetty talousarviossa määrärahaa. Velvokekirjanpidon mukaisesti ne kirjataan menoiksi vasta sinä vuonna, jolloin määräraha myönnetään, mutta esiintyvät siihen saakka aktiivoina kaupungin rahoitustasessa. Osa ennakoista on puhtaasti kirjanpidollisia eriä, mitkä eivät itse asiassa lisää kaupungin omaisuutta, esim. velkojen kustannuksista aiheutuneet ennakkomenot. Jos taas ennakolta on suoritettu uudisrakennuksista ja -hankinnoista aiheutuvia menoja, vastaa ennakkoa omaisuusarvo, joka myöhemmin vietään kiinteän omaisuuden luetteloon. Voi myös sattua, että ennakkona rahoitettu uudisrakennus otetaan mukaan kaupungin kiinteän omaisuuden luetteloon jo ennenkuin meno on talousarvion kautta peitetty. Jollei tähän kohdisteta huomiota omaisuustasetta laadittaessa, voi sama rakennus tulla tässä esiintymään kahdesti. Tätä ei tilastossa kuitenkaan ole voitu välttää, koska ei ole kerätty tietoja siitä, millainen ennakko kussakin tapauksessa on ollut kysymyksessä.

Eri kaupunkien varojen kokonaismäärät v. 1933 sekä varat asukasta kohden vuosina 1932 ja 1933 käyvät ilmi taulukosta n:o 11.

Helsingin kaupungin varat olivat tietenkin suurimmat, v. 1933 yli 3.3 miljaardia markkaa. Asukasta kohden tulee siitä 15 100 markkaa, mikä on sekin enemmän kuin muissa kaupungeissa. Suhteellisesti suurin oli *Helsingin* omaisuuden jälkeen *Tornion* omaisuus, joka oli 14 500 markkaa, ja *Uudenkaarlepyyn*, joka oli 13 700 markkaa asukasta kohden. Pienin oli *Maarianhaminan* omaisuus, yhteensä 5.8 milj. markkaa. Asukasta kohden olivat kuitenkin *Kemin* varat pienemmät kuin *Maarianhaminan*.

Kuten taulukosta ilmenee olivat usean kaupungin varat vuoden 1933 lopussa asukasta kohden pienemmät kuin edellisen vuoden lopussa. Yleensä on näissä kaupungeissa varojen absoluuttinen määrä pienentynyt vuoden kuluessa. Joissakin tapauksissa varojen absoluuttinen määrä on tosin lisääntynyt, mutta ei samassa suhteessa kuin asukasluku, joten asukasta koh-

i denna stad beaktats bland de allmänna medlen, öka ifrågavarande obligationer beloppet av stadens värdepapper. — De övriga likvida tillgångarna, utom de kontanta medlen och värdepapperen, minskades under år 1933. Minskningen av inkomstresterna har främst förorsakats av det bättre resultatet av uppbörden av kommunalskatten. Mest, med 13.4 milj. mark minskades beloppet av förskotten. Med förskott avses här utgifter, som bestritts under ifrågavarande år eller tidigare, men för vilka anslag ännu icke beviljats i budgeten. Enligt debiteringsbokföringen bokföras de såsom utgift först det år, då anslag beviljas, och uppträda till dess såsom aktiva i stadens finansieringsbilans. En del av förskotten äro rent bokföringstekniska poster, som icke i själva verket öka stadens egendom, såsom t. ex. de förskottsutgifter, som förorsakats av kostnaderna för skulderna. Om däremot i förskott bestritts utgifter, som härröra av nybyggnader och nyanskaffningar, motsvaras förskottet av ett egendomsvärde, som senare införes i förteckningen över stadens fasta egendom. Det kan även inträffa, att en nybyggnad, som finansierats medelst ett förskott, upptages i förteckningen över den fasta egendomen redan innan förskottet täckts genom budgeten. Om detta icke beaktas vid uppgörandet av egendomsbilansen kan det hända, att samma byggnad upptages dubbelt i denna. Detta har likväl icke kunnat undvikas i statistiken, emedan uppgifter icke insamlats därom, hurudant förskott i varje enskilt fall förelegat.

De totala beloppen av de olika städernas tillgångar år 1933 samt tillgångarna per invånare åren 1932 och 1933 framgå av tabell n:o 11.

Helsingfors stads tillgångar voro naturligtvis de största, utgörande år 1933 något över 3.3 miljarder mark. Per invånare blir detta 15 100 mark, vilket även det är mera än i de andra städerna. Näst efter *Helsingfors* följer i avseende å egendomens relativa storlek *Torneå*, där den var 14 500 mark, och *Nykarleby*, där den var 13 700 mark per invånare. Den minsta förmögenheten hade *Mariehamn*, sammanlagt 5.8 milj. mark. Per invånare hade likväl *Kemi* mindre tillgångar än *Mariehamn*.

Såsom av tabellen framgår, hade flere städer vid slutet av år 1933 mindre tillgångar per invånare än vid slutet av föregående år. I allmänhet har i dessa städer tillgångarnas absoluta belopp minskats under året. I en del fall har visserligen tillgångarnas absoluta belopp ökats, men icke i samma grad som invånarantalet, varför tillgångarna per invånare blevo mindre

N:o 11. Eri kaupunkien varat ja velat. — De olika städernas tillgångar och skulder. — Actij et dettes des villes.

Kaupungit. Städer. Villes.	Varat. — Tillgångar. — Actif.			Velat. — Skulder. — Dettes.		
	Kaikkiaan. Inalles. Total.	Asukasta kohden. Per invånare. Par habitant.		Kaikkiaan. Inalles. Total.	Asukasta kohden. Per invånare. Par habitant.	
		1933	1932		1933	1932
	1 000 mk.	mk.		1 000 mk.	mk.	
Helsinki — Helsingfors	3 349 932.0	15 100	14 200	840 137.0	3 800	3 700
Loviisa — Lovisa	32 996.5	9 300	9 100	1 866.6	500	600
Porvoo — Borgå	35 887.0	5 300	5 100	10 626.9	1 600	1 400
Tammisaari — Ekenäs	30 938.0	8 900	8 900	11 311.4	3 300	3 300
Hanko — Hangö	30 336.8	4 100	4 600	9 949.5	1 300	1 400
Turku — Åbo	502 289.9	9 200	8 900	252 614.7	4 600	4 400
Pori — Björneborg	169 196.4	10 700	10 700	25 779.6	1 600	1 500
Rauma — Raumo	87 272.7	11 000	10 600	12 933.6	1 600	1 200
Uusikaupunki — Nystad	9 803.5	3 100	3 000	1 741.8	600	500
Naantali — Nådendal	6 607.6	8 500	8 700	1 177.0	1 500	1 500
Maarianhamina — Mariehamn	5 814.1	3 000	3 200	1 053.6	500	700
Hämeenlinna — Tavastehus	76 877.9	9 800	9 800	2 271.0	300	500
Tampere — Tammerfors	444 088.7	9 300	8 800	118 427.5	2 500	2 000
Lahti	92 417.1	4 700	8 900	16 119.8	800	1 600
Viipuri — Viborg	542 691.7	7 700	9 500	148 268.8	2 100	2 500
Sortavala — Sordavala	29 107.0	7 200	7 400	8 435.2	2 100	2 300
Käkisalmi — Kexholm	27 205.5	11 900	11 200	3 101.2	1 400	1 300
Lappeenranta — Villmanstrand	40 412.1	3 800	3 900	10 658.8	1 000	1 000
Hamina — Fredrikshamn	24 774.4	6 800	9 000	5 127.0	1 400	1 300
Kotka	183 052.0	11 300	11 000	43 419.8	2 700	2 400
Mikkeli — St Michel	31 379.8	3 500	3 700	4 067.2	500	500
Heinola	17 391.6	9 200	8 800	4 489.3	2 400	1 600
Savonlinna — Nyslott	28 467.5	4 000	3 800	9 323.8	1 300	1 200
Kuopio	127 284.4	6 100	6 200	34 994.4	1 700	1 700
Joensuu	41 008.2	8 600	8 900	11 437.2	2 400	2 500
Iisalmi	13 605.3	4 300	3 900	6 199.7	2 000	1 700
Vaasa — Vasa	166 489.7	8 900	8 900	27 237.9	1 500	1 400
Kaskinen — Kaskö	7 921.0	4 700	4 600	2 183.7	1 300	1 300
Kristiinankaupunki — Kristinestad	14 596.7	5 800	5 800	2 466.0	1 000	900
Uusikaarlepyy — Nykarleby	13 764.7	13 700	14 200	2 317.1	2 300	2 500
Pietarsaari — Jakobstad	64 801.3	11 300	8 500	9 509.2	1 700	1 700
Kokkola — Gamlakarleby	50 916.2	6 800	6 900	15 205.8	2 000	2 100
Jyväskylä	47 262.3	6 400	6 400	29 299.3	3 900	4 000
Oulu — Uleåborg	133 937.7	6 800	6 700	28 794.0	1 500	1 500
Raahe — Brahestad	21 710.0	7 300	7 200	4 806.2	1 600	1 600
Kemi	45 052.4	2 600	2 700	19 317.9	1 100	1 200
Tornio — Torneå	26 855.2	14 500	14 600	6 405.1	3 500	3 600
Kajaani — Kajana	48 457.9	7 400	7 200	17 638.9	2 700	2 600
Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	6 622 602.8	10 200	10 100	1 760 713.5	2 700	2 700

den tuli vähemmän varoja vuonna 1933 kuin vuonna 1932. *Viipurissa* varat asukasta kohden vähenivät 9 500 markasta 7 700 markkaan; se johtui siitä, että väkiluku nousi jyrkästi, kun esikaupunkialueita liitettiin kaupunkiin. Samasta syystä *Lahten* kaupungin omaisuus asukasta kohden väheni 8 900 markasta 4 700 markkaan. Väestön lisäys aiheutti myös *Uudessa-Kaarlepyyssä* sen, että varat asukasta kohden vähenivät 500 markkaa. Yhtä suuri vähennys oli *Hangossa*, mutta siellä se johtui liikelaitosten arvosta tehdyistä poistoista sekä käteisvarojen y. m. omaisuusryhmien pienemisestä. Suh-

år 1933 än år 1932. I *Viborg* minskades tillgångarna per invånare från 9 500 mark till 7 700 mark, beroende på att invånarantalet kraftigt ökades, då vissa förstadsområden inkorporerades med staden. Av samma anledning minskades i *Lahti* egendomen per invånare från 8 900 mark till 4 700 mark. En ökning av befolkningen förorsakade även i *Nykarleby* en nedgång med 500 mark av tillgångarna per invånare. En lika stor minskning förekom i *Hangö*, men där berodde den på avskrivningar av affärsföretagens värde, samt en minskning av de kontanta tillgångarna o. a. egendomsgrupper. Proportions-

teellisesti suurin oli *Pietarsaaren, Helsingin* ja *Käkisalmen* varojen lisäys asukasta kohden. Kahdessa ensinmainitussa kaupungissa se johtui pääasiassa omaisuuden uudelleen arvioimisesta, viimeksimainitussa taas suurimmaksi osaksi henkikirjoitetun väkiluvun pienenemisestä. — Kaikkien kaupunkien varojen kokonaismäärä asukasta kohden lisääntyi vuoden aikana 10 100 markasta 10 200 markkaan.

Velat. Kaupunkien yhteenlasketut velat nousivat vuoden 1933 lopussa 2 207 297 000 markkaan. Velkojen jakautuminen lyhytaikaisiin ja pitkäaikaisiin käy ilmi taulukosta n:o 12.

vis störst var ökningen av tillgångarna per invånare i *Jakobstad, Helsingfors* och *Kexholm*. I de två förstnämnda städerna berodde den huvudsakligen på en omvärdering av egendomen, i den sistnämnda åter till största delen på en minskning av den mantalsskrivna befolkningen. — Det totala beloppet av alla städernas tillgångar per invånare ökades under året från 10 100 mark till 10 200 mark.

Skulder. Städernas sammanlagda skulder stego vid slutet av år 1933 till 2 207 297 000 mark. Skuldernas fördelning på kortvariga och långvariga framgår av tabell n:o 12.

N:o 12. Velat vuoden 1933 lopussa. — Skulderna vid utgången av år 1933. — Dettes à la clôture de l'année 1933.

Velat. — Skulder. — Dettes.	1933		Muutos v:sta 1932. — Förändring från år 1932. — Change- ment de l'exer- cice 1932.
	1 000 mk.	%	1 000 mk.
Tilapäinen velka — Tillfällig skuld — Dette à courte échéance . . .	185 826.0	8.4	—26 326.7
Varaukset ja siirrot — Reserveringar och transitiva poster — Crédits réservés	446 583.5	20.3	+34 663.6
Lyhytaikainen velka yhteensä — Summa kortvarig skuld — Dette flottante en tout	632 409.5	28.7	+ 8 336.9
Obligationilainat — Obligationslån — Emprunts à obligations	1 286 769.7	58.3	+116 304.3
Muut kuoletuslainat — Övriga amorteringslån — Autres emprunts amortissables	227 671.4	10.3	+25 896.6
Valtiolta — Av staten — Accordés par l'Etat	101 232.3	4.6	+ 21 486.9
Pankeilta ja muilta rahalaitoksilta — Av banker och andra penninginrättningar — Accordés par les banques et par les autres établissements de crédit	37 347.4	1.7	+ 522.3
Vakuutuslaitoksilta — Av försäkringsinrättningar — Accordés par les compagnies d'assurances	75 991.6	3.4	— 1 058.0
Muut lainat — Övriga lån — Autres emprunts	60 446.4	2.7	— 8 520.8
Vakautettu ja pitkäaikainen velka yhteensä — Summa konsoliderad och stående gäld inalles — Dette consolidée, en tout	1 574 887.5	71.3	+133 680.1
Velat yhteensä — Summa skulder — Dettes, en tout	2 207 297.0	100.0	+142 017.0

Kaupunkien velat lisääntyivät vuoden 1933 aikana 142 017 000 markkaa eli 6.9 %. Pitkäaikainen velka oli v:n 1933 lopussa 1 574.9 milj. markkaa ja lyhytaikainen velka 632.4 milj. markkaa. Lyhytaikaisen velan koko määrästä oli 185.8 milj. markkaa velkaa ulkopuolisille. Loput olivat kaupunkien tekemiä varauksia ja siirtoja, siis velkaa vain kirjanpidollisessa merkityksessä. Lyhytaikainen velka väheni vuoden aikana 26.3 milj. markkaa. Tämä väheneminen johtuu miltei kaikissa kaupungeissa lyhytaikaisten velkojen vakauttamisesta; vain poikkeustapauksissa lyhytaikaista velkaa on lyhennetty kertyneillä säästövaroilla. Pitkäaikainen velka onkin siis osaksi tästä syystä kasvanut huomattavasti vuoden aikana. Koko lisäys oli 133.7 milj. markkaa. Enemmän lisääntyivät obligationilainat, sillä yli $\frac{5}{6}$ eli 138.9 milj. uusista lainoista oli obligationilainoja.

Städernas skulder ökades under år 1933 med 142 017 000 mark eller 6.9 %. Den långvariga skulden utgjorde vid slutet av år 1933 1 574.9 milj. mark och den kortvariga skulden 632.4 milj. mark. Av den kortvariga skuldens hela belopp utgjordes 185.8 milj. mark av skuld till utomstående. Resten bestod av städernas reserveringar och överföringar, således av skuld endast i bokföringsteknisk mening. Den kortvariga skulden minskades med 26.3 milj. mark under året. Denna minskning beror i nästan alla städer på en konsolidering av de kortvariga skulderna, endast i undantagsfall har den kortvariga skulden avkortats med användning av behållningen. Den långvariga skulden har också delvis på denna grund avsevärt ökat under året. Hela ökningen var 133.7 milj. mark. Mest ökades obligationslånen, ty över $\frac{5}{6}$ eller 138.9 milj. av de nya lånen utgjordes av obligationlån.

Helsingin kaupunki emittoi v:n 1933 aikana edellisen vuoden lainasta liikkeeseen laskematta jääneet 6.3 milj. sekä otti kolme uutta obligatiolainaa, joista kaksi ensimmäistä 20 milj:n ja 15 milj:n määräiset emittoitiin kokonaan, jota vastoin viimeisestä 40 milj. markan lainasta 6.5 milj. markkaa oli liikkeeseen laskematta v:n 1933 lopussa. Muut uudet obligatiolainat ja lisäemissiöt olivat *Turun* kaksi 15 milj. markan lainaa, joista toisesta kuitenkin vuoden aikana emittoitiin vain 12.6 milj., *Porin* 2.2 milj., *Tampereen* 10 milj. ja 15 milj. sekä *Viipurin* 11.5 milj. markkaa, josta 4.2 milj. tosin otettiin jo v:n 1932 tilastoon. Lisäksi vielä *Kotkan* v:n 1930 lainaa konvertoitaessa kultaklausuli jäi pois ja samalla obligatioiden liikkeessä olevaa määrää koroitettiin 15 % eli yhteensä 0.9 milj. markkaa. Muita uusia kuoletuslainoja otettiin 21.8 milj., 1.6 milj. siirtyi aluemuutoksessa *Viipurin* kaupungin vastattavaksi ja 12.1 milj. muusta pitkäaikaisesta velasta muutettiin kuoletuslainoiksi. Obligatiolainojen määrä oli 116.3 milj. ja muiden kuoletuslainojen 25.9 milj. markkaa suurempi, mutta muiden pitkäaikaisten lainojen 8.5 milj. pienempi kuin vuotta aiemmin.

Kaupunkien velat ulkopuolisille, varauksia ja siirtoja siis lukuunottamatta, olivat vuosien 1928—1933 lopussa seuraavat.

Vuosi — År — Année	Velat — Skulder — Dettes	
	Kaikkiaan — Total 1 000 mk	Inalles Asukasta kohden — Per invånare — Par habitant 1 000 mk
1928	1 144 062.0	2.1
1929	1 278 676.7	2.3
1930	1 452 623.1	2.5
1931	1 581 981.4	2.6
1932	1 653 360.1	2.7
1933	1 760 713.5	2.7

Taulukosta n:o 11 nähdään eri kaupunkien velkojen koko määrät sekä velat asukasta kohden. Luvut tarkoittavat tässäkin vain todellisia velkoja eivätkä varauksia ja siirtoja. Kuten taulukosta ilmenee, olivat *Turun* kaupungin velat edelleen suhteellisesti suurimmat, nim. 4 600 markkaa asukasta kohden. *Turun* jälkeen olivat velat asukasta kohden suurimmat *Jyväskylässä*, *Helsingissä*, *Torniossa* ja *Tammisaarella*, joissa ne olivat vast. 3 900, 3 800, 3 500 ja 3 300 markkaa. Suhteellisesti pienimmät taas olivat *Hämeenlinnan* kaupungin velat, vain 300 markkaa ja sen jälkeen *Lovisan*, *Maarianhaminan* ja *Mikkelin* velat, jotka olivat 500 markkaa asukasta kohden. Suurimman lisäyksen, 800 markkaa asukasta kohden osoittivat *Heinolan*

Helsingfors emitterade under år 1933 6.3 milj. mark ännu oemitterade obligationer av föregående års län samt upptog tre nya obligationslän, av vilka de två första, lydande å 20 milj. och 15 milj. mark, emitterades helt och hållet, varemot av det sista om 40 milj. mark 6.5 milj. vore oemitterade vid utgången av år 1933. De övriga nya obligationslän och nyemissionerna utgjordes av följande städers län: *Åbo* två län vardera på 15 milj., av det ena emitterades dock blott 12.6 milj. under året, *Björneborg* 2.2 milj., *Tammerfors* 10 milj. och 15 milj. samt *Viborg* 11.5 milj. mark, varav dock 4.2 ingick redan i statistiken för år 1932. Vid konverteringen av *Kotka* stads län av år 1930 bortföll guld-klausulen och samtidigt höjdes obligationernas utelöpande belopp med 15 % eller 0.9 milj. mark. Andra nya amorteringslän upptogos till ett belopp av 21.8 milj., 1.6 milj. övertogs av *Viborgs* stad vid en områdesreglering och 12.1 milj. mark annan långvarig skuld konverterades till amorteringslän. Obligationslänens belopp var 116.3 milj. och de andra amorteringslänens 25.9 milj. mark större än ett år tidigare, medan de andra långvariga länens belopp var 8.5 milj. mindre.

Städernas skulder till utomstående, således utom reserveringar och transitiva poster, vore vid utgången av åren 1928—1933 följande.

Ur tabell n:o 11 framgå de totala beloppen av de olika städernas skulder samt skulderna per invånare. Talen avse även här de verkliga skulderna och icke reserveringar och transitiva poster. Såsom tabellen utvisar, vore *Åbo* stads skulder fortfarande de proportionsvis största, näml. 4 600 mark per invånare. De största skulderna per invånare hade näst efter *Åbo* *Jyväskylä*, *Helsingfors*, *Torneå* och *Ekenäs*, där de utgjorde resp. 3 900, 3 800, 3 500 och 3 300 mark. De proportionsvis minsta skulderna åter hade *Tavastehus*, endast 300 mark, och därefter *Lovisa*, *Mariehamn* och *S:t Michel*, 500 mark per invånare. Den största ökningen, 800 mark per invånare, uppvisade *Heinola* stads skulder. Även *Tammerfors* stads skulder ökades betydligt, näml.

kaupungin velat. Myös *Tampereen* kaupungin velat kasvoivat huomattavasti, nim. 2 000 markasta 2 500 markkaan asukasta kohden. Velan määrä oli v:n 1933 lopussa muutamissa kaupungeissa jonkin verran pienempi kuin v:n 1932 lopussa. Huomattavampaa vähennystä asukasta kohden oli kuitenkin vain Lahdessa, mikä johtui asukasluvun suuresta noususta.

Netto-omaisuus ja velkaantumisprosentti. Jonkin kaupungin vähäistä velkaantumista ei tietenkään ilman muuta voida pitää osoituksena tämän kaupungin hyvästä taloudellisesta ase-

från 2 000 till 2 500 mark. Skuldbeloppet var i några städer något mindre i slutet av år 1933 än av år 1932, men en avsevärdare minskning per invånare förekom endast i Lahti, vilket berodde på en stor ökning av invånarantalet.

Nettoegendomen och gäldsprocenten. En stads ringa skuldsättning kan naturligtvis icke utan vidare anses vara ett bevis för att staden har en god ekonomisk ställning. Att skulderna äro små

N:o 13. Eri kaupunkien netto-omaisuus ja velkaantumisprosentti. — De olika städernas nettoförmögenhet och gäldsprocent. — Actif net et dettes en pourcent de l'actif.

Kaupungit. Städer. Villes.	Netto-omaisuus. Nettoförmögenhet. Actif net.			Velkaantumis- prosentti. Gäldsprocent. Dettes en pourcent de l'actif.	
	Kaikkiaan. Inalles. Total.	Asukasta kohden. Per invånare. Par habitant.		Dettes en pourcent de l'actif.	
		1933	1933	1932	1933
	1 000 mk.	Mk.		%	
Helsinki — Helsingfors	2 509 795.0	11 300	10 500	25.1	25.9
Loviisa — Lovisa	31 129.9	8 800	8 600	5.7	6.0
Porvoo — Borgå	25 260.1	3 700	3 700	29.6	27.0
Tammisaari — Ekenäs	19 626.6	5 700	5 700	36.6	36.5
Hanko — Hangö	20 387.3	2 700	3 200	32.8	30.0
Turku — Åbo	249 675.2	4 600	4 500	50.3	49.1
Pori — Björneborg	143 416.8	9 100	9 200	15.2	14.2
Rauma — Raumo	74 339.1	9 300	9 400	14.8	11.4
Uusikaupunki — Nystad	8 061.7	2 500	2 500	17.8	18.1
Naantali — Nädendal	5 430.6	7 000	7 200	17.8	16.9
Maarianhamina — Mariehamn	4 760.5	2 500	2 500	18.1	20.9
Hämeenlinna — Tavastehus	74 606.9	9 500	9 300	3.0	4.7
Tampere — Tammerfors	325 661.2	6 800	6 800	26.7	22.6
Lahti	76 297.3	3 900	7 300	17.4	18.4
Viipuri — Viborg	394 422.9	5 600	6 900	27.3	26.6
Sortavala — Sordavala	20 671.8	5 100	5 100	29.0	31.0
Käkisalmi — Kexholm	24 104.3	10 500	9 900	11.4	11.8
Lappeenranta — Villmanstrand	29 753.3	2 800	2 900	26.4	25.0
Hamina — Fredrikshamn	19 647.4	5 400	7 700	20.7	14.1
Kotka	139 632.2	8 600	8 600	23.7	21.9
Mikkeli — St Michel	27 312.6	3 100	3 200	13.0	12.9
Heinola	12 902.3	6 800	7 100	25.8	18.7
Savonlinna — Nyslott	19 143.7	2 700	2 600	32.8	32.1
Kuopio	92 290.0	4 400	4 500	27.5	28.1
Joensuu	29 571.0	6 200	6 500	27.9	27.6
Iisalmi	7 405.6	2 300	2 100	45.6	44.9
Vaasa — Vasa	139 251.8	7 400	7 500	16.4	15.4
Kaskinen — Kaskö	5 737.3	3 400	3 300	27.5	28.7
Kristiinankaupunki — Kristinestad	12 130.7	4 800	4 900	16.9	16.1
Uusikaarlepyy — Nykarleby	11 447.6	11 400	11 700	16.8	17.8
Pietarsaari — Jakobstad	55 292.1	9 600	6 800	14.7	19.5
Kokkola — Gamla Karleby	35 710.4	4 800	4 800	29.9	30.0
Jyväskylä	17 963.0	2 400	2 400	62.0	62.4
Oulu — Uleåborg	105 143.7	5 300	5 200	21.5	22.3
Raahe — Brahestad	16 903.8	5 700	5 600	22.1	22.2
Kemi	25 734.5	1 500	1 500	42.9	43.4
Tornio — Torneå	20 450.1	11 000	11 100	23.9	24.4
Kajaani — Kajana	30 819.0	4 700	4 600	36.4	35.6
Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Toutes les villes	4 861 889.3	7 500	7 400	26.6	26.5

masta. Velkojen pienuus voi johtua esim. siitä, ettei ole tehty tarpeellisia uudisrakennuksia, vaan on tyydytty peittämään vain kaikkein välttämättömimmät juoksevat menot. Toisissa kaupungeissa taas velat voivat olla suuret, koska lainavaroilla on hankittu kiinteistöjä, perustettu vesijohtolaitos t. m. s. Velkaa vastaa näissä tapauksissa omaisuuden lisääntynyt arvo. Taloudellista asemaa arvosteltaessa on otettava huomioon sekä varojen että velkojen suuruus. Taulukkoon n:o 13 on sen takia otettu kaksi suhdelukusarjaa, jotka valaisevat eri kaupunkien varojen ja velkojen keskinäistä suhdetta.

Netto-omaisuus tarkoittaa varojen ja velkojen erotusta. Kaupunkien yhteenlaskettu netto-omaisuus oli v:n 1933 lopussa 4.9 miljardia markkaa. Se oli jonkin verran suurempi kuin edellisenä vuotena, mikä merkitsee sitä, että kaupunkien varat ovat lisääntyneet enemmän kuin niiden velat. Absoluuttisesti suurin oli tietenkin Helsingin kaupungin netto-omaisuus, mutta asukaslukuun verrattuna tuli Uusikaarlepyy ensimmäiselle ja Helsinki vasta toiselle sijalle. Yli 10 000 markkaa asukasta kohden oli netto-omaisuus vielä Torniossa ja Käikisalmessa. Suhteellisesti pienin taas oli Kemin kaupungin netto-omaisuus ja sen jälkeen Iisalmen.

Kaupunkien netto-omaisuutta osoittavat luvut eivät kuitenkaan täydellisesti valaise taloudellista asemaa. Jos kahdella kaupungilla on yhtä suuri netto-omaisuus, mutta toisen kaupungin varat ja velat ovat huomattavasti suuremmat kuin toisen, niin täytyy edellisen taloudellista asemaa pitää huonompana kuin jälkimmäisen. Velkaantumisprosentti, joka ilmaisee, kuinka monta prosenttia velat olivat varoista, valaisee varojen ja velkojen suhteellista suuruutta.

Kaupunkien yhteenlasketut velat olivat vuoden 1933 lopussa 26.6 % varoista. Kaupunkien velkaantuminen on suhteellisesti kasvanut, sillä vuoden 1932 lopussa oli velkaantumisprosentti 26.5. Suhteellisesti pienimmät olivat, samoin kuin edellisenäkin vuotena, Hämeenlinnan kaupungin velat, nim. 3.0 % varoista. Erittäin edullinen oli vielä Loviisan velkaantumisprosentti, vain 5.7 %. Näin laskettu velkaantumisprosentti on sitävastoin epäedullinen seuraavissa kaupungeissa: Jyväskylä 62.0, Turussa 50.3, Iisalmissa 45.6, Kemissä 42.9, Tammissaareissa 36.6, Kajaanissa 36.4, Savonlinnassa 32.8 ja Hangossa 32.8.

Jos verrataan toisiinsa eri kaupunkien netto-omaisuuden ja velkaantumisprosentin vaihteluja vuosina 1932 ja 1933 huomataan, että netto-omaisuuden arvo on saattanut lisääntyä, samalla

kan bero t. ex. på att nödiga nybyggnader icke uppförts, utan att man nöjt sig med att täcka endast de allra oundgängligaste löpande utgifterna. Andra städer kunna däremot ha stora skulder, emedan man med lånemedel anskaffat fastigheter, byggt vattenledningsverk o. dyl. Skulden motsvaras i detta fall av egendomens ökade värde. Vid bedömandet av den ekonomiska ställningen bör såväl tillgångarna som skuldernas storlek beaktas. I tabell n:o 13 ha därför upptagits tvenne serier av relationstal, som belysa förhållandet mellan tillgångarna och skulderna i de olika städerna.

Med nettoförmögenhet avses skillnaden mellan tillgångar och skulder. Städernas sammanlagda nettoförmögenhet var vid utgången av år 1933 4.9 miljarder mark. Den var något större än föregående år, vilket betyder, att städernas tillgångar ökat mera än deras skulder. Den absolut taget största nettoförmögenheten hade naturligtvis Helsingfors, men i förhållande till folkmängden intog Nykarleby första och Helsingfors endast andra rummet. En nettoförmögenhet på över 10 000 mark per invånare hade ytterligare Torneå och Kexholm. Den proportionsvis minsta nettoförmögenheten åter hade Kemi och därefter Iisalmi.

De tal som angiva städernas nettoegendom belysa likväl icke fullständigt den ekonomiska ställningen. Om två städer ha lika stor nettoförmögenhet, men den ena stadens tillgångar och skulder äro betydligt större än den andras, måste man anse den förras ekonomiska ställning vara sämre än den senares. Gäldsprocenten, som anger huru många procent skulderna utgöra av tillgångarna, belyser tillgångarnas och skuldernas relativa storlek.

Städernas sammanlagda skulder utgjorde vid utgången av år 1933 26.6 % av tillgångarna. Städernas skuldsättning har relativt taget ökat, ty i slutet av år 1932 var gäldsprocenten 26.5. De relativt minsta skulderna hade, liksom också föregående år, Tavastehus stad, näml. 3.0 % av tillgångarna. Synnerligen fördelaktig gäldsprocent hade dessutom Lovisa, endast 5.7 %. Den sålunda beräknade gäldsprocenten är däremot ofördelaktig i följande städer: i Jyväskylä 62.0, i Åbo 50.3, i Iisalmi 45.6, i Kemi 42.9, i Ekenäs 36.6, i Kajana 36.4, i Nyslott 32.8 och i Hangö 32.8.

En jämförelse mellan växlingarna under åren 1932 och 1933 i de olika städernas nettoförmögenhet och gäldsprocent ådagalägger, att värdet av nettoförmögenheten kunnat ökas samtidigt som

kun velkaantumisprosentti on kasvanut ja päinvastoin. Tämä saa selityksensä siitä, että kun esim. netto-omaisuus on lisääntynyt, mutta velkaantumisprosentti kuitenkin samaan aikaan kasvanut, on tosin varojen määrä vuoden aikana absoluuttisesti kasvanut enemmän kuin velkojen määrä, mutta varojen suhteellinen lisäys on ollut pienempi kuin velkojen suhteellinen lisäys.

gäldsprocenten ökats och tvärtom. Detta förklarar sålunda, att då t. ex. nettoförmögenheten ökats, men gäldsprocenten likväl samtidigt stigit, ha tillgångarna visserligen absolut taget ökats mera under året än skulderna, men den relativa ökningen av tillgångarna har varit mindre än den relativa ökningen av skulderna.

Rahastot.

Kaupunkien hoitamien lahjoitus- ja muiden pysyväästen rahastojen pääoma vuoden 1933 lopussa näkyy taulukosta n:o 14.

Fonderna.

De av städerna förvaltade donations- och andra stående fondernas kapital vid slutet av år 1933 framgår ur tabell n:o 14.

N:o 14. Rahastojen pääoma vuoden lopussa. — Fondernas kapitalbelopp vid årets slut. — Capital à la fin de l'année.

Kaupungit. Städer. Villes.	1 000 mk.	
	Omat rahastot. Egna fonder. Fonds de la ville.	Lahjoitus- y. m. rahastot. Donations- o. a. fonder. Donations.
1933		
Helsinki — Helsingfors	10 158.3	25 671.6
Loviisa — Lovisa	530.6	921.4
Porvoo — Borgå	786.5	2 927.1
Tammisaari — Ekenäs	—	1 183.0
Hanko — Hangö	1 134.3	164.0
Turku — Åbo	4 377.0	4 732.5
Pori — Björneborg	6 802.4	3 701.2
Rauma — Raumo	4 761.8	1 930.8
Uusikaupunki — Nystad	307.7	1 288.8
Naantali — Nådendal	23.5	722.8
Maarianhamina — Mariehamn	3.9	149.6
Hämeenlinna — Tavastehus	1 357.3	1 026.4
Tampere — Tammerfors	69 029.9	5 585.6
Lahti	2 838.8	284.3
Viipuri — Viborg	16 351.9	9 736.3
Sortavala — Sordavala	2 712.4	1 255.2
Käkisalmi — Kexholm	354.0	269.0
Lappeenranta — Villmanstrand	2 467.0	616.1
Hamina — Fredrikshamn	180.8	1 137.4
Kotka	13 593.8	856.7
Mikkeli — S:t Michel	1 827.4	688.3
Heinola	—	708.3
Savonlinna — Nyslott	367.4	1 159.7
Kuopio	2 077.7	987.8
Joensuu	336.8	613.4
Iisalmi	1 919.8	156.4
Vaasa — Vasa	2 469.3	4 848.9
Kaskinen — Kaskö	67.0	343.8
Kristiinankaupunki — Kristinestad	353.4	392.8
Uusikaarlepyy — Nykarleby	2 446.9	95.6
Pietarsaari — Jakobstad	1 229.6	1 567.7
Kokkola — Gamlakarleby	347.8	2 524.4
Jyväskylä	—	709.4
Oulu — Uleåborg	422.4	3 823.2
Raahen — Brahestad	100.0	739.3
Kemi	33.6	70.7
Tornio — Torneå	81.3	325.5
Kajaani — Kajana	2 371.5	63.8
Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	154 223.8	83 978.8
Vuosi — År — Année 1932	143 437.6	81 114.9
» » » 1931	209 350.9	79 300.9

Kaupunkien hoitamattomat lahjoitusrahastot nousivat siis v:n 1933 lopussa 84.0 milj. markkaan. Nämä rahastot eivät yleensä ole suuria, mikä

De av städerna förvaltade donationsfonderna stego således vid utgången av år 1933 till 84.0 milj. mark. Dessa fonder äro i allmänhet icke

johtuu siitä, että niistä suurin osa on perustettu ennen sotaa ja niiden merkitys on alentuneen rahanarvon takia varsin vähäinen. Kaupunkien hallussa oli vain muutamia miljoonan markan tai sitä suurempia lahjoitusrahastoja. Tällaisia olivat *Helsingissä* F. J. von Beckerin sokeainlaitosta varten perustama rahasto, Gustaf Valfrid Hyvösen lastenkotirahasto, Rafael Ahlströmin taide- ja kirjallisuusrahasot, »Carl Fredrikas sjukhus» ja »Pro Helsingfors» nimiset rahastot sekä Bertha Maria Tallbergin säätiö, *Porvoossa* Rosa & Johan Askolinin keuhkotautisairaalarahasto, *Tampereella* A. Jokisen hätäapurahasto, *Viipurissa* Maria Lallukan kirjastotaloa varten lahjoittama rahasto ja »Kansantalon rahasto», *Vaasassa* kansankirjaston rakennusrahasto, *Kokkolassa* Libeckin sairaalarahasto *Oulussa* Maria Äströmin hermostautisairaala varten lahjoittama rahasto. Kaupungit eivät ole perustaneet paljon omia rahastoja, koska taksoitettuja ja muita säännöllisiä vuosituloja ei ole katsottu voitavan käyttää tällaisiin tarkoituksiin. Ylimääräisistä ja satunnaisista tuloista, kuten tonttien, metsän tai muun omaisuuden myynnistä saaduista tuloista on sitävastoin useammin muodostettu rahastoja, joiden korkoja ja pääomia käytetään etupäässä uudisrakennuksiin ja uuden omaisuuden hankkimiseen. Viime vuosina on myös valtion pienasuntojen rakentamiseen myöntämistä avustuslainoista muodostettu rahastoja, joiden varat lainataan rakennustarkoituksiin. Kaupunkien omien rahastojen pääoma oli v:n 1933 lopussa yhteensä 154.2 milj. markkaa.

Rahastojen tulot ja menot näkyvät seuraavasta asetelmasta:

	1 000 mk.
Rahastojen tulot — Fondernas inkomster — Recettes des fonds	29 231.7
Korkoja — Räntor — Intérêts	9 825.1
Lahjoituksia — Donationer — Donations	752.7
Rahastojen menot — Fondernas utgifter — Dépenses des fonds	15 613.6
Lisäys vuoden aikana — Ökning under året — Augmentation pendant l'année.....	13 618.1

Rahastojen varat oli sijoitettu seuraavalla tavalla:

stora, beroende på att största delen av dem stiftats före kriget, varför deras betydelse på grund av det förändrade penningvärdet är synnerligen liten. Städerna förvaltar blott få donationsfonder om en miljon eller däröver. Sådana voro i *Helsingfors* F. J. von Beckers fond för en blindanstalt, Gustaf Walfrid Hyvörens barnhemsfond, Rafael Ahlströms fonder för konst och litteratur, fonderna »Carl Fredrikas sjukhus» och »Pro Helsingfors» samt Bertha Maria Tallbergs stiftelse, i *Borgå* Rosa & Johan Askolins tuberkulossjukhusfond, i *Tammerfors* A. Jokinens nödhjälpsfond, i *Viborg* Maria Lallukkas fond för uppförandet av en biblioteksbyggnad och »Kansantalo»-fonden, i *Vasa* en fond för uppförandet av ett folkbibliotek, i *Gamlakarleby* Libecks sjukhusfond samt i *Uleåborg* Maria Äströms fond för ett nervsjukhus. Städerna ha icke grundat många egna fonder, emedan man ansett att uttaxerade och andra regelbundna årsinkomster icke kunnat användas för sådana ändamål. Av extraordinarie och tillfälliga inkomster såsom av inkomster från försäljning av tomtar, skog eller annan egendom har däremot oftare bildats fonder, vilkas räntor och kapital främst användas till nybyggnader och nyanskaffningar. Under senare år har även av understödslån, som av staten beviljats för uppförande av små bostäder, bildats fonder. Vilkas medel lånas ut för byggnadsändamål. Kapitalbeloppet av städernas egna fonder steg i slutet av år 1933 till inalles 154.2 milj. mark.

Fondernas inkomster och utgifter framgå av nedanstående sammanställning:

Fondernas tillgångar voro placerade på följande sätt:

	1 000 mk.	%
Obligationer ja osakkeita — Obligationer och aktier — Titres.....	42 679.7	17.9
Pankkitalletuksia — Bankdepositioner — Dépôts	44 902.4	18.8
Lainattu kaupunginkassalle — Lån åt stadskassan — Caisse de la ville	78 682.1	33.0
Muut lainat — Övriga lån — Autres prêts	63 170.9	26.5
Käteistä rahaa — Kontanta tillgångar — Encaisse.....	570.5	0.2
Muut varat — Övriga tillgångar — Autre actif	8 478.9	3.6
Yhteensä — Summa — Total	238 484.5	100.0
Rahastojen pääoma — Fondernas kapital — Capital.....	238 202.6	99.9
Rahastojen oma velka — Fondernas egen gäld — Dettes des fonds.....	281.9	0.1

Sähkö- ja vesijohtolaitokset.

Taululiitteet n:o 7—8 sisältävät kaupunkien sähkö- ja vesijohtolaitosten voitto- ja tappiotilit, liite n:o 9 taas samojen laitosten tasetilit. Liitteistä on jätetty pois tiedot Kotkan ja Kaskisten sähkölaitoksista sekä Tammisaaren, Viipurin, Kotkan, Kuopion, Kokkolan, Oulun ja Tornion vesijohtolaitoksista, koska näillä laitoksilla ei ole ollut täydellistä kirjanpitoa. Muiden kaupunkien liikelaitosten kirjaamismenetelmät tosin myös eroavat toisistaan, mutta tiedot julkaistaan kuitenkin sellaisina kuin kaupungit ovat ne ilmoittaneet, koska yhtenäistyttäminen olisi vaatinut muutoksia koko kirjanpitoon, mikä perästäpäin on ollut mahdotonta. Suurimmat eroavaisuudet ja myös puutteellisuudet esiintyvät siinä tavassa, millä kaupunkien uudishankintojen muodossa myöntämä pääoma on käsitelty kirjanpidossa. Kun toisissa kaupungeissa liikelaitoksia veloitetaan tämän pääoman korosta, mutta toisissa sitä ei tehdä, niin eivät nettovoittoa osoittavat luvutkaan voi olla keskenään verrannollisia.

Elektricitets- och vattenledningsverk.

Tabellbilagorna n:ris 7—8 innehålla vinst- och förlustkontona för städernas elektricitets- och vattenledningsverk, bilagan n:o 9 åter bilanserna för samma verk. Uppgifterna om Kotka och Kaskö elektricitetsverk samt om Ekenäs, Viborgs, Kotka, Kuopio, Gamlakarleby, Uleåborgs och Torneå vattenledningsverk ha lämnats bort från bilagorna, emedan dessa företag icke haft fullständig bokföring. De bokförings-system som de övriga städernas affärsföretag använt skilja sig visserligen även från varandra, men uppgifterna publiceras likväl i den form städerna givit dem, emedan ett förenhetligande av dem skulle fordrat att hela bokföringen ändrats, vilket nu efteråt varit omöjligt. De största olikheterna och även bristfälligheterna ligga i sättet, på vilket det kapital städerna beviljat i form av nyanskaffningar behandlats i bokföringen. Då i en del städer affärsföretagen debiteras för räntorna på detta kapital, men detta icke göres i andra städer, så kunna de tal som utvisa nettovinsten icke heller vara sinsemellan jämförbara.

TAULULIITTEET.
TABELLER.
TABLEAUX.

1. Kaupunkien menot vuonna 1933. — Städernas

	Kaupungit. Städer. Villes.	Maistraatti, raastuvanoikeus, syöttäjäistö ja kaupunginvoudivon- konttori. — Magistraten, råd- stuvurätten, Åklagare och stads- fogdekontoret. — Magistrats, tribunal municipal et huissiers.			Yleinen		
					Kaupunginvaltuusto. Stadsfullmäktige. Conseil municipal.		
		Siitä:— Därav:— Dont:			Siitä:— Därav:— Dont:		
		Menoja kaikkiaan. — Dépenses totales.	huoneistomeno- ja, — utgifter för lokal- oyer, chauffage, échauffage, service, palkkauksia. — avlöningar, appointements.	huoneistomeno- ja, — utgifter för lokal- oyer, chauffage, échauffage, service, palkkauksia. — avlöningar, appointements.	Menoja kaikkiaan. — Dépenses totales.	huoneistomeno- ja, — utgifter för lokal- oyer, chauffage, échauffage, service, palkkauksia. — avlöningar, appointements.	huoneistomeno- ja, — utgifter för lokal- oyer, chauffage, échauffage, service, palkkauksia. — avlöningar, appointements.
		1 000 mk.					
1	Helsinki — Helsingfors	9 183.9	8 173.8	571.9	271.4	51.2	210.4
2	Lovisa — Lovisa	172.2	149.5	10.8	30.1	1.5	10.9
3	Porvoo — Borgå	325.4	224.8	74.4	101.1	37.4	50.0
4	Tammisaari — Ekenäs	162.4	134.3	16.0	11.0	7.0	3.0
5	Hanko — Hangö	262.5	218.8	30.2	122.4	1.6	25.2
6	Turku — Åbo	2 660.4	2 301.1	206.3	123.7	35.2	78.9
7	Pori — Björneborg	573.6	507.1	53.2	200.9	108.0	35.9
8	Rauma — Raumo	343.6	285.0	37.5	91.9	59.8	30.3
9	Uusikaupunki — Nystad	133.9	110.4	15.3	12.9	10.0	—
10	Naantali — Nådendal	69.9	62.4	3.7	7.9	3.0	1.5
11	Maarianhamina — Mariehamn	105.4	89.9	5.0	34.5	21.8	7.5
12	Hämeenlinna — Tavastehus	272.0	236.9	15.3	63.9	9.0	13.7
13	Tampere — Tammerfors	1 830.8	1 512.6	181.0	87.7	36.8	50.9
14	Lahti	432.7	343.5	52.5	40.9	7.6	29.6
15	Viipuri — Viborg	3 055.8	2 779.3	148.8	63.0	47.4	15.0
16	Sortavala — Sordavala	220.4	180.3	17.9	67.0	9.3	9.6
17	Käkisalmi — Kexholm	142.2	125.2	7.1	17.5	2.1	—
18	Lappeenranta — Villmanstrand	270.5	236.8	25.6	16.4	5.3	8.0
19	Hamina — Fredrikshamn	221.9	157.8	57.5	45.6	5.3	36.4
20	Kotka	731.5	623.4	71.8	19.7	13.5	6.2
21	Mikkeli — St Michel	293.6	231.7	47.0	59.2	5.6	41.2
22	Heinola	89.4	80.0	7.2	17.7	10.1	3.0
23	Savonlinna — Nyslott	241.2	197.8	29.6	23.6	7.9	3.6
24	Kuopio	647.1	520.8	87.8	99.1	23.2	42.2
25	Joensuu	250.9	217.9	21.5	88.7	45.5	18.3
26	Iisalmi	168.7	133.6	24.8	62.8	27.1	14.1
27	Vaasa — Vasa	698.9	608.6	45.9	102.9	20.7	56.9
28	Kaskinen — Kaskö	77.5	64.7	8.0	5.6	2.9	—
29	Kristiinankaupunki — Kristinestad	132.2	97.9	25.1	19.3	9.9	—
30	Uusikaarlepyy — Nykarleby	60.9	47.4	6.9	4.0	2.3	1.4
31	Pietarsaari — Jakobstad	219.4	172.0	32.3	103.8	32.1	48.4
32	Kokkola — Gamlakarleby	247.8	195.4	40.0	109.3	43.1	28.2
33	Jyväskylä	285.4	232.6	30.4	36.7	20.2	16.5
34	Oulu — Uleåborg	662.0	527.4	87.7	123.2	6.9	28.2
35	Raahel — Brahestad	111.6	101.7	3.9	12.2	0.1	4.5
36	Kemi	490.1	405.4	43.7	7.1	6.1	1.0
37	Tornio — Torneå	119.7	97.4	10.2	32.5	7.6	10.5
38	Kajaani — Kajana	198.1	161.6	26.3	56.4	12.9	16.6
39	Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	26 165.5	22 546.8	2 180.1	2 393.6	757.0	957.6

¹⁾ Tähän menoryhmään on otettu menot työläisten kesälomista ja tapaturmavakuutuksesta sekä työvälineistä, jos niitä denna grupp ha hänförs utgifterna för arbetarnas sommarledighet och olycksfallsförsäkring samt för arbetsredskap i fall dessa icke outils, les assurances et les vacances des ouvriers qui ne sont pas à spécifier aux divers services sont compris dans ce groupe.

²⁾ Tähän sisältyvät puhtaanaapitohallituksen menot. — Här ingår utgifterna för renhållningsstyrelsen. — Y compris les

³⁾ Tähän sisältyy myös rakennuskonttorin palkkaus. — Här ingår även byggnadskontorets avlöningar. — Y compris

⁴⁾ Ammattioppilaslautakunnan menot sisältyvät tähän. — Här ingår utgifterna för yrkeslärlingsnämnden. — Y compris les

utgifter år 1933. — Dépenses des villes en 1933.

kunnallishallinto. — Allmän kommunalförvaltning. — Administration générale.

Kaupunginhallitus ja rahatoimisto. Stadsstyrelsen och drätselbyrån. Administration.			Rakennuskonttori. ¹⁾ Byggnadskontoret. ¹⁾ Administration des travaux publics. ¹⁾			Taksotuslautakunta. — Taxeringsnämnden. Commission des contributions.	Työnvälitysoimisto. — Arbetsförmedlingsbyrå. Bureau de placement.	Muut lautakunnat ja virastot. Övriga nämnder och ämbetsverk. Autres commissions et administrations.	Sekalaiset yleisen kunnallishallinnon menot. Diverse utgifter för allmän kommunalförvaltning. Autres dépenses.	Yleisen kunnallishallinnon menot yhteensä. Allmänna kommunalförvaltningsutgifter inalles. Dépenses totales de l'administration générale.		
Menot ja kaikkiaan. — Utgifter inalles. Dépenses totales.	Siitä: — Därav: — Dont:		Menot ja kaikkiaan. — Utgifter inalles. Dépenses totales.	Siitä: — Därav: — Dont:		työpöja ja varasto. — verkstad och förråd. — ateljens et dépot.	Työnvälitysoimisto. — Arbetsförmedlingsbyrå. Bureau de placement.	Muut lautakunnat ja virastot. Övriga nämnder och ämbetsverk. Autres commissions et administrations.	Sekalaiset yleisen kunnallishallinnon menot. Diverse utgifter för allmän kommunalförvaltning. Autres dépenses.	Yleisen kunnallishallinnon menot yhteensä. Allmänna kommunalförvaltningsutgifter inalles. Dépenses totales de l'administration générale.		
	huoneistomenot. loyer, chauffage, éclairage, service.	palkkauksia. — avlöningar. appointements.		huoneistomenot. loyer, chauffage, éclairage, service.	palkkauksia. — avlöningar. appointements.							
5 411.5	3 929.3	547.1	14 350.1	4 094.2	4 171.0	2 250.7	2 065.8	1 048.2	5 839.0	1 137.7	30 123.7	1
231.4	176.0	25.7	96.3	40.8	6.1	34.4	7.0	—	4.3	10.8	379.9	2
332.1	268.8	25.0	112.8	—	1.0	66.8	34.2	8.0	22.3	33.2	643.7	3
218.3	137.2	32.8	91.3	54.0	—	20.0	7.3	—	5.5	8.6	342.0	4
299.9	225.6	40.4	156.9	82.3	20.2	—	14.1	3.6	16.6	17.3	630.8	5
1 976.2	1 326.9	100.8	1 770.3	1 217.8	72.6	—	549.0	135.4	554.8	153.2	5 262.6	6
594.8	410.0	43.5	547.1	266.4	18.4	161.7	108.0	31.1	37.2	42.3	1 561.4	7
281.4	198.9	32.8	173.8	72.9	9.3	39.4	16.2	2.4	23.9	13.7	603.3	8
74.0	51.2	—	62.0	17.5	—	36.4	13.2	—	8.9	10.2	181.2	9
58.4	50.4	4.3	1.3	—	—	1.3	2.0	—	1.0	0.7	71.3	10
120.4	94.6	7.5	38.2	33.8	—	—	9.9	—	4.2	25.3	232.5	11
339.4	254.8	15.5	450.8	117.1	5.8	208.3	23.0	14.9	24.8	15.7	932.5	12
1 469.5	1 009.1	165.4	2 308.0	1 393.4	127.4	590.5	353.5	156.3	427.0	90.6	4 892.6	13
415.3	311.1	24.0	727.8	264.9	14.5	328.9	97.0	52.2	20.6	64.2	1 418.0	14
1 807.9	1 163.9	78.7	3 278.7	1 723.6	180.2	654.7	446.4	170.6	389.1	377.9	6 533.6	15
363.2	214.4	23.1	119.7	51.4	7.2	—	20.7	—	14.0	48.8	633.4	16
172.0	143.8	13.1	75.3	43.8	2.6	18.1	10.1	—	4.1	5.4	284.4	17
313.3	193.0	20.0	189.2	106.4	9.2	0.6	47.6	28.7	12.3	25.2	632.7	18
131.8	94.2	14.4	116.3	81.2	7.0	10.7	8.2	—	8.8	33.1	343.8	19
596.7	391.5	35.5	1 266.5	254.4	36.3	539.7	80.5	55.1	108.7	36.5	2 163.7	20
232.1	211.0	27.9	154.5	90.4	7.5	5.8	17.9	9.5	16.2	27.1	566.5	21
139.3	106.5	15.9	43.5	39.4	2.3	—	6.5	—	6.6	5.4	219.0	22
286.5	205.3	15.7	289.2	47.2	12.3	80.3	17.4	6.3	3.5	12.6	639.1	23
577.6	353.4	60.7	675.9	232.6	83.1	149.7	74.4	51.1	81.2	51.0	1 610.3	24
301.0	226.7	25.8	105.1	78.1	8.5	1.8	39.2	—	19.7	8.6	562.3	25
197.8	141.7	22.1	27.2	—	—	2.2	12.1	—	2.5	—	302.4	26
581.9	408.2	52.7	421.4	269.4	61.7	48.7	84.3	38.5	134.2	40.4	1 403.6	27
44.4	33.2	5.1	23.2	21.0	—	—	3.4	—	6.2	3.2	86.0	28
147.5	103.1	25.1	8.7	—	—	—	12.6	—	20.2	7.3	215.6	29
67.0	55.5	4.4	0.8	—	—	—	1.5	—	1.0	10.7	85.0	30
259.3	188.0	35.3	531.9	72.5	12.8	399.3	26.5	20.8	31.4	20.1	993.8	31
160.8	113.5	24.2	194.6	142.5	12.7	—	23.4	7.3	27.2	47.8	570.4	32
362.9	275.7	32.5	229.7	147.6	38.2	—	28.3	5.3	23.7	16.9	703.5	33
668.6	484.4	84.2	678.6	143.9	33.6	388.1	84.3	34.2	91.5	33.3	1 713.7	34
167.0	153.3	5.5	79.3	41.0	3.0	3.5	11.4	2.7	12.8	7.7	293.1	35
467.4	331.1	40.3	276.4	124.8	15.8	48.9	77.1	22.0	26.8	43.0	919.8	36
181.8	133.4	23.1	3.1	—	—	—	11.2	—	4.8	4.5	237.9	37
229.0	199.7	17.4	163.4	100.4	17.3	25.5	25.3	5.4	11.9	47.1	538.5	38
20 329.4	14 368.4	1 767.5	29 838.9	11 471.7	4 997.6	6 116.0	4 470.5	1 909.6	8 048.5	2 537.1	69 527.6	39

ei ole voitu eritellä eri laitosten tileille myös siinä tapauksessa, että kaupungilla ei ole varsinaista rakennuskonttoria. — Till kunnat specificeras på de olika inrättningarnas konton även om staden icke har ett byggnadskontor. — Les dépenses pour les

dépenses pour l'administration de la voirie.
les dépenses pour l'administration des travaux publics.
dépenses du conseil des apprentis.

1. Kaupunkien menot vuonna 1933 (jatk.). — Städernas

Kaupungit. Städer. Villes.		Palolaitos. — Brandväsendet. — Service des pompiers.					
		Vakinainen palotoimi. Ordinarie brandväsendet. Service ordinaire des pompiers.			A vusatukset palokunta edistävälle yhdistyksille. Understöd åt sällsamshingrar för befräm- jande av brandskyddet. Subventions aux associations privées.	Kunnallinen nuhouskontti. Kommunalt sötningsverksamhet. Service municipal de ramonage.	Palolaitoksen menot yhteensä. Brandväsendets utgifter inalles. Dépenses totales du service des pompiers.
		Siitä:— Därav:— Dont:					
		Menoja kaikkiaan. Dépenses totales.	palkkausta. — arvoninngar. appointements.	huoneistomenot. — utgifter för lokal- loyer, chauffage, éclairage, service.	1 000 mk.		
1	Helsinki — Helsingfors	6 457.3	3 699.6	1 918.5	3.0	—	6 460.3
2	Loviisa — Lovisa	75.7	50.3	11.0	27.9	3.0	106.6
3	Porvoo — Borgå	125.8	73.7	20.0	0.7	—	126.5
4	Tammisaari — Ekenäs	52.0	37.0	13.2	17.4	—	69.4
5	Hanko — Hangö	161.4	101.2	21.2	15.5	—	176.9
6	Turku — Åbo	2 201.1	1 312.1	631.0	—	—	2 201.1
7	Pori — Björneborg	189.3	133.5	14.2	123.0	—	312.3
8	Rauma — Raumo	130.7	82.3	—	50.2	—	180.9
9	Uusikaupunki — Nystad	45.5	40.3	2.3	—	—	45.5
10	Naantali — Nådendal	29.0	14.4	9.6	—	4.3	33.3
11	Maarianhamina — Mariehamn	26.0	23.8	0.9	15.5	17.5	59.0
12	Hämeenlinna — Tavastehus	243.2	195.9	18.3	11.0	—	254.2
13	Tampere — Tammerfors	1 832.2	933.8	736.5	3.0	470.6	2 305.8
14	Lahti	287.7	193.5	39.7	0.4	—	288.1
15	Viipuri — Viborg	2 450.2	1 440.6	485.7	16.3	825.8	3 292.3
16	Sortavala — Sordavala	133.5	95.1	29.5	6.0	—	139.5
17	Käkisalmi — Kexholm	52.6	29.2	8.3	—	—	52.6
18	Lappeenranta — Villmanstrand	223.9	138.9	17.6	18.0	—	241.9
19	Hamina — Fredrikshamn	93.9	65.7	15.4	10.2	—	104.1
20	Kotka	562.8	408.1	90.6	11.1	62.6	636.5
21	Mikkeli — St Michel	233.5	196.5	24.4	—	—	233.5
22	Heinola	62.3	49.7	3.6	0.7	16.8	79.8
23	Savonlinna — Nyslott	176.3	102.7	22.2	6.4	—	182.7
24	Kuopio	553.7	266.4	224.1	14.2	—	567.9
25	Joensuu	193.0	122.2	22.0	28.1	—	221.1
26	Iisalmi	79.0	37.8	31.8	7.0	—	86.0
27	Vaasa — Vasa	725.9	486.9	118.1	10.0	—	735.9
28	Kaskinen — Kaskö	24.1	15.9	3.3	—	2.0	26.1
29	Kristiinankaupunki — Kristinestad	97.3	85.3	7.5	0.2	—	97.5
30	Uusikaarlepyy — Nykarleby	8.5	6.6	—	—	—	8.5
31	Pietarsaari — Jakobstad	256.8	176.2	56.7	—	—	256.8
32	Kokkola — Gamlakarleby	194.6	155.8	21.2	0.5	40.6	235.7
33	Jyväskylä	231.4	147.9	19.7	5.0	—	236.4
34	Oulu — Uleåborg	560.6	272.8	177.1	3.0	—	563.6
35	Raahe — Brahestad	72.0	58.8	10.1	—	—	72.0
36	Kemi	202.9	85.8	48.7	0.4	—	203.3
37	Tornio — Torneå	10.4	6.9	0.8	25.0	24.2	59.6
38	Kajaani — Kajana	243.6	116.2	99.6	19.0	—	262.6
39	Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	19 299.7	11 459.4	4 974.4	448.7	1 467.4	21 215.8

¹⁾ Menot lihan tarkastuksesta sisältyvät teurastamon menoihin. — Utgifterna för köttkontrollen ingå i slaktinrättingens

utgifter år 1933 (forts.). — Dépenses des villes en 1933 (suite).

Polisilaitos. Polisrättningen. Police.			Terveyden- ja sairaanhoito. — Sundhets- och sjukvård. — Hygiène publique.																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
Siitä:—Därav:—Dont:			Kaupunginkätkö, sairaanhoitajat ja kättilät. Stadsåskarna, sjukvårdspersonal och barnmorskor. Médecins, gardes-malades et sages-femmes.			Sairaalat, synnytyslaitokset ja mielisairaalat. Sjukhus, förlösningsanstalter och sinnessjukhus. Hôpitaux, maternités et asiles d'aliénés.			Inspektion des denrées alimentaires. Ravintomaiden tarkastus. Kontrollen av näringsmedel.			Muu terveyden- ja sairaanhoito. Övrig sundhets- och sjukvård. Autres dépenses.			Avuutuksel- ja hoivajille sairaaloille ja yhdistyksille. Undersjett af privata sjukhus och föreningar. Subventions aux hôpitaux et aux associations privées.			Terveyden- ja sairaanhoidon muutoi yhteensä. Utgifter för sundhets- och sjukvård, inalles. Hygiène publique, dépenses totales.																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
Menoja Dépenses totales.	valtiolle suoritet- vastaava konant bidrag till staten. contribution à l'Etat.	huoneistomenoja. — utgifter för lokal- loyer, chauffage, éclairage, service.	Terveydenhoitajain ja terveyspoliisi- Hälsövärdshämmanden och hälsopolisen. Commission d'hygiène et police sanitaire.			Menoja kaikissaan. — Utgifter inalles. Dépenses totales.			huoneistomenoja. — utgifter för lokal- loyer, chauffage, éclairage, service.			ruoanlaitto henkilökunnalle ja potilaille. personals och patienternas kösthall- ning. — nourriture.			Ravintomaiden tarkastus. Kontrollen av näringsmedel. Inspektion des denrées alimentaires.			Muu terveyden- ja sairaanhoito. Övrig sundhets- och sjukvård. Autres dépenses.			Avuutuksel- ja hoivajille sairaaloille ja yhdistyksille. Undersjett af privata sjukhus och föreningar. Subventions aux hôpitaux et aux associations privées.			Terveyden- ja sairaanhoidon muutoi yhteensä. Utgifter för sundhets- och sjukvård, inalles. Hygiène publique, dépenses totales.																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																								
			Siitä: — Därav: — Dont:	Siitä: — Därav: — Dont:	Siitä: — Därav: — Dont:	Siitä: — Därav: — Dont:	Siitä: — Därav: — Dont:	Siitä: — Därav: — Dont:	Siitä: — Därav: — Dont:	Siitä: — Därav: — Dont:	Siitä: — Därav: — Dont:	Siitä: — Därav: — Dont:	Siitä: — Därav: — Dont:	Siitä: — Därav: — Dont:	Siitä: — Därav: — Dont:	Siitä: — Därav: — Dont:	Siitä: — Därav: — Dont:	Siitä: — Därav: — Dont:	Siitä: — Därav: — Dont:																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
10 525.6	6 851.7	3 310.4	1 186.6	2 798.0	53 132.3	19 746.4	8 348.6	18 049.5	1 773.6	4 992.3	2 141.3	66 024.1	1	169.0	123.9	40.8	20.0	67.2	170.8	38.8	69.4	55.2	91.9	—	405.1	2	218.4	144.5	61.6	76.5	81.8	—	—	—	—	94.1	34.6	208.0	495.0	3	101.0	73.6	17.9	12.2	58.1	266.2	78.3	58.9	79.2	33.2	33.8	—	403.5	4	248.8	202.8	36.7	13.8	60.2	594.8	197.2	206.8	107.2	91.0	3.6	38.0	801.4	5	2 579.4	1 957.8	362.8	342.7	339.5	6 876.4	2 589.7	1 270.5	1 709.7	834.2	339.2	88.5	8 820.5	6	757.8	566.8	134.5	113.8	199.7	831.0	227.0	170.4	306.3	100.0	40.8	23.7	1 309.0	7	290.2	205.7	58.2	37.6	138.8	93.8	23.3	21.9	38.6	39.8	8.8	99.2	418.0	8	76.4	61.5	10.3	4.8	97.8	85.0	13.9	21.0	23.4	18.3	28.4	0.6	234.9	9	42.4	31.0	8.3	1.0	9.6	3.4	—	—	3.1	—	3.4	—	17.4	10	77.0	50.2	19.8	4.4	41.9	20.1	4.6	—	10.8	4.0	5.6	20.0	96.0	11	248.3	206.9	13.1	57.0	94.7	329.2	77.7	120.2	66.3	4.9	117.9	8.5	612.2	12	1 766.6	1 339.5	404.0	293.9	196.4	7 382.7	2 283.4	2 078.6	2 134.8	123.1	1 116.3	—	9 112.4	13	381.9	227.9	88.7	55.4	101.1	1 148.3	508.7	199.1	234.3	141.3	804.9	33.0	2 284.0	14	3 233.4	2 386.1	743.1	264.5	334.3	9 565.2	3 036.4	1 487.0	4 147.8	44.8	509.6	61.0	10 779.4	15	197.9	116.2	55.3	22.5	90.4	286.5	83.3	58.3	99.5	23.1	27.7	—	450.2	16	125.8	78.3	31.8	17.6	20.2	321.1	61.6	84.9	84.1	41.9	9.6	—	410.4	17	235.4	172.5	51.3	19.1	105.0	230.0	71.6	50.0	57.8	41.9	38.6	—	434.6	18	148.1	83.5	59.2	8.9	58.3	201.7	75.8	35.6	68.1	74.5	3.4	0.5	347.3	19	749.0	584.9	157.2	42.7	90.5	2 048.6	526.9	400.1	690.7	73.5	28.2	—	2 283.5	20	245.7	201.8	30.1	31.6	54.5	248.2	65.4	62.6	74.4	54.1	54.7	12.0	455.1	21	62.6	39.6	11.5	2.4	27.2	183.3	55.7	33.2	46.5	—	18.0	8.0	238.0	22	215.1	146.3	53.6	26.0	68.8	171.4	59.9	35.3	51.5	54.1	69.4	50.0	439.7	23	786.5	497.8	247.0	48.9	182.7	438.2	130.7	86.7	112.1	70.8	6.5	45.0	792.1	24	198.9	126.5	32.3	24.7	70.4	340.0	100.4	94.3	106.1	90.2	15.1	—	540.4	25	82.5	53.8	22.5	4.6	55.0	62.0	21.1	13.2	14.8	80.6	26.4	—	228.6	26	612.0	375.2	211.1	146.8	177.9	2 913.6	936.4	486.9	993.0	40.5	188.3	36.0	3 503.1	27	49.9	36.7	10.7	2.5	53.4	—	—	—	—	—	4.4	—	60.3	28	82.4	53.6	26.7	8.7	57.7	140.2	31.5	44.4	26.2	37.6	25.0	—	269.2	29	35.5	31.8	3.1	3.3	44.6	39.5	—	—	23.2	—	8.8	1.0	97.2	30	251.1	181.8	61.4	33.8	57.6	1 192.7	425.9	306.3	226.0	57.8	63.3	68.7	1 473.9	31	289.4	190.3	79.9	51.3	105.6	431.2	157.2	114.5	75.6	62.4	91.0	—	741.5	32	266.0	160.0	52.1	45.6	69.3	108.1	39.3	—	51.8	78.1	129.7	—	430.8	33	613.3	487.1	118.7	77.7	167.4	2 096.4	655.5	413.0	553.3	25.3	409.7	124.0	2 900.5	34	114.2	96.2	13.9	3.6	44.4	—	—	—	—	2.3	19.6	61.9	131.8	35	430.8	313.3	71.0	93.8	153.8	273.8	98.6	45.5	75.4	102.9	—	34.5	658.8	36	99.8	73.6	20.9	9.9	35.2	54.7	16.4	11.7	20.0	—	2.9	—	102.7	37	125.6	105.3	13.4	15.4	89.4	147.0	33.2	31.7	60.4	51.5	5.0	—	308.3	38	26 733.7	18 636.0	6 744.9	3 225.6	6 498.4	92 427.4	32 471.8	16 427.1	30 490.9	4 420.6	9 376.4	3 163.4	119 111.8	39
26 733.7	18 636.0	6 744.9	3 225.6	6 498.4	92 427.4	32 471.8	16 427.1	30 490.9	4 420.6	9 376.4	3 163.4	119 111.8	39																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																			

utgifter. — Les dépenses de l'inspection des denrées alimentaires sont comprises dans les dépenses de l'abattoir.

1. Kaupunkien menot vuonna 1933 (jatk.). — Städernas

Kaupungit. Städer. Villes.		Opetustoimi. —					
		Kansakoulut. — Folkskolor. Ecoles primaires.				Ammatti- Yrkesunder- Ecoles	
		Sitä: — Därav: — Dont:				Menot Dépenses totales.	
		Menot Dépenses totales.	paikkauk- sa. — avlöningar. appointemens.	huonokor- noja. — utgifter för lokal- loyer, chauffage, colportage, service.	Kaluston ja opetusvälineiden hankinta. anskaffning av inventarier och undervisningsmaterial. achat du mobilier, etc.		oppläs- ningsut- sättning. undervisning. subventions aux élèves.
1 000 mk.							
1	Helsinki — Helsingfors	28 882.6	15 585.1	9 713.3	623.7	1 696.5	3 842.1
2	Loviisa — Lovisa	476.8	275.4	159.8	16.5	20.7	—
3	Porvoo — Borgå	1 110.2	570.4	445.1	29.7	33.6	—
4	Tammisaari — Ekenäs	440.5	257.7	136.1	33.1	9.3	15.2
5	Hanko — Hangö	1 085.8	707.4	309.0	33.5	29.0	—
6	Turku — Åbo	9 701.1	5 548.2	3 295.9	347.2	272.0	68.5
7	Pori — Björneborg	2 657.8	1 413.8	967.4	59.7	91.3	693.9
8	Rauma — Raumo	1 450.6	624.8	558.8	99.9	113.9	19.5
9	Usikaupunki — Nystad	426.6	267.5	127.9	19.4	5.0	—
10	Naantali — Nådendal	132.9	78.0	53.5	0.7	—	—
11	Maarianhamina — Mariehamn	276.0	172.9	83.3	15.8	—	—
12	Hämeenlinna — Tavastehus	738.6	490.6	139.6	17.5	42.0	45.0
13	Tampere — Tammerfors	8 753.6	5 407.8	2 413.1	411.1	310.7	1 468.8
14	Lahti	2 501.5	1 773.7	452.9	97.8	94.3	51.3
15	Viipuri — Viborg	12 476.8	7 074.1	4 330.7	400.2	419.3	2 261.6
16	Sortavala — Sordavala	1 022.1	367.4	629.6	15.6	5.7	13.6
17	Käkisalmi — Kexholm	440.3	327.7	61.6	11.9	14.9	—
18	Lappeenranta — Villmanstrand	1 997.7	1 099.5	643.9	92.7	104.5	—
19	Hamina — Fredrikshamn	714.7	342.7	321.4	3.0	43.0	—
20	Kotka	3 461.8	1 874.3	1 015.4	155.1	289.1	739.6
21	Mikkeli — St Michel	1 344.0	756.5	428.6	46.6	70.4	—
22	Heinola	119.0	49.5	42.4	27.1	—	—
23	Savonlinna — Nyslott	1 236.0	666.0	483.7	54.4	20.6	19.4
24	Kuopio	4 524.0	2 661.8	1 496.4	100.8	227.0	280.5
25	Joensuu	879.5	434.1	388.2	7.2	40.2	—
26	Iisalmi	550.7	355.4	149.2	15.0	28.0	—
27	Vaasa — Vasa	4 308.0	1 988.0	1 961.4	122.8	91.0	165.9
28	Kaskinen — Kaskö	315.2	182.7	115.3	13.9	1.6	—
29	Kristiinankaupunki — Kristinestad	524.9	300.3	165.8	7.9	38.8	—
30	Usikaarlepyy — Nykarleby	26.9	8.1	—	6.1	2.0	—
31	Pietarsaari — Jakobstad	1 579.7	813.0	599.1	40.2	53.3	76.8
32	Kokkola — Gamla Karleby	1 835.2	1 012.6	612.4	73.2	62.8	37.6
33	Jyväskylä	1 121.9	557.4	427.4	31.7	43.5	—
34	Oulu — Uleåborg	3 271.8	2 127.4	829.2	94.2	64.3	44.0
35	Raahe — Brahestad	320.7	172.5	112.7	12.0	23.3	—
36	Kemi	3 152.5	1 852.4	919.5	209.2	135.5	—
37	Tornio — Torneå	343.7	161.9	164.3	13.4	2.1	—
38	Kajaani — Kajana	1 147.1	704.8	310.4	34.9	85.7	8.4
39	Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	105 348.8	59 063.4	35 064.3	3 394.7	4 584.9	9 856.7

1) Myös valmistavat koulut. — Även förberedande skolor.

utgifter år 1933 (forts.). — Dépenses des villes en 1933 (suite).

Undervisningsväsendet. — Enseignement.

opetuslaitokset. visningsanstalter. professionnelles.		Työväen- ja kansalaisopistot. Arbeter- och medborgar- institut. Instituts ouvriers.		Kauppaopetuslaitokset. Handelsläroverk. Ecoles de commerce.		Kunnalliset oppikoulut. ¹⁾ Kommunala lärodomsskolor. ²⁾ Ecoles secondaires municipales.		Avstusket mulle kuin kunnallishie kouluille. Understöd åt andra än kommunala skolor. Subventions aux écoles privées.		Opetuskoimen menot yhteensä. Utgifter för undervisningsväsendet, inalles. Dépenses totales pour l'enseignement.	
Siitä: — Därav: Dont:		Siitä: — Därav: Dont:		Siitä: — Därav: Dont:		Siitä: — Därav: Dont:		Siitä: — Därav: Dont:			
huoneistomenotja. loyer, chauffage, éclairage, service.	huoneistomenotja. loyer, chauffage, éclairage, service.	huoneistomenotja. loyer, chauffage, éclairage, service.	huoneistomenotja. loyer, chauffage, éclairage, service.	huoneistomenotja. loyer, chauffage, éclairage, service.	huoneistomenotja. loyer, chauffage, éclairage, service.	huoneistomenotja. loyer, chauffage, éclairage, service.	huoneistomenotja. loyer, chauffage, éclairage, service.	huoneistomenotja. loyer, chauffage, éclairage, service.	huoneistomenotja. loyer, chauffage, éclairage, service.	huoneistomenotja. loyer, chauffage, éclairage, service.	huoneistomenotja. loyer, chauffage, éclairage, service.
Menotja kaikissaan. Dépenses totales.	Menotja kaikissaan. Dépenses totales.	Menotja kaikissaan. Dépenses totales.	Menotja kaikissaan. Dépenses totales.	Menotja kaikissaan. Dépenses totales.	Menotja kaikissaan. Dépenses totales.	Menotja kaikissaan. Dépenses totales.	Menotja kaikissaan. Dépenses totales.	Menotja kaikissaan. Dépenses totales.	Menotja kaikissaan. Dépenses totales.	Menotja kaikissaan. Dépenses totales.	Menotja kaikissaan. Dépenses totales.
1 812.0	1 338.6	1 177.8	441.3	687.3	—	—	—	—	—	885.3	34 787.8
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	49.2	526.0
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	40.0	1 150.2
—	15.2	—	—	—	—	—	631.7	534.0	75.4	—	1 087.4
—	—	20.9	13.6	6.5	—	—	26.5	25.6	—	26.2	1 159.4
63.9	2.5	284.0	200.1	59.1	270.9	218.6	42.5	—	—	421.6	10 746.1
406.8	127.6	155.8	87.2	48.0	248.0	185.5	56.7	—	—	148.8	3 904.3
18.8	—	106.5	70.6	24.2	27.2	25.8	—	—	—	95.4	1 699.2
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	64.3	490.9
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5.7	138.6
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	276.0
39.3	1.0	45.6	26.5	14.0	—	—	—	—	—	32.5	861.7
755.7	414.3	268.3	161.2	80.0	706.5	415.7	272.3	—	—	11.5	11 208.7
30.1	19.8	61.4	42.1	5.3	202.0	157.8	35.7	—	—	157.0	2 973.2
1 015.9	964.5	229.6	145.8	56.3	433.2	345.3	75.3	—	—	265.0	15 666.2
14.0	3.9	26.7	18.6	3.6	—	—	—	—	—	66.7	1 134.1
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2.0	443.4
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12.0	2 009.7
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2.5	717.2
418.0	185.1	112.1	67.4	29.4	—	—	—	—	—	229.9	4 543.4
—	—	61.3	45.9	10.0	171.5	129.6	35.0	—	—	—	1 576.8
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	40.0	159.0
18.5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 255.4
175.4	55.7	121.7	67.5	44.0	505.8	393.1	102.1	—	—	20.3	5 452.3
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	172.8	1 052.3
—	—	35.4	19.5	14.2	—	—	—	—	—	—	586.1
136.8	12.0	141.4	85.8	43.0	420.0	339.0	57.1	—	—	100.0	5 135.3
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	21.4	336.6
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	27.0	1 178.6
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10.0	36.9
63.7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	34.2	1 690.7
34.0	2.3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2 077.0
22.3	19.3	89.8	65.9	15.0	242.1	174.4	60.5	—	—	—	1 364.0
—	—	—	—	—	108.8	—	51.4	—	—	15.0	3 529.4
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	24.8	345.5
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6.0	3 158.5
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1.5	345.2
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 155.5
—	8.4	0.0	—	—	—	—	—	—	—	—	125 958.6
5 025.2	3 170.2	2 938.3	1 559.0	1 139.9	3 336.0	2 384.8	788.6	1 490.2	1 204.8	237.2	2 988.6

1 000 mk.

1. Kaupunkien menot vuonna 1933 (jatk.). — Städernas

Kaupungit. Städer. Villes.		Muu sivistystoimi. — Annan bildningsverksamhet.					
		Kirjastot ja lukusalit. Bibliotek och läsesalar. Bibliothèques.			Museot. — Museer. — Musées.		
		Menoja kalkkiaan. — Utgifter inalles. Dépenses totales.	Siitä: — Därav: — Dont:		Menoja kalkkiaan. — Utgifter inalles. Dépenses totales.	Siitä: — Därav: — Dont:	
			palkkauksia. — avlöningar appointements.	huoneistomenoja. — utgifter för lokal. loyer, chauffage, förlägg, service.		palkkauksia. — avlöningar appointements.	huoneistomenoja. — utgifter för lokal. loyer, chauffage, förlägg, service.
1 000 mk.							
1	Helsinki — Helsingfors	3 169.8	1 598.2	860.3	198.4	74.2	103.7
2	Loviisa — Lovisa	46.3	10.9	20.1	—	—	—
3	Porvoo — Borgå	117.7	41.7	26.8	73.4	29.1	14.1
4	Tammisaari — Ekenäs	28.7	8.9	8.6	16.0	1.4	12.0
5	Hanko — Hangö	59.9	21.6	12.8	—	—	—
6	Turku — Åbo	1 041.5	467.0	371.3	621.6	233.0	322.3
7	Pori — Björneborg	227.3	104.1	53.9	105.0	42.5	52.8
8	Rauma — Raumo	79.0	28.8	32.5	65.7	5.3	28.9
9	Uusikaupunki — Nystad	20.5	6.9	7.5	—	—	—
10	Naantali — Nådendal	19.3	6.3	7.7	—	—	—
11	Maarianhamina — Mariehamn	23.4	7.3	3.6	—	—	—
12	Hämeenlinna — Tavastehus	190.7	66.2	74.2	71.8	31.0	33.0
13	Tampere — Tammerfors	1 167.8	373.2	462.3	305.0	5.0	300.0
14	Lahti	107.3	40.3	31.7	28.9	4.9	15.9
15	Viipuri — Viborg	431.1	241.8	102.1	386.5	53.2	323.9
16	Sortavala — Sordavala	55.2	22.3	13.8	13.2	1.5	9.5
17	Käkisalmi — Kexholm	26.9	6.6	8.5	5.0	3.0	—
18	Lappeenranta — Villmanstrand	63.2	27.7	16.2	—	—	—
19	Hamina — Fredrikshamn	32.4	7.1	15.4	2.7	1.8	0.7
20	Kotka	101.5	41.0	32.5	—	—	—
21	Mikkeli — S:t Michel	59.5	13.7	20.1	—	—	—
22	Heinola	37.2	16.7	11.0	—	—	—
23	Savonlinna — Nyslott	43.7	15.4	12.4	6.5	0.5	6.0
24	Kuopio	306.7	121.0	116.8	135.7	11.1	101.0
25	Joensuu	62.8	21.5	25.8	13.3	3.6	9.3
26	Iisalmi	36.1	7.5	20.4	—	—	—
27	Vaasa — Vasa	319.8	61.5	85.9	7.0	1.0	—
28	Kaskinen — Kaskö	9.9	3.6	3.6	—	—	—
29	Kristiinankaupunki — Kristinestad	21.7	9.0	5.3	—	—	—
30	Uusikaarlepyy — Nykarleby	4.3	—	—	—	—	—
31	Pietarsaari — Jakobstad	125.9	29.1	57.4	29.1	4.8	21.8
32	Kokkola — Gamlakarleby	46.1	14.0	18.2	15.5	5.4	6.0
33	Jyväskylä	87.2	35.0	33.3	—	—	—
34	Oulu — Uleåborg	303.1	106.3	120.9	—	—	—
35	Raahe — Brahestad	37.2	19.6	6.4	5.8	1.0	3.1
36	Kemi	50.8	23.5	13.0	—	—	—
37	Tornio — Torneå	4.3	2.6	—	0.9	—	0.9
38	Kajaani — Kajana	47.2	20.8	16.6	—	—	—
39	Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	8 613.0	3 648.7	2 728.9	2 107.0	513.3	1 364.0

¹⁾ Aiemmin on kaupunginorkesteri ilmoitettu väärään menokohtaan. — Tidigare ha stadsorkesterns utgifter angivits höra
²⁾ Lastenvalvojan menot sisältyvät holhouslautakunnan menoihin (Yleinen kunnallishallinto «Muut lautakunnat ja virastot»
 och ämbetsverk»).

³⁾ Tähän sisältyy myös uuden kaluston hankinta. — Här ingår även nyanskaffning av inventarier. — Y compris

utgifter år 1933 (forts.). — Dépenses des villes en 1933 (suite).

— Autres institutions d'éducation.				Lastensuojelutoiminta. — Barnskyddsverksamhet. Protection de l'enfance.						
Munnt yljösen sivistystyöskömen menot. Andra utgifter för allmän bildningsverksamhet. Autres dépenses.	Apurahat sivistystöintö harjoittaville yhdistyksille ja laitoksille. Understöd åt föreningar och anstalter för befrämjande av bildningsverksamhet. — Subventions.			Munnt sivistystyöskömen menot yhteensä. Utgifter för annan bildningsverksamhet, inalles. Dépenses totales pour les autres institutions d'éducation.	Lastensuojelulautakunta tai lastenvalvoja. Barnskyddsämndens eller barnhillsyningsmannens Commission de la protection de l'enfance ou inspecteur des enfants illégitimes.	Lastensuojelulautakunnan alaiset lastenseimet ja lastenkodit. — Barnskyddsverksamheten underlydande barnkrubbor och barnhem. Hospices d'orphelins et crèches soumis à la commission de la protection de l'enfance.				
	Menoja kaikkiaan. — Utgifter inalles. Dépenses totales.	Siitä: — Därav: — Dont:				Menoja kaikkiaan. — Utgifter inalles. Dépenses totales.	Siitä: — Därav: — Dont:			
		teatterille. — At teatrar. subventions aux théâtres.	orkesterille ja laulukoroille. At orkestrar och sångkörer. subventions aux orchestres et aux chœurs.			huoneistomenoja. — Utgifter för lokal. loyer, chauffage, éclairage, service.	palkkauksia. — Arvönngar. appointemens.	ravinto- ja vaatetusmenoja. utgifter för besättning och beklädnad. nourriture et habillement.		
				1 000 mk.						
2 857.6	730.5	622.5	174.0	6 956.3	942.0	8 397.4	2 724.7	1 855.8	1 466.8	1
—	36.7	1.5	31.6	83.0	2.3	—	—	—	—	2
—	45.5	3.0	29.0	236.6	9.1	—	—	—	—	3
—	18.3	—	15.3	63.0	3.6	—	—	—	—	4
—	45.6	—	45.6	105.5	5.7	—	—	—	—	5
6.7	772.5	375.0	363.5	2 442.3	247.8	522.7	138.3	144.0	177.7	6
—	106.5	80.0	22.5	438.8	86.5	771.3	250.7	84.5	289.7	7
12.3	25.0	—	25.0	182.0	36.0	138.8	31.6	42.6	56.1	8
—	20.0	—	19.0	40.5	2)	—	—	—	—	9
—	3.8	—	—	23.1	0.6	—	—	—	—	10
0.1	1.0	—	0.4	24.5	1.2	—	—	—	—	11
13.8	25.0	20.0	3.0	301.3	28.6	81.9	13.6	14.0	49.9	12
199.0	489.6	300.0	162.6	2 161.4	276.7	1 223.9	377.4	367.1	389.8	13
—	65.0	40.0	25.0	201.2	85.8	125.1	16.5	30.6	61.2	14
269.8	550.0	350.0	200.0	1 637.4	249.7	1 806.3	503.4	509.5	628.5	15
—	33.0	9.0	24.0	101.4	12.9	102.3	14.6	22.7	56.3	16
—	5.3	—	5.3	37.2	1.2	—	—	—	—	17
0.5	33.0	19.0	14.0	96.7	23.8	79.1	23.2	10.3	39.5	18
—	10.5	7.5	3.0	45.6	8.9	—	—	—	—	19
13.3	27.0	24.0	—	141.8	12.4	—	—	—	—	20
—	50.0	20.0	21.0	109.5	9.4	—	—	—	—	21
—	—	—	—	37.2	2.8	—	—	—	—	22
—	25.1	12.0	12.0	75.3	7.6	—	—	—	—	23
27.2	6.0	—	6.0	475.6	73.3	174.8	58.2	47.3	48.6	24
—	18.7	15.0	3.7	94.8	2)	—	—	—	—	25
—	—	—	—	36.1	0.7	—	—	—	—	26
—	26.4	—	5.0	353.2	89.5	—	—	—	—	27
—	—	—	—	9.9	3.1	—	—	—	—	28
—	—	—	—	21.7	2)	—	—	—	—	29
—	7.1	—	—	11.4	0.6	—	—	—	—	30
—	1.5	—	—	156.5	2)	—	—	—	—	31
—	12.8	3.2	9.6	74.4	2)	—	—	—	—	32
—	25.0	20.0	—	112.2	125.6	239.8	46.0	49.8	124.2	33
14.3	82.6	10.0	—	400.0	33.0	111.2	37.8	25.3	39.0	34
—	—	—	—	43.0	2)	—	—	—	—	35
—	3.0	—	3.0	53.8	15.3	—	—	—	—	36
—	—	—	—	5.2	2.9	45.3	11.4	9.6	24.3	37
1.5	—	—	—	48.7	3.3	—	—	—	—	38
3 416.1	3 302.0	1 931.7	1 123.6	17 438.1	2 401.9	13 819.9	4 247.4	3 213.1	3 451.6	39

till oriktigt moment.

— Utgifterna för barn tillsyningsmännen ingå bland förmyndarnämndens utgifter (Allmän kommunalförvaltning • Övriga nämnder

l'achat du mobilier.

1. Kaupunkien menot vuonna 1933 (jatk.). — Städernas

Kaupungit. Städer. Villes.		Lastensuojelutoiminta (jatk.) — Barnskyddsverksamhet (forts.). Protection de l'enfance (suite).						
		Lastentarhat. — Barträdgårdar. Ecoles enfantines (Froebel).				Muu lastensuojelutoiminta. Övrig barnskyddsverksamhet. Autres dépenses pour la protection de l'enfance.	Avustukset lastensuojelua harjoittaville yhdistyksille ja lauksille. — Understöd åt föreningar och institutioner för barnskydd av barnskydd. Subventions aux associations privées.	Lastensuojelutoiminnan menot yhteensä. Utgifter för barnskyddsverksamheten, inalles. Dépenses totales pour la protection de l'enfance.
		Siitä: — Därav: — Dont:						
		Menoja kaikkiaan. — Utgifter inalles. Dépenses totales.	palkkauksia. — avlöningar. appointements.	huoneistomenoja. — utgifter för lokaler, chauffage, éclairage, service.	ravinto- ja vaatemenoja. utgifter för bespising och beklädnad. nourriture et habillement.	1000 mk.		
1	Helsinki — Helsingfors	7 697.4	5 178.7	1 625.2	536.7	4 900.0	1 349.7	23 286.5
2	Loviisa — Lovisa	—	—	—	—	—	13.9	16.2
3	Porvoo — Borgå	—	—	—	—	4.4	129.0	142.5
4	Tammisaari — Ekenäs	—	—	—	—	—	2.5	6.1
5	Hanko — Hangö	—	—	—	—	—	71.3	77.0
6	Turku — Åbo	—	—	—	—	1 387.4	1 219.6	3 377.5
7	Pori — Björneborg	—	—	—	—	278.8	211.5	1 348.1
8	Rauma — Raumo	88.6	41.8	24.4	18.3	221.1	—	484.5
9	Uusikaupunki — Nystad	—	—	—	—	—	15.0	15.0
10	Naantali — Nådendal	—	—	—	—	—	—	0.6
11	Maarianhamina — Mariehamn	—	—	—	—	—	—	1.2
12	Hämeenlinna — Tavastehus	94.3	49.2	23.2	11.0	76.1	—	280.9
13	Tampere — Tammerfors	560.8	367.2	111.2	70.4	1 483.6	15.0	3 560.0
14	Lahti	153.1	83.9	46.5	17.2	366.4	15.0	745.4
15	Viipuri — Viborg	394.1	195.8	142.2	49.4	1 402.4	390.9	4 243.4
16	Sortavala — Sordavala	—	—	—	—	—	25.0	140.2
17	Käkisalmi — Kexholm	—	—	—	—	—	1.5	2.7
18	Lappeenranta — Villmanstrand	—	—	—	—	111.7	74.0	288.6
19	Hamina — Fredrikshamn	—	—	—	—	34.7	87.4	131.0
20	Kotka	95.5	59.8	13.1	19.1	—	124.0	231.9
21	Mikkeli — St Michel	66.9	42.5	12.2	8.8	118.6	—	194.9
22	Heinola	—	—	—	—	43.0	2.0	47.8
23	Savonlinna — Nyslott	43.7	25.2	12.7	3.0	—	—	51.3
24	Kuopio	400.1	250.3	84.8	56.8	313.0	28.0	989.2
25	Joensuu	—	—	—	—	—	28.6	28.6
26	Iisalmi	—	—	—	—	—	—	0.7
27	Vaasa — Vasa	494.4	305.2	124.7	52.3	367.6	69.3	1 020.8
28	Kaskinen — Kaskö	—	—	—	—	—	—	3.1
29	Kristiinankaupunki — Kristinestad	—	—	—	—	—	82.1	82.1
30	Uusikaarlepyy — Nykarleby	—	—	—	—	—	—	0.6
31	Pietarsaari — Jakobstad	304.2	166.6	93.5	35.7	—	—	304.2
32	Kokkola — Gamlakarleby	—	—	—	—	—	60.0	60.0
33	Jyväskylä	134.8	79.5	33.6	18.1	—	6.4	506.6
34	Oulu — Uleåborg	—	—	—	—	495.9	323.2	963.3
35	Raahelä — Brahestad	—	—	—	—	—	20.8	20.8
36	Kemi	—	—	—	—	3.0	49.3	67.6
37	Tornio — Torneå	—	—	—	—	—	21.5	69.7
38	Kajaani — Kajana	155.8	94.0	42.2	15.0	—	3.0	162.1
39	Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	10 683.7	6 939.7	2 389.5	911.8	11 607.7	4 439.5	42 952.7

¹⁾ Tähän sisältyvät myös kalustomenot. — Häri ingå även utgifterna för inventarier. — Y compris le mobilier.

²⁾ Tähän sisältyvät päiväkotien ja koulukiekkolain menot. — Häri ingå även utgifterna för daghem och skolköket. — Y com-

utgifter år 1933 (forts.). — Dépenses des villes en 1933 (suite).

Köyhäinhoito. — Fattigvården. — Assistance publique.												
Köyhäinhoitohallitus. — Fattigvårdsstyrelsen. Direction de l'assistance publique.	Kunnalliskotit ja työlaitos. Kommunalhemmet och arbetsinrättningen. Maisons municipales de retraite et de travail.					Köyhäinhoidon alaiset lastenkodit. — Fattigvården underlydande barnhem. — Hospices d'orphelins soumis à la direction de l'assistance publique.					Köyhäinhoidon menot yhteensä. Fattigvårdens utgifter inalles. Dépenses totales pour l'assistance publique.	
	Siitä: — Därav: — Dont:					Siitä: — Därav: — Dont:						
	Menot ja kassaan. — Utgifter inalles. Dépenses totales.	huoneistomenot. loyer, chauffage, éclairage, service.	aviohinnat. palkkaukset.	rauhin- ja vaatetusmenot. utgifter för bespising och beklädning. nourriture et habillement.	laskosten yhteydessä harjoitetusta maataloudesta johdneet menot. utgifter för jordbruk, som bedrivits i samband med lantbrukarna. dépenses pour l'agriculture.	rauhin- ja vaatetusmenot. utgifter för bespising och beklädning. nourriture et habillement.	Menot ja kassaan. — Utgifter inalles. Dépenses totales.	aviohinnat. palkkaukset.	huoneistomenot. loyer, chauffage, éclairage, service.	rauhin- ja vaatetusmenot. utgifter för bespising och beklädning. nourriture et habillement.		rauhin- ja vaatetusmenot. utgifter för bespising och beklädning. nourriture et habillement.	Köli- ja sairaala-avustukset y. m. Hem- och sjukhusunderstöd m. m. Secours, etc.
1 000 mk.												
5 558.4	11 471.9	3 300.4	3 460.8	3 322.8	269.9	106.7	44.3	26.4	30.5	57 340.9	—	74 477.9
45.4	185.0	22.9	75.2	68.4	1.3	—	—	—	—	430.5	5.7	666.6
47.3	392.3	66.5	149.5	144.6	2.7	—	—	—	—	988.9	—	1 428.5
9.7	141.4	23.1	51.5	66.8	—	—	—	—	—	446.4	1.5	599.0
44.0	161.9	40.0	28.4	74.9	2.7	—	—	—	—	1 014.5	—	1 220.4
550.8	3 163.8	474.7	1 417.9	874.7	48.3	—	—	—	—	8 385.9	—	12 100.5
149.7	1 037.6	215.1	315.2	317.8	113.8	—	—	—	—	1 631.7	37.8	2 856.8
28.1	296.4	26.8	130.9	120.0	—	—	—	—	—	628.3	—	952.8
19.1	192.2	18.9	48.8	84.4	21.4	—	—	—	—	341.3	—	552.6
2.0	25.7	8.2	7.4	10.0	—	—	—	—	—	66.4	—	94.1
6.4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	158.5	9.0	173.9
68.2	425.7	86.5	60.7	158.7	75.1	—	—	—	—	1 161.5	6.0	1 661.4
361.8	2 947.4	581.7	1 056.4	905.4	36.9	—	—	—	—	7 241.8	—	10 551.0
106.2	255.3	30.8	82.4	108.2	3.6	—	—	—	—	1 728.5	—	2 090.0
720.1	3 135.4	563.1	1 286.4	1 041.6	40.5	—	—	—	—	11 171.8	78.1	15 105.4
23.4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	595.8	—	619.2
12.0	93.2	18.0	8.1	27.0	35.5	—	—	—	—	224.3	—	329.5
63.3	398.7	81.9	54.5	141.0	47.2	—	—	—	—	830.8	—	1 292.8
12.3	267.4	44.1	116.8	80.8	12.8	—	—	—	—	319.6	—	599.3
105.3	879.3	149.6	217.5	317.9	143.8	182.8	51.1	41.9	77.8	2 215.5	—	3 382.9
36.6	360.4	67.5	91.2	149.9	27.5	—	—	—	—	1 165.6	—	1 562.6
6.9	112.0	23.9	27.1	31.4	9.3	—	—	—	—	122.3	—	241.2
29.5	351.2	60.0	22.2	99.8	151.8	187.1	45.9	38.2	85.0	901.8	—	1 469.6
142.2	1 014.2	194.6	375.8	306.7	71.5	—	—	—	—	2 733.8	—	3 890.2
23.2	608.0	47.7	248.5	137.3	134.1	132.6	18.3	55.3	50.6	473.6	—	1 237.4
27.8	218.2	39.4	29.0	103.1	36.6	—	—	—	—	166.4	—	412.4
136.4	1 471.0	238.9	579.2	327.5	303.6	—	—	—	—	1 944.9	—	3 552.3
6.6	53.5	6.2	24.0	20.6	2.4	—	—	—	—	87.6	—	147.7
12.2	181.9	28.0	33.5	104.6	12.6	—	—	—	—	192.3	—	386.4
2.1	76.2	18.6	16.7	25.7	13.7	—	—	—	—	70.1	—	148.4
33.2	257.3	24.8	104.9	92.9	20.0	100.2	14.7	32.6	47.2	642.5	13.0	1 046.2
38.9	253.6	36.7	49.9	111.5	40.1	—	—	—	—	955.2	—	1 247.7
31.9	436.8	47.5	193.4	183.4	0.1	—	—	—	—	996.7	—	1 465.4
122.2	1 027.7	171.2	269.5	387.8	72.2	—	—	—	—	2 882.8	3.0	4 035.7
14.7	244.7	23.1	41.4	75.1	99.7	—	—	—	—	217.3	—	476.7
110.5	616.3	32.2	75.5	176.4	312.3	160.9	27.0	45.3	75.4	3 120.4	—	4 008.1
8.6	97.1	16.0	42.1	32.9	2.4	—	—	—	—	193.5	—	299.2
36.5	413.7	25.4	91.7	164.4	118.2	81.5	14.9	48.6	9.9	566.9	—	1 098.6
8 753.5	33 264.4	6 854.0	10 884.0	10 396.0	2 290.5	951.8	216.2	288.3	376.4	114 356.6	154.1	157 480.4

pris les dépenses pour les cuisines scolaires et les crèches de journée.

1. Kaupunkien menot vuonna 1933 (jatk.). — Städernas

Kaupungit. Städer. Villes.		Katulaitos. — Gatuväsendet. —					
		Kadut, torit, tiet ja sillat. Gator, torg, vägar och broar. Voies, places et ponts.			Puistot ja istutukset. Parker och planteringar. Promenades.		
		Menoja kaikkiaan. — Dépenses totales.	Siitä.— Därav.— Dont:			Menoja kaikkiaan. — Dépenses totales.	Siitä.—Därav.— Dont:
			korjauks ja kunnossapito, reparation och underhåll, réfection et entretien.	valaistus — belysning, éclairage.	uudistustyö. — nyanläggningar. construction.		uudistustyö. nyanläggningar. construction.
1 000 mk.							
1	Helsinki — Helsingfors	32 934.9	2 237.7	6 050.0	24 612.9	4 961.9	576.7
2	Loviisa — Lovisa	247.9	175.9	66.6	—	33.4	9.6
3	Porvoo — Borgå	537.0	155.0	67.5	314.5	125.2	52.7
4	Tammisaari — Ekenäs	351.0	43.0	100.0	134.7	59.7	—
5	Hanko — Hangö	570.0	241.6	99.4	156.3	278.8	223.9
6	Turku — Åbo	3 397.8	521.6	1 285.0	1 228.9	980.9	121.1
7	Pori — Björneborg	762.4	374.3	210.3	177.8	280.4	2.2
8	Rauma — Raumo	450.3	49.6	142.5	254.7	85.1	—
9	Uusikaupunki — Nystad	102.9	61.2	40.0	—	1.3	—
10	Naantali — Nådendal	22.9	7.2	11.0	—	14.9	—
11	Maarianhamina — Mariehamn	164.1	71.4	80.0	8.7	23.3	—
12	Hämeenlinna — Tavastehus	335.9	111.5	192.0	29.8	354.3	50.0
13	Tampere — Tammerfors	6 786.6	743.7	435.0	5 474.7	1 380.6	407.1
14	Lahti	1 455.9	119.1	287.9	1 048.9	427.2	213.1
15	Viipuri — Viborg	4 864.0	634.0	748.6	3 377.8	1 940.4	1 071.6
16	Sortavala — Sordavala	614.3	508.7	45.0	51.0	152.6	15.3
17	Käkisalmi — Kexholm	653.8	43.6	136.4	461.8	76.3	70.3
18	Lappeenranta — Villmanstrand	564.1	314.6	158.8	42.0	34.4	—
19	Hamina — Fredrikshamn	134.0	50.2	65.6	9.9	19.8	—
20	Kotka	2 085.6	615.1	415.8	1 054.7	201.4	6.2
21	Mikkeli — St Michel	718.5	163.3	151.5	344.9	261.0	100.5
22	Heinola	121.5	17.6	74.5	23.6	19.4	—
23	Savonlinna — Nyslott	693.4	122.0	114.0	456.5	68.6	—
24	Kuopio	870.4	435.7	256.2	267.0	360.3	73.2
25	Joensuu	783.4	234.6	112.2	436.6	125.4	37.1
26	Isalmi	866.8	43.8	111.0	709.6	5.0	—
27	Vaasa — Vasa	837.8	199.2	284.3	353.1	748.4	381.6
28	Kaskinen — Kaskö	32.1	4.7	27.1	—	8.7	—
29	Kristiinankaupunki — Kristinestad	103.8	20.8	42.5	—	7.4	—
30	Uusikaarlepyy — Nykarleby	45.8	17.7	21.8	—	1.4	—
31	Pietarsaari — Jakobstad	393.3	189.9	158.7	66.1	78.7	—
32	Kokkola — Gamlakarleby	311.1	100.7	151.1	20.6	68.4	21.2
33	Jyväskylä	617.0	64.2	278.1	192.9	130.0	50.9
34	Oulu — Uleåborg	1 471.1	595.6	276.4	548.0	329.5	—
35	Raahе — Brahestad	321.8	35.3	91.3	195.2	23.1	12.4
36	Kemi	1 561.4	279.5	170.2	946.5	97.2	68.4
37	Tornio — Torneå	112.4	44.9	52.1	13.0	32.1	29.7
38	Kajaani — Kajana	1 121.3	136.2	72.6	912.1	52.8	3.0
39	Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	68 018.3	9 784.7	13 083.0	43 924.8	13 849.3	3 597.8

) Tähän sisältyy kaupunkien osuus tullilaitoksen ylläpitoon. — Häri ingår städernas andel i tullverkets underhåll. —

utgifter år 1933 (forts.). — Dépenses des villes en 1933 (suite).

Voies et égouts.				Pulka-applikaatio. — Rantahilingsverket. Voirit.		Satamalaivos. — Hamnväsendet. — Service des ports.		Satamat. — Hamnar. — Ports.		Satamalaivoksen menot yhteensä. Utgifter för hamnväsendet, inalles. Dépenses totales pour les ports.		
Viemärit. — Kloaker. — Egouts.		Siitä: — Därav: Dont:		Kattalaivoksen menot yhteensä. Utgifter för gatuväsendet, inalles. Dépenses totales pour les voies et les égouts.		Menot ja liikennekonttori ¹⁾ . — Hamn- och trafikkontoren ²⁾ . Administration des ports. ³⁾		Siitä: — Därav: — Dont:		Menot ja liikennekonttori ¹⁾ . — Hamn- och trafikkontoren ²⁾ . Administration des ports. ³⁾		
Kalvot. — Brunnar. — Puts.	Menoja kalkkia. — Utgifter inalles. Dépenses totales.	Siitä: — Därav: Dont:	Siitä: — Därav: Dont:	Menot ja liikennekonttori ¹⁾ . — Hamn- och trafikkontoren ²⁾ . Administration des ports. ³⁾	Siitä: — Därav: Dont:	Menot ja liikennekonttori ¹⁾ . — Hamn- och trafikkontoren ²⁾ . Administration des ports. ³⁾	Siitä: — Därav: — Dont:	Siitä: — Därav: — Dont:	Menot ja liikennekonttori ¹⁾ . — Hamn- och trafikkontoren ²⁾ . Administration des ports. ³⁾	Siitä: — Därav: — Dont:	Menot ja liikennekonttori ¹⁾ . — Hamn- och trafikkontoren ²⁾ . Administration des ports. ³⁾	
163.4	7 383.9	1 590.2	5 793.7	45 444.1	8 509.7	4 239.9	3 363.6	27 645.7	1 804.2	367.5	24 534.7	31 885.6
2.0	4.4	1.4	3.0	287.7	26.5	71.7	46.4	134.5	85.7	13.3	22.8	206.2
1.5	408.3	34.6	373.7	1 072.0	77.6	102.3	42.6	98.8	17.1	7.0	58.3	201.1
—	23.0	23.0	—	433.7	60.8	32.4	31.2	126.4	84.9	41.3	—	158.8
8.7	42.8	42.8	—	900.3	95.7	62.5	37.8	82.4	12.4	—	35.4	144.9
31.9	692.8	77.6	615.2	5 103.4	1 252.7	2 183.1	1 165.7	12 687.9	585.0	523.7	10 425.2	14 871.0
—	125.9	44.8	81.1	1 168.7	150.1	486.2	209.4	2 981.5	198.7	144.2	1 660.5	3 467.7
5.8	2 411.4	2.8	2 408.6	2 952.6	38.1	291.2	140.6	803.9	136.0	—	267.9	1 095.1
5.0	208.6	35.2	173.4	317.8	—	20.7	11.1	84.0	1.6	—	78.1	104.7
1.5	—	—	—	39.3	—	1.0	1.0	—	—	—	—	1.0
2.3	47.3	11.1	36.2	237.0	35.3	46.1	37.3	120.7	—	—	96.3	166.8
—	137.4	33.9	103.5	827.6	73.1	32.0	—	13.8	13.8	—	—	45.8
32.8	1 340.4	154.3	1 186.1	9 540.4	1 570.6	468.8	164.3	1 513.8	61.0	—	1 452.8	1 982.6
—	139.0	93.8	45.2	2 022.1	138.3	33.7	—	—	—	—	—	33.7
12.1	336.1	73.7	262.4	7 152.6	1 745.7	1 472.8	949.8	5 383.0	1 016.4	227.7	3 037.2	6 855.8
—	38.3	21.3	17.0	805.2	154.4	54.1	24.7	74.1	74.1	—	—	128.2
0.8	35.9	2.0	33.9	766.8	21.8	17.8	14.4	14.4	14.4	—	—	32.2
0.5	32.5	15.5	17.0	631.5	106.5	28.2	26.8	274.7	21.3	—	—	302.9
15.6	558.4	—	558.4	727.8	20.8	122.5	32.8	29.3	21.9	—	—	151.8
—	283.2	94.0	189.2	2 570.2	431.7	539.9	390.8	5 820.1	1 384.1	479.4	3 649.6	6 360.0
—	101.6	18.3	83.3	1 081.1	73.5	49.3	19.0	41.9	25.1	—	16.8	91.2
—	8.1	8.1	—	149.0	10.6	6.0	5.4	—	—	—	—	6.0
55.9	28.1	28.1	0.0	846.0	49.6	71.5	51.2	10.7	10.7	—	—	82.2
1.0	512.9	104.9	408.0	1 744.6	211.0	138.2	75.7	319.6	319.6	—	—	457.8
5.3	95.3	30.0	65.3	1 009.4	76.6	63.8	28.6	8.7	8.7	—	—	72.5
2.3	339.0	—	339.0	1 213.1	13.4	10.8	—	1.0	1.0	—	—	11.8
0.3	334.3	61.6	272.7	1 920.8	184.1	935.3	280.7	192.3	192.3	—	—	1 127.6
0.6	28.2	0.6	27.6	69.6	5.3	33.1	10.4	50.8	36.9	—	13.9	83.9
10.5	2.2	2.2	—	123.9	15.5	54.2	25.7	39.7	20.4	—	—	93.9
0.6	—	—	—	47.8	10.3	2.8	2.8	2.2	2.2	—	—	5.0
4.4	124.9	97.5	27.4	601.3	19.1	200.9	96.9	78.1	78.1	—	—	279.0
—	181.9	19.9	162.0	561.4	59.3	304.1	98.5	322.9	54.2	—	—	627.0
—	156.6	76.4	80.2	903.6	79.8	34.6	15.6	32.7	25.8	—	—	67.3
—	148.6	83.4	65.2	1 949.2	118.5	245.6	132.5	1 147.7	233.4	491.5	309.3	1 393.3
6.3	0.9	0.9	—	352.1	16.8	36.7	18.5	56.3	31.5	24.8	—	93.0
96.3	768.4	20.7	747.7	2 523.3	49.7	116.7	40.8	147.6	42.3	—	86.6	264.3
—	5.7	3.2	2.5	150.2	17.5	14.4	11.6	55.7	13.2	—	21.7	70.1
2.1	60.9	58.1	2.8	1 237.1	43.2	9.1	8.5	2.5	2.0	—	—	11.6
469.5	17 147.2	2 965.9	14 181.3	99 484.3	15 563.2	12 634.0	7 616.1	60 399.4	6 630.0	2 320.4	45 767.1	73 033.4

Y compris la participation des villes dans les dépenses de la douane.

1. Kaupunkien menot vuonna 1933 (jatk.). — Städernas

Kaupungit. Städer. Villes.		Kaupungin kiinteistöt. — Stadens fastigheter. — Immeubles de la					
		Rakennusten korjauksen ja kunnossapito-) Reparatation och underhåll av byggnaderna-) Réparations et entretien des bâtimens-)	Uudet rakennukset *) — Nya byggnader-) Nouveaux bâtimens-)	Maatilat ja maa-alueet. Jordlägenheter och jordområden. Propriétés foncières.			Metsät. — Skogar.) Forêts.
				Menot ja kaikkiaan. — Utgifter inalles.) Dépenses totales.	Siitä: — Därav: — Dont:		
					maailojen hoitokustannuksia.) Jordegendomarnas underhållskostnader.) entretien des fermes.	inhöj av jordlägenheter och jord-) områden samt nya byggnader-) och de terres et nouveaux) bâtimens.	
1 000 mk.							
1	Helsinki — Helsingfors	5 343.3	11 164.0	6 168.1	2 526.4	3 641.7	21.5
2	Loviisa — Lovisa	80.5	28.0	80.3	77.1	—	295.6
3	Porvoo — Borgå	177.6	—	196.4	179.9	—	175.5
4	Tammisaari — Ekenäs	339.2	—	3.0	3.0	—	125.4
5	Hanko — Hangö	153.0	50.4	3.4	1.1	—	115.1
6	Turku — Åbo	1 451.2	2 048.4	568.0	530.1	37.9	61.9
7	Pori — Björneborg	360.2	59.3	723.2	711.8	—	252.9
8	Rauma — Raumo	102.8	100.0	139.1	132.0	—	192.0
9	Uusikaupunki — Nystad	31.6	1.2	—	—	—	48.8
10	Naantali — Nådendal	44.4	—	1.9	1.9	—	7.5
11	Maarianhamina — Mariehamn	60.4	25.1	0.1	0.1	—	23.5
12	Hämeenlinna — Tavastehus	288.8	103.9	89.6	65.8	—	84.7
13	Tampere — Tammerfors	1 397.4	1 920.1	442.9	442.9	—	116.8
14	Lahti	934.2	3.0	471.7	471.7	—	149.1
15	Viipuri — Viborg	4 301.8	1 121.1	1 158.3	1 097.7	58.6	186.2
16	Sortavala — Sordavala	413.4	—	448.0	435.9	12.1	152.5
17	Käkisalmi — Kexholm	95.5	22.4	37.2	17.6	19.6	70.0
18	Lappeenranta — Villmanstrand	273.4	—	286.8	283.8	3.0	470.8
19	Hamina — Fredrikshamn	114.5	—	564.3	14.3	550.0	79.0
20	Kotka	328.3	2 787.4	—	—	—	—
21	Mikkeli — St Michel	132.0	—	81.3	81.3	—	104.9
22	Heinola	50.6	27.4	—	—	—	213.4
23	Savonlinna — Nyslott	90.2	0.1	118.1	118.1	—	281.2
24	Kuopio	402.3	747.1	129.2	109.2	—	612.7
25	Joensuu	303.5	26.6	565.7	75.7	490.0	73.5
26	Iisalmi	76.8	—	20.3	19.1	—	39.6
27	Vaasa — Vasa	535.6	146.6	59.0	59.0	—	116.8
28	Kaskinen — Kaskö	5.7	—	1.3	1.3	—	26.6
29	Kristiinankaupunki — Kristinestad	45.2	—	6.2	6.2	—	407.0
30	Uusikaarlepyy — Nykarleby	30.8	4.2	27.0	13.6	14.4	70.8
31	Pietarsaari — Jakobstad	256.0	—	85.8	53.1	32.7	169.0
32	Kokkola — Gamlakarleby	168.1	251.7	80.9	80.9	—	154.3
33	Jyväskylä	309.2	—	127.6	—	121.0	295.0
34	Oulu — Uleåborg	352.9	2 149.1	106.7	48.7	58.0	284.4
35	Raahe — Brahestad	81.1	—	120.2	48.5	71.7	170.8
36	Kemi	279.9	63.9	65.2	27.9	37.3	90.4
37	Tornio — Torneå	31.4	—	7.0	—	7.0	129.3
38	Kajaani — Kajana	150.7	6.5	169.5	35.7	133.8	673.9
39	Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	19 593.5	22 857.5	13 153.3	7 771.4	5 288.8	6 542.4

*) Satamalaitoksen, asuntotoimen, maatilojen sekä liike- ja muiden tuloa tuottavien laitosten rakennuksia lukuunotta-
byggnader icke medräknade. — Non compris les bâtimens du port, des propriétés foncières, des services industriels et des

*) Tähän sisältyy myös uusien tonttien ostohinta. — Här ingår även köpeskillingen för nya tomter.

*) Tähän sisältyvät myös menot lihantarkastuksesta. — Här ingår även utgifterna för köttkontrollen. — Y compris les.

utgifter år 1933 (forts.). — Dépenses des villes en 1933 (suite).

ville.	Asuntotoimi. Bostadsverksamhet. Habitations municipales.		Kunnalliset liikeyritykset. — Kommunal affärs- företag. — Services industriels.							Muut tuloa tuottavat laitokset. Övriga inkomstgivande företag. Autres services comportant des recettes.				
	Kaupungin kintteistön menot yhteensä. Utgifter för stadens fastigheter, inalles. Dépenses totales pour les immeubles de la ville.	Kunnalliset asuntokennukset. Kommunale bostadsbyggnader. Habitations municipales.	Kunnallisten liikelaitosten tuottama tappio. Déficit des services industriels.	Kunnallisille liikeyrityksille myön- netty lisäpääoma. — At de kommu- nala affärsföretagen beviljad kapital- ökning. — Crédits supplémentaires accordés aux services industriels.		Kunnalliset liikeyritykset yhteensä. Utgifter för de kommunala affärsföretagen, inalles. Dépenses totales pour les services industriels.		Kunnalliset liikeyritykset, yhteensä. Utgifter för de kommunala affärsföretagen, inalles. Dépenses totales pour les services industriels.	Menoja kalkkiaun. — Utgifter inalles. Dépenses totales.	Siitä: — Därav: — Dont:				
				Menoja kalkkiaun. Dépenses totales.	Siitä: — Därav: — Dont: sähkövoikokselle. — elektricitetsverket à l'usine électrique.	kaasivoikokselle. — gasverket à l'usine à gaz.	vesijohtokäytöskelle. vattenledningsverket au service des eaux.			Menoja kalkkiaun. Dépenses totales.	kunnallinen teurasano. kommunala slaktfirittningen. Abattoirs.	kunnallinen seuhkahuone. kommunala skolehuone. Halls.	kunnalliset uimahuoneet. kommunala simuntankit. Etablissement de bains froids.	Siitä: — Därav: — Dont:
1 000 mk.														
22 696.9	999.1	—	999.1	—	8 827.5	6 169.6	1 686.0	971.9	8 827.5	32 774.0	12 965.3	599.4	197.3	1
484.4	1.1	—	1.1	12.6	—	—	—	—	12.6	36.3	—	—	1.4	2
549.5	74.7	—	74.7	—	900.0	—	—	900.0	900.0	222.9	162.5	—	5.2	3
467.6	0.1	—	0.1	—	—	—	—	—	302.3	—	—	—	—	4
321.9	—	—	—	—	5.9	5.9	—	—	5.9	151.7	30.2	12.1	4.0	5
4 129.5	789.4	—	789.4	2 249.1	8 505.1	1 256.7	558.9	1 194.6	10 754.2	1 826.3	—	540.4	38.2	6
1 395.6	3.1	—	3.1	7.7	—	—	—	—	7.7	21.0	—	—	16.4	7
533.9	—	—	—	—	1 286.5	—	—	1 286.5	1 286.5	0.8	—	—	0.8	8
81.6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	15.8	2.2	—	8.6	9
53.8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	252.2	—	—	6.6	10
109.1	1.0	—	1.0	—	41.9	41.9	—	—	41.9	38.2	—	—	2.5	11
567.0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	216.3	201.2	—	12.4	12
3 877.2	265.6	—	265.6	—	5 508.6	4 970.1	—	538.5	5 508.6	4 518.7	1 137.5	680.6	6.6	13
1 558.0	19.6	—	19.6	—	—	—	—	—	—	325.9	71.9	—	67.5	14
6 767.4	120.0	—	120.0	—	1 307.6	—	—	1 307.6	1 307.6	4 647.3	1 274.0	205.1	—	15
1 013.9	2.0	—	2.0	—	—	—	—	—	—	55.5	—	—	3.5	16
225.1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	47.7	0.7	1.1	11.4	17
1 031.0	—	—	—	132.7	—	—	—	—	132.7	57.5	—	24.6	7.7	18
757.8	3.5	—	3.5	—	—	—	—	—	—	172.7	—	123.9	5.7	19
3 115.7	21.0	—	21.0	—	984.1	692.6	—	291.5	984.1	597.5	35.3	80.7	—	20
318.2	13.1	—	13.1	—	163.2	106.8	—	56.4	163.2	349.3	—	67.4	4.2	21
291.4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	102.6	8.2	—	15.3	22
489.6	24.7	—	24.7	—	—	—	—	—	—	14.6	—	1.9	1.0	23
1 891.3	46.7	80.0	126.7	—	262.8	76.8	—	186.0	262.8	273.6	3.5	93.1	6.3	24
969.3	—	—	—	—	68.1	—	—	68.1	68.1	218.2	65.5	43.7	2.9	25
136.7	5.8	—	5.8	91.1	760.5	—	—	760.5	851.6	292.8	—	154.7	2.4	26
858.0	76.6	—	76.6	—	1 766.6	—	—	1 766.6	1 766.6	465.8	341.4	—	31.6	27
33.6	1.4	—	1.4	—	—	—	—	—	—	23.2	—	—	—	28
458.4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	90.9	—	—	0.9	29
132.8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	36.7	—	—	—	30
510.8	20.3	—	20.3	—	94.6	—	—	94.6	94.6	6.6	—	—	6.0	31
655.0	—	—	—	80.5	—	—	—	—	80.5	20.5	—	20.5	—	32
731.8	291.1	—	291.1	—	75.0	—	—	75.0	75.0	13.0	—	—	3.6	33
2 893.1	72.2	—	72.2	—	110.0	—	—	110.0	110.0	1 887.6	187.5	121.1	328.9	34
372.1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	16.3	—	—	4.3	35
499.4	60.8	—	60.8	—	—	—	—	—	—	49.3	—	5.9	7.9	36
167.7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3.7	—	—	1.9	37
1 000.6	—	—	—	78.5	93.7	88.8	—	4.9	172.2	1 760.6	52.8	38.9	1.3	38
62 146.7	2 912.9	80.0	2 992.9	2 652.2	30 761.7	13 409.2	2 244.9	9 612.7	33 413.9	51 905.9	16 539.7	2 815.1	814.3	39

matta. — Hamnbyggnader, kommunala bostadsbyggnader, jordegendomarnas, affärs- och de övriga inkomstgivande företagens autres services comportant des recettes et non plus les habitations municipales.

dépenses de l'inspection des denrées alimentaires.

1. Kaupunkien menot vuonna 1933 (jatk. ja loppu). — Städernas

	Kaupungit. Städer. Villes.	A vustukset, muualla mainitseamattomat, sekä eläkkeet. Understöd, icke annorstädes nämnda, samt pensioner. Subventions non mentionnées ailleurs et retraites.							
		Yläiset raskukset. — Allmänna onera. Charges publiques.	Avustukset. — Understöd. Subventions.					Eläkkeet ja apurahat yksityisille. Pensioner och understöd åt enskilda personer. Retraites et subventions aux personnes privées.	Avustukset ja eläkkeet yhteensä. Understöd och pensioner, inalles. Subventions et retraites, en tout.
			Siitä: — Därav åt: — Dont:						
			Menoja kallekkaan. — Utgifter inalles. Dépenses totales.	suojeluskunnille. — skyddsakörer. aux gardes civiques.	urheiluseuroille. — Idrottsföreningar. aux associations de sport.	raikatushäidsyksille. nykterhetsföreningar. aux sociétés de tempérance.			
1 000 mk.									
1	Helsinki — Helsingfors	458.1	1 300.9	200.0	170.2	29.0	5 608.3	6 909.2	
2	Loviisa — Lovisa	8.2	64.9	37.2	7.9	—	40.5	105.4	
3	Porvoo — Borgå	28.0	125.0	100.0	5.0	—	85.4	210.4	
4	Tammisaari — Ekenäs	12.8	28.3	20.0	1.7	—	126.5	154.8	
5	Hanko — Hangö	10.0	82.0	63.0	12.0	—	126.6	208.6	
6	Turku — Åbo	—	544.8	300.0	38.6	5.5	1 574.4	2 119.2	
7	Pori — Björneborg	18.8	150.2	60.1	27.7	12.0	243.8	394.0	
8	Rauma — Raumo	5.0	147.9	114.3	28.0	—	57.5	205.4	
9	Uusikaupunki — Nystad	4.7	45.0	30.0	—	—	1.7	46.7	
10	Naantali — Nådendal	—	2.9	—	0.6	0.3	1.8	4.7	
11	Maarianhamina — Mariehamn	—	13.0	—	3.0	—	4.8	17.8	
12	Hämeenlinna — Tavastehus	—	84.9	50.0	14.2	1.0	126.4	211.3	
13	Tampere — Tammerfors	0.6	1 294.9	—	60.0	15.0	310.0	1 604.9	
14	Lahti	0.2	106.1	75.0	25.0	2.0	77.4	183.5	
15	Viipuri — Viborg	3.0	683.7	330.0	154.0	32.0	888.1	1 571.8	
16	Sortavala — Sordavala	—	105.0	70.0	24.0	3.0	31.8	136.8	
17	Käkisalmi — Kexholm	—	33.0	20.0	8.0	0.5	32.3	65.3	
18	Lappeenranta — Villmanstrand	—	68.4	40.0	19.0	1.0	60.5	128.9	
19	Hamina — Fredrikshamn	—	45.5	35.0	3.0	4.0	29.4	74.9	
20	Kotka	—	33.0	—	—	—	202.8	235.8	
21	Mikkeli — S:t Michel	0.3	62.5	45.5	4.0	2.0	42.4	104.9	
22	Heinola	1.5	33.0	25.0	4.0	2.0	31.2	64.2	
23	Savonlinna — Nyslott	—	85.4	60.0	18.1	—	50.7	136.1	
24	Kuopio	119.9	192.5	135.0	20.5	—	100.6	293.1	
25	Joensuu	—	62.7	50.0	1.2	5.0	92.4	155.1	
26	Iisalmi	2.2	30.0	30.0	—	—	11.4	41.4	
27	Vaasa — Vasa	—	167.8	100.0	33.0	13.0	286.7	454.5	
28	Kaskinen — Kaskö	—	6.5	5.0	—	—	6.2	12.7	
29	Kristinankaupunki — Kristinestad	—	28.1	19.0	—	—	15.3	43.4	
30	Uusikaarlepyy — Nykarleby	2.6	4.5	4.0	—	0.5	1.5	6.0	
31	Pietarsaari — Jakobstad	23.4	52.5	50.0	—	0.5	97.1	149.6	
32	Kokkola — Gamlakarleby	—	49.6	32.0	4.0	5.6	67.8	117.4	
33	Jyväskylä	—	107.0	50.0	20.5	2.5	65.7	172.7	
34	Oulu — Uleåborg	—	85.0	50.0	6.0	—	305.4	390.4	
35	Raahe — Brahestad	—	22.0	10.0	—	0.5	28.0	50.0	
36	Kemi	65.4	100.9	15.0	—	—	14.5	115.4	
37	Tornio — Torneå	—	16.0	15.0	—	—	15.0	31.0	
38	Kajaani — Kajana	—	56.0	50.0	—	—	19.4	75.4	
39	Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	764.7	6 121.4	2 290.1	713.2	136.9	10 881.3	17 002.7	

utgifter år 1933 (forts. och slut). — Dépenses des villes en 1933 (suite et fin).

Velkatalous. — Gældhushållning. Service de la dette.			Rahavarojen sijoittaminen ja varaaminen. Placeringar och reserveringar av penningmedel. Placement et réserve de capitaux.		Muut menot. — Övriga utgifter. Autres dépenses.		Menot yhteensä. — Utgifter inalles. Dépenses totales.		Siitä: — Därav: Dont:	
			Siitä: — Därav: Dont:						kaupungin laistosten välisiä tillyksiä, likvidier mellan stadens verk, liquidation entre les différents services de la ville.	
			varaukset rahastoihin — fondering. fondations.							
Velkatalouden menot yhteensä. Utgifter för gældhushållningen, inalles. Service de la dette, en tout.			Menoja kaikkiaan. — Utgifter inalles. Dépenses totales.							
Velkojen lyhennys. — Amortering av skulderna. Amortissement.										
Korot, kurssi tappiot ja muut velkojen kustannukset. Räntor, kursförluster och övriga kostnader för skulderna. — Intérets, pertes sur cours et service des emprunts.										
1 000 mk.										
84 037.5	10 018.3	94 055.8	1 158.5	634.0	3 039.1	518 533.7	73 923.8	1		
636.2	69.3	705.5	300.0	—	4.0	4 702.5	620.4	2		
626.2	266.3	892.5	—	—	75.6	9 071.1	1 058.7	3		
338.3	68.9	407.2	325.6	325.6	6.4	5 163.9	509.6	4		
763.1	633.0	1 396.1	—	—	2.4	7 920.2	967.1	5		
20 127.1	14 053.7	34 180.8	—	—	693.0	125 909.9	12 085.0	6		
2 692.7	808.5	3 501.2	12.0	12.0	690.0	23 892.0	3 346.2	7		
707.5	147.8	855.3	270.6	270.6	50.5	12 448.3	1 843.1	8		
115.4	65.4	180.8	—	—	32.3	2 555.3	211.8	9		
58.8	18.3	77.1	0.4	—	22.7	941.9	100.3	10		
81.6	3.5	85.1	—	—	145.7	1 923.4	98.6	11		
210.1	23.4	233.5	—	—	284.3	7 883.4	641.6	12		
8 446.9	1 839.5	10 286.4	—	—	803.4	87 348.3	13 896.3	13		
1 239.7	146.1	1 385.8	3.5	3.5	70.5	16 555.6	1 643.1	14		
12 777.3	4 528.9	17 306.2	2 948.6	2 948.6	1 307.1	115 230.0	15 959.2	15		
558.9	100.8	659.7	138.9	138.9	8.4	6 739.3	1 079.3	16		
219.1	68.0	287.1	30.0	30.0	160.6	3 464.8	270.0	17		
1 610.1	525.4	2 135.5	—	—	73.5	10 102.9	958.3	18		
381.9	81.8	463.7	—	—	9.5	5 040.8	1 007.3	19		
3 230.2	1 171.9	4 402.1	1 000.0	1 000.0	24.9	34 607.2	3 037.0	20		
483.2	218.2	701.4	370.1	370.1	73.8	8 578.3	952.6	21		
206.3	59.9	266.2	5.0	5.0	1 312.0	3 333.4	99.6	22		
683.2	242.2	925.4	—	—	110.4	7 248.0	746.8	23		
2 235.3	1 379.6	3 614.9	67.1	—	188.2	24 462.2	3 573.1	24		
842.3	217.3	1 059.6	—	—	46.1	7 861.6	1 075.7	25		
453.2	83.8	537.0	26.0	26.0	4.6	5 039.9	494.6	26		
1 590.7	401.4	1 992.1	—	—	55.9	25 917.1	4 457.5	27		
177.6	26.9	204.5	—	—	11.0	1 242.3	176.1	28		
169.2	29.6	198.8	—	—	36.0	3 526.5	584.9	29		
212.9	213.1	426.0	13.7	—	—	1 165.3	44.4	30		
330.6	44.2	374.8	—	—	22.6	8 494.7	1 647.4	31		
1 240.4	369.8	1 610.2	0.3	0.3	9.4	9 284.9	1 531.0	32		
1 647.5	352.7	2 000.2	—	—	161.2	9 866.0	1 157.0	33		
2 340.2	938.6	3 278.8	—	—	123.6	27 598.2	4 587.3	34		
223.7	66.2	289.9	—	—	54.8	2 853.7	223.4	35		
1 388.0	245.0	1 633.0	206.0	200.0	50.8	15 508.2	1 549.3	36		
504.1	52.7	556.8	5.6	—	9.7	2 351.3	273.2	37		
1 258.2	402.7	1 660.9	7.0	7.0	93.1	9 959.7	1 102.6	38		
154 845.2	39 982.7	194 827.9	6 888.9	5 971.6	9 867.1	1 174 475.8	157 533.2	39		

2. Kaupunkien tulot vuonna 1933. — Städernas

Kaupungit. Städer. Villes.	Virastot ja palatios. Ämbetsverken och brandväsendet. Administration générale et service des pompiers.	Terveyden- ja sairaanhoito. Sundhets- och sjukvård. Hygiène publique.			Opetus- ja muu sivistystoimi. Undervisningsväsendet och annan bildningsverksamhet. Ettseignement et éducation.
		Yleinen terveydenhoito — Allmän sundhetsvård. Hygiène publique générale.	Sairaalat — Sjukhus. Höspitaux.	Terveyden- ja sairaanhoidon tulot yhteensä. Inkomster av sundhets- och sjukvård, inalles. Hygiène publique, en tout.	
1 000 mk.					
1 Helsinki — Helsingfors	1 491.0	1 658.4	18 065.2	19 723.6	2 488.0
2 Loviisa — Lovisa	60.2	50.4	28.7	79.1	2.3
3 Porvoo — Borgå	11.3	72.4	—	72.4	3.3
4 Tammisaari — Ekenäs	1.4	30.0	95.0	125.0	120.8
5 Hanko — Hangö	10.2	25.5	254.3	279.8	27.0
6 Turku — Åbo	269.7	889.7	3 065.7	3 955.4	232.1
7 Pori — Björneborg	32.6	236.9	292.9	529.8	175.0
8 Rauma — Raumo	37.8	110.4	29.3	139.7	22.3
9 Uusikaupunki — Nystad	9.4	57.3	43.2	100.5	10.4
10 Naantali — Nådendal	0.3	—	—	—	1.2
11 Maarianhamina — Mariehamn	—	—	1.3	1.3	2.8
12 Hämeenlinna — Tavastehus	59.0	*)	224.2	224.2	3.0
13 Tampere — Tammerfors	825.1	*)53.8	3 473.1	3 526.9	539.3
14 Lahti	23.8	202.8	722.2	925.0	60.1
15 Viipuri — Viborg	1 177.1	426.4	4 192.5	4 618.9	521.3
16 Sortavala — Sordavala	76.3	42.3	138.5	180.8	20.1
17 Kälkisalmi — Kexholm	2.5	59.7	127.8	187.5	17.5
18 Lappeenranta — Villmanstrand	—	133.6	100.7	234.3	124.1
19 Hamina — Fredrikshamn	3.9	62.2	83.7	145.9	66.7
20 Kotka	189.5	111.8	624.2	736.0	149.9
21 Mikkeli — St Michel	—	78.4	154.4	232.8	73.1
22 Heinola	2.4	—	104.5	104.5	0.5
23 Savonlinna — Nyslott	12.8	52.2	44.4	96.6	1.1
24 Kuopio	1.8	104.5	240.4	344.9	92.8
25 Joensuu	11.5	71.8	104.9	176.7	2.1
26 Iisalmi	—	47.2	30.8	78.0	—
27 Vaasa — Vasa	154.9	154.8	1 262.2	1 417.0	115.0
28 Kaskinen — Kaskö	—	—	—	—	8.8
29 Kristiinankaupunki — Kristinestad	7.0	71.7	99.5	171.2	46.6
30 Uusikaarlepyy — Nykarleby	0.2	—	12.5	12.5	0.1
31 Pietarsaari — Jakobstad	426.8	67.7	883.9	951.6	28.6
32 Kokkola — Gamlakarleby	59.2	54.6	246.9	301.5	53.5
33 Jyväskylä	45.0	94.4	53.0	147.4	45.8
34 Oulu — Uleåborg	286.6	*)	965.8	965.8	103.9
35 Raahе — Brahestad	85.6	—	—	—	0.6
36 Kemi	109.0	92.3	110.0	202.3	25.8
37 Tornio — Torneå	34.6	—	8.6	8.6	8.8
38 Kajaani — Kajana	46.0	23.6	58.5	82.1	8.1
39 Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	5 564.5	5 136.8	35 942.8	41 079.6	5 202.4

*) Tähän sisältyvät myös tuulaakimaksut. — Häri ingå även tolagsavgifterna. — Y compris l'octroi.

*) Tulot lihantarkastuksesta sisältyvät teurastamon tuloihin. — Inkomsterna från köttkontrollen ingå bland slaktinrätt-

*) Tähän sisältyvät myös elinkeinomaksut. — Häri ingå även näringsavgifter.

inkomster år 1933. — Recettes des villes en 1933.

Lastensuojelutoiminta. — Barnskyddsverksamhet. Protection de l'enfance.	Köyhäinhuolto. — Fattigvården. Assistance publique.			Kattalais. — Gatuväsendet. Voies et égouts.	Puhkannepilatois. — Renhållningsverket. Vårte.	Satamalaivos. — Hamnväsendet. Ports.					Satamalaivoksen tulot yhteensä. Inkomster av hamnväsendet, inalles. Recettes totales des ports.		
	Yleinen köyhäinhuolto. — Allmän fattigvård. Assistance publique générale.	Kommunalhennet och arbetsnärvingen. Maison municipale de retraite et de travail.	Köyhäinhuoltojen yhteensä. Inkomster av fattigvården, inalles. Assistance publique, en tout.			Kunnalliskoti ja työhuolto. Kommunalhennet och arbetsnärvingen. Maison municipale de retraite et de travail.	Julkoiseudelliset tulot. Inkomster av offentligrättslig natur. Revenus de droit public.						
							Yksityisoikeudelliset tulot. Inkomster av privaträttslig natur. Revenus de droit privé.	Tuloja kaikkiaan. — Inkomster inalles. Recettes totales.	Siitä: — Därav: — Dont:			liikennemaksut. — trafikavgifter. droits de service.	
									liikennemaksut. — trafikavgifter. droits de service.	satamamaksut. — hamnavgifter. droits de port.			liikennemaksut. — trafikavgifter. droits de service.
	1 000 mk.												
4 895.1	12 165.0	3 131.0	15 296.0	3 456.9	6 658.1	2 051.1	11 054.5	8 012.2	3 042.3	13 105.6	1		
—	74.2	9.3	83.5	81.2	—	49.2	527.0	242.1	234.9	576.2	2		
—	210.7	32.0	242.7	163.6	4.0	78.5	138.0	74.8	63.2	216.5	3		
—	96.7	5.0	101.7	76.8	0.2	95.9	93.5	33.2	60.3	189.4	4		
—	183.0	32.0	215.0	60.3	1.5	75.8	634.7	620.3	14.4	710.5	5		
298.8	1 689.3	287.4	1 976.7	1 365.8	83.2	2 641.1	4 634.2	2 725.6	1 908.6	7 275.3	6		
247.3	381.9	257.5	639.4	573.3	—	335.2	1 572.1	766.8	805.3	1 907.3	7		
46.7	157.8	25.4	183.2	117.2	—	288.8	1 279.1	539.3	739.8	1 567.9	8		
—	87.0	35.1	122.1	23.6	—	12.7	35.6	8.0	27.6	48.3	9		
—	17.9	—	17.9	22.2	—	5.9	2.6	—	—	8.5	10		
—	10.8	—	10.8	25.2	3.4	4.9	426.4	95.0	331.4	431.3	11		
66.6	506.3	156.0	662.3	96.5	5.6	18.3	54.7	50.4	4.3	73.0	12		
627.1	1 115.3	535.1	1 650.4	643.5	426.5	251.4	528.0	459.3	68.7	779.4	13		
95.2	364.8	25.0	389.8	373.6	9.7	5.4	121.6	—	—	127.0	14		
634.0	1 961.6	380.0	2 341.6	1 118.1	—	1 213.2	6 624.2	3 455.3	3 155.4	7 837.4	15		
3.2	61.1	—	61.1	257.8	—	123.6	46.2	29.4	16.8	169.8	16		
—	82.3	55.2	137.5	108.7	—	46.0	60.4	23.2	37.2	106.4	17		
15.4	224.6	111.8	336.4	123.7	—	34.0	125.7	34.8	90.9	159.7	18		
—	32.1	43.6	75.7	53.0	—	278.6	182.1	43.7	138.4	460.7	19		
—	229.5	363.9	593.4	77.8	—	1 156.3	6 636.6	3 414.0	3 222.6	7 792.9	20		
—	177.1	79.5	256.6	87.2	—	16.9	61.7	47.5	14.2	78.6	21		
—	36.9	11.0	47.9	15.3	—	0.3	3.8	—	—	4.1	22		
1.2	223.7	233.4	457.1	107.5	—	—	150.8	82.3	68.5	150.8	23		
122.8	408.5	340.6	749.1	650.5	10.1	138.4	320.9	238.9	82.0	459.3	24		
—	51.3	165.3	216.6	344.4	—	4.6	98.6	69.8	28.8	103.2	25		
—	14.2	101.9	116.1	274.5	—	0.1	24.8	—	—	24.9	26		
91.5	343.7	454.1	797.8	220.0	—	194.1	1 541.9	1 059.3	482.6	1 736.0	27		
—	14.6	—	14.6	3.0	—	66.2	224.9	58.3	166.6	291.1	28		
—	49.8	102.8	152.6	23.5	—	44.1	103.8	51.3	52.5	147.9	29		
—	31.9	20.0	51.9	7.8	—	—	34.6	4.4	30.2	34.6	30		
22.5	87.6	30.6	118.2	133.1	—	120.9	480.2	316.9	163.3	601.1	31		
—	147.6	76.7	224.3	58.6	—	194.4	739.7	261.3	478.4	934.1	32		
12.7	209.7	16.7	226.4	101.7	—	5.4	107.2	—	—	112.6	33		
98.5	407.1	338.3	745.4	287.0	—	255.6	842.4	460.3	382.1	1 098.0	34		
—	52.9	104.3	157.2	37.1	—	100.3	156.0	40.0	116.0	256.3	35		
2.0	605.6	348.4	954.0	109.7	—	48.0	1 217.6	475.9	741.7	1 265.6	36		
17.9	30.4	5.8	36.2	117.0	—	1.1	96.3	15.8	80.5	97.4	37		
8.8	121.1	147.3	268.4	51.6	—	66.7	58.2	40.7	17.5	124.9	38		
7 307.3	22 665.6	8 062.0	30 727.6	11 449.2	7 202.3	10 023.0	41 040.6	23 850.1	16 917.0	51 063.6	39		

ningens inkomster. — Les recettes de l'inspection des denrées alimentaires sont comprises dans les recettes de l'abattoir.

2. Kaupunkien tulot vuonna 1933 (jatk.). — Städernas

Kaupungit. Städer. Villes.		Kaupungin kiinteistöt. — Stadens fastigheter. — Immeubles					
		Rakennukset. — Byggnader. Hämnings.	Tonttivuokrat. — Tomthyror. Hedvanss foncières.	Maatilat. — Jordlägenheter. Propriétés foncières.		Metsät. — Skogar. — Forêts.	
				Tuloja kaikistaan. — Inkonster inalles. Recettes locales.	Siitä. — Därav. — Dont:		
					kaupungin omaista maanviljelysasetä. från stadens eget jordbruk. recettes de l'agriculture de la ville.		vuokrat kaupungin rakennetun alueen ulkopuolella vuokratuista maista. arrende från utarrenderad mark, belägen utanför stadens bebbyggda område. fermages.
1 000 mk.							
1	Helsinki — Helsingfors	44 401.6	7 568.2	3 504.0	3 497.1	—	—
2	Loviisa — Lovisa	416.0	—	351.3	57.8	281.1	514.5
3	Porvoo — Borgå	939.0	37.8	260.1	—	190.1	271.9
4	Tammisaari — Ekenäs	411.4	0.1	157.0	—	148.2	281.0
5	Hanko — Hangö	616.9	1) 228.7	1.4	—	1)	156.4
6	Turku — Åbo	8 895.9	1 508.4	499.8	151.5	334.2	90.2
7	Pori — Björneborg	2 722.1	64.6	1 776.1	611.5	1 132.6	298.1
8	Rauma — Raumo	1 079.4	27.2	483.9	134.1	322.2	585.8
9	Uusikaupunki — Nystad	212.9	—	159.4	—	159.4	112.1
10	Naantali — Nädendal	159.5	9.2	9.1	—	7.2	19.6
11	Maarianhamina — Mariehamn	102.9	—	22.3	—	21.9	15.4
12	Hämeenlinna — Tavastehus	670.8	88.4	239.6	95.5	93.3	271.2
13	Tampere — Tammerfors	9 960.9	976.1	743.1	484.7	258.4	110.2
14	Lahti	1 135.2	268.0	360.5	294.7	52.4	146.4
15	Viipuri — Viborg	12 595.9	2 732.6	1 134.2	983.6	93.5	651.3
16	Sortavala — Sordavala	1 037.5	28.8	564.8	293.2	233.7	160.7
17	Käkisalmi — Kexholm	195.2	25.3	70.7	—	61.4	58.5
18	Lappeenranta — Villmanstrand	721.3	137.0	350.7	122.8	204.8	708.6
19	Hamina — Fredrikshamn	775.7	—	143.7	—	143.7	49.8
20	Kotka	2 666.8	1 196.3	—	—	—	—
21	Mikkeli — S:t Michel	752.1	2.4	111.3	—	96.2	136.1
22	Heinola	241.9	—	114.1	—	112.7	505.7
23	Savonlinna — Nyslott	808.8	42.5	58.0	—	58.0	346.0
24	Kuopio	3 189.0	268.0	315.5	—	304.0	1 577.6
25	Joensuu	1 138.2	92.8	143.2	60.1	78.6	186.8
26	Iisalmi	349.7	7.6	79.6	—	75.0	100.0
27	Vaasa — Vasa	4 073.6	428.5	439.5	437.3	2.2	158.0
28	Kaskinen — Kaskö	130.1	—	9.1	—	4.6	54.8
29	Kristiinankaupunki — Kristinestad	449.4	8.5	86.4	—	76.7	452.7
30	Uusikaarlepyy — Nykarleby	34.1	—	48.1	—	47.4	52.3
31	Pietarsaari — Jakobstad	1 140.3	—	107.6	36.6	61.7	353.0
32	Kokkola — Gamlakarleby	1 100.3	104.1	162.1	—	143.9	460.7
33	Jyväskylä	1 086.3	60.4	9.9	—	—	308.8
34	Oulu — Uleåborg	2 377.8	269.8	431.1	—	365.1	298.2
35	Raase — Brahestad	200.5	—	99.5	—	99.5	131.1
36	Kemi	1 244.6	25.9	156.6	—	153.0	13.7
37	Tornio — Torneå	267.7	6.8	110.1	—	72.1	64.4
38	Kajaani — Kajana	860.9	43.7	131.6	—	100.0	796.0
39	Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	109 162.2	16 257.7	13 445.0	7 260.5	5 588.8	10 497.6

¹⁾ Vuokrat kaupungin rakennetun alueen ulkopuolella vuokratuista maista sisältyvät tonttivuokriin. — Arrenden från
²⁾ Yksityisten suorittama korvaus uusista vesijohdoista. — Ersättning för nya vattenledningar av enskilda.

³⁾ Sähkö- ja saunalaitos, saunan tulot on aiemmin viety muiden tuloa tuottavien laitosten tuloihin. — Elektricitetsverk
 Usine électrique et établissement de bain, les recettes de l'établissement de bain a auparavant été comprises dans les recettes

inkomster år 1933 (forts.). — Recettes des villes en 1933 (suite).

de la ville.		Kunnalliset liikeyritykset. — Kommunala affärsföretag. Services industriels.											
Myydyt kiinteistö. — Försälda fastigheter. Vente d'immeubles.		Asumkoimi. — Bostadsverksamhet. Habitations municipales.		Liikeyritysten tuottama ylijäämä. Affärsföretagens överskott. Bénéfice des services industriels.				Liikeryitysten pääoman takaisin- suoritus. — Återbetalning av det i företagen nedlagda kapitalet. Amortissements du capital accordé par la ville.				Kunnalliset liikeyritykset, tulaja yhteensä. Inkomster inalles från de kommunala affärsföretagen. Services industriels, recettes totales.	
Tulaja kallekaan. — Inkomster inalles. Recettes totales.	Siitä: Därav: Dont: tonteja. — komter. terrains.	Kaupungin kiinteistöjen tulot yhteensä. Inkomster från stadens fastigheter, inalles. Immeubles de la ville, en tout.	Tulaja kallekaan. — Inkomster inalles. Recettes totales.	Tulaja kallekaan. — Inkomster inalles. Recettes totales.	Siitä: Därav: Dont:			Tulaja kallekaan. — Inkomster inalles. Recettes totales.	Siitä: Därav: Dont:			Tulaja kallekaan. — Inkomster inalles. Recettes totales.	
					vesijohtokotokosen. — vattenled- ningsverkets. — service des eaux.	kaasualokosen. — gasverkets. usine à gaz.	sähköalokosen. — elektricitets- verkets. — usine électrique.		vesijohtokotokosen. — vattenled- ningsverkets. — service des eaux.	kaasualokosen. — gasverkets. usine à gaz.	sähköalokosen. — elektricitets- verkets. — usine électrique.		
1 000 mk.													
19 775.6	19 714.0	75 249.4	2 866.9	47 616.4	35 839.9	4 469.5	7 307.0	22 365.4	11 069.9	6 877.8	4 417.7	69 981.8	1
42.6	39.2	1 324.4	9.1	321.8	321.8	—	—	—	—	—	—	321.8	2
24.3	24.3	1 533.1	177.2	400.0	400.0	—	—	30.0	—	—	30.0	430.0	3
4.0	—	853.5	127.1	619.2	606.4	—	12.8	—	—	—	—	619.2	4
125.0	125.0	1 128.4	—	870.7	692.8	—	177.9	—	—	—	—	870.7	5
—	—	10 994.3	1 490.7	7 314.2	6 592.4	—	721.8	4 599.2	2 174.5	807.3	1 229.6	11 913.4	6
—	—	4 860.9	14.5	639.3	600.0	—	—	98.2	—	—	—	737.5	7
7.6	7.6	2 183.9	—	591.3	591.3	—	—	50.0	50.0	—	—	641.3	8
—	—	484.4	—	129.0	129.0	—	—	—	—	—	—	129.0	9
—	—	197.4	22.4	33.8	33.8	—	—	—	—	—	—	33.8	10
140.3	140.3	280.9	12.1	—	—	—	—	107.5	107.5	—	—	107.5	11
315.4	—	1 585.4	—	986.4	905.3	—	81.1	38.5	—	—	38.5	1 024.9	12
—	—	11 790.3	1 370.0	3 970.8	2 197.8	—	1 773.0	590.9	—	—	590.9	4 561.7	13
100.0	—	2 010.1	44.4	1 681.4	1 251.5	—	429.9	73.8	10.9	—	62.9	1 755.2	14
8.6	—	17 122.6	345.4	4 021.4	—	—	4 021.4	—	—	—	—	4 021.4	15
65.0	5.0	1 856.8	25.2	1 264.1	890.4	—	373.7	—	—	—	—	1 264.1	16
16.0	16.0	365.7	19.2	100.0	100.0	—	—	—	—	—	—	100.0	17
—	—	1 917.6	110.5	234.6	234.6	—	—	484.1	372.1	—	112.0	718.7	18
1.8	—	971.0	9.8	370.0	370.0	—	—	—	—	—	—	370.0	19
—	—	3 863.1	212.1	1 874.8	1 830.5	—	44.3	—	—	—	—	1 874.8	20
—	—	1 001.9	47.6	960.5	759.6	—	200.9	448.8	322.7	—	126.1	1 409.3	21
6.7	6.7	868.4	—	—	—	—	—	115.9	115.9	—	—	115.9	22
95.5	95.5	1 350.8	93.6	356.2	256.8	—	—	—	—	—	—	356.2	23
—	—	5 350.1	196.9	1 678.5	1 264.1	—	414.4	789.9	627.5	—	162.4	2 468.4	24
—	—	1 561.0	62.5	1 019.8	549.1	—	206.3	—	—	—	—	1 019.8	25
—	—	536.9	23.9	238.1	238.1	—	—	414.1	—	—	414.1	652.2	26
—	—	5 099.6	244.9	407.4	—	—	407.4	—	—	—	—	407.4	27
—	—	194.0	6.4	30.0	30.0	—	—	—	—	—	—	30.0	28
—	—	997.0	—	214.7	100.8	—	—	—	—	—	—	214.7	29
2.2	—	136.7	—	—	—	—	—	130.0	130.0	—	—	130.0	30
1.1	1.1	1 602.0	125.9	259.8	250.0	—	9.8	200.0	200.0	—	—	459.8	31
154.6	144.6	1 981.8	4.7	357.6	357.6	—	—	—	—	—	—	357.6	32
—	—	1 465.4	99.5	694.3	514.1	—	180.2	—	—	—	—	694.3	33
—	—	3 376.9	167.1	2 728.2	2 443.7	—	284.5	76.7	76.7	—	—	2 804.9	34
—	—	431.1	—	—	—	—	—	38.6	38.6	—	—	38.6	35
—	—	1 440.8	5.6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	36
—	—	449.0	6.7	93.2	93.2	—	—	40.0	40.0	—	—	133.2	37
—	—	1 832.2	—	381.7	375.5	—	—	212.5	64.8	—	119.0	594.2	38
20 886.3	20 319.3	170 248.8	7 941.9	82 459.2	60 820.1	4 469.5	16 646.4	30 904.1	15 401.1	7 685.1	7 303.2	113 363.3	39

utarränderad mark, belägen utanför stadens bebyggda område, ingå bland tomthyror.

och badinrättning, badinrättningens inkomster ha tidigare hänförs till de övriga inkomstgivande företagens inkomster. — des autres services comportant des recettes.

2. Kaupunkien tulot vuonna 1933 (jatk. ja loppu). — Städernas

Kaupungit. Städer. Villes.		Muut tuloa tuottavat laitokset. — Övriga inkomstgivande företag. — Autres services comportsant des recettes.			Valtionavut ja -korvaukset. — Statsunderstöd och				
		Tuloja yhteensä. — Inkomster inalles. Recettes totales.			Yleiset valtionavut ja -korvaukset. — Allmänna statsunderstöd och vederlag. Subventions générales.		Erikoistarkoituksiin myönnettyä Statsunderstöd för specialsubventions accordées pour		
					Siitä: — Därav: Dont:		Siitä: — Därav: Dont:		
					kunnalliset kauppalallit, kommunala saluhallar, hällor.	Tuloja kaikkiaan. — Inkomster inalles. Recettes totales.	tuulihakimaksuja, — toltagsavgifter, octroi.	Tuloja kaikkiaan. — Inkomster inalles. Recettes totales.	terveyden- ja sairaanhoitoon, för sundhets- och sjukvård, pour l'hygiène publique.	kansakoululle, — åt folkskolor, pour les écoles primaires.
1 000 mk.									
1	Helsinki — Helsingfors	15 441.1	610.1	1 857.2	11 349.1	10 654.5	16 541.4	4 349.9	5 557.7
2	Loviisa — Lovisa	—	—	—	8.2	)	243.3	15.2	152.9
3	Porvoo — Borgå	125.6	109.8	—	86.5	75.4	389.3	0.4	248.4
4	Tammisaari — Ekenäs	137.6	—	—	13.3	—	433.6	20.2	72.4
5	Hanko — Hangö	39.6	3.9	24.9	209.5	208.8	642.4	80.7	463.9
6	Turku — Åbo	1 289.3	—	706.9	3 402.1	3 399.5	3 502.9	786.3	1 883.6
7	Pori — Björneborg	3.0	—	—	440.5	436.6	1 351.6	56.9	441.2
8	Rauma — Raumo	1.0	—	—	163.0	162.5	554.7	7.7	350.6
9	Uusikaupunki — Nystad	2.1	0.6	—	10.3	7.7	207.8	8.2	137.9
10	Naantali — Nådendal	232.8	—	—	0.2	—	46.9	0.0	36.6
11	Maarianhamina — Mariehamn	26.5	—	—	10.7	10.7	101.7	0.1	77.9
12	Hämeenlinna — Tavastehus	333.5	) 266.2	—	1.6	—	473.9	18.5	197.9
13	Tampere — Tammerfors	4 830.8	) 979.4	1 366.3	4.4	—	4 767.1	718.8	1 808.2
14	Lahti	241.9	79.6	—	—	—	1 067.8	118.1	549.1
15	Viipuri — Viborg	2 918.8	1 087.6	518.9	3 191.3	3 187.5	6 498.4	704.2	2 818.4
16	Sortavala — Sordavala	25.5	—	—	44.8	44.6	273.0	4.8	232.5
17	Käkisalmi — Kexholm	78.6	4.0	31.9	0.4	—	197.2	12.2	175.6
18	Lappeenranta — Villmanstrand	134.4	—	106.0	—	—	614.2	20.0	542.9
19	Hamina — Fredrikshamn	188.9	—	90.5	28.5	28.0	237.6	18.2	174.2
20	Kotka	481.0	19.9	316.4	2 017.6	2 016.7	1 527.7	138.0	820.1
21	Mikkeli — St Michel	605.1	—	339.7	135.6	135.6	722.2	0.5	425.4
22	Heinola	5.9	5.9	—	0.0	—	59.3	18.1	22.0
23	Savonlinna — Nyslott	29.0	—	22.1	83.2	83.2	968.4	0.4	406.6
24	Kuopio	630.1	6.0	501.4	547.7	399.5	1 893.6	1.6	1 077.2
25	Joensuu	281.3	—	144.3	120.9	115.3	641.4	19.1	177.3
26	Iisalmi	262.2	3.5	167.2	59.7	58.7	537.8	0.2	170.7
27	Vaasa — Vasa	305.0	109.9	—	2 672.6	2 668.1	1 495.1	102.0	751.1
28	Kaskinen — Kaskö	13.6	—	—	1.9	1.8	125.2	0.1	120.4
29	Kristiinankaupunki — Kristinestad	23.8	—	—	2.8	)	596.2	0.2	130.8
30	Uusikaarlepyy — Nykarleby	84.9	—	—	2.7	—	32.8	19.0	—
31	Pietarsaari — Jakobstad	—	—	—	654.9	632.3	450.7	0.4	273.2
32	Kokkola — Gamlakarleby	34.7	—	34.4	279.6	279.4	619.1	45.4	404.8
33	Jyväskylä	19.0	—	—	—	—	461.0	0.5	215.9
34	Oulu — Uleåborg	1 559.9	) 215.3	155.7	668.5	657.3	2 208.5	39.0	1 321.2
35	Raahe — Brahestad	9.9	—	—	2.1	2.1	270.1	0.2	78.3
36	Kemi	38.7	—	26.0	188.7	101.5	2 027.3	5.3	1 160.0
37	Tornio — Torneå	—	—	—	8.8	8.1	67.0	0.2	45.3
38	Kajaani — Kajana	372.7	17.1	49.0	0.2	—	701.5	0.5	279.3
39	Kaikki kaupungit - Samtliga städer - Total	30 807.8	3 518.8	6 458.8	26 411.9	25 375.4	53 549.7	7 331.1	23 801.5

) Sisältyvät liikennemaksuihin. — Ingå bland trafikavgifterna.

) Tulot lihantarkastuksesta sisältyvät tähän. — Häri ingå inkomsterna från köttkontrollen. — Y compris les recettes

3. Kaupunkien varat joulukuun 31 p:nä 1933. — Städernas tillgångar

	Kaupungit. Städer. Villes.	Kassavarant. — Kontanta tillgångar. Caisse.	Tulojäännät. — Inkostrestor. Arrérages.	Arvopaperit. — Värdepapper. Titres.	
				Kaikkiaan. — Inalles. En tout.	Siitä: — Därav: Dont:
					kunnallispoliittisessa tarkoituksessa hankittu. i kommunalpolitiskt syfte förvärfvade. achetés pour la politique municipale.
1 000 mk.					
1	Helsinki — Helsingfors	101 655.6	106 567.9	152 242.0	152 242.0
2	Loviisa — Lovisa	564.8	1 187.8	1 328.8	1 328.8
3	Porvoo — Borgå	196.4	1 524.1	—	—
4	Tammisaari — Ekenäs	842.5	519.8	621.4	621.4
5	Hanko — Hangö	142.4	1 231.7	225.8	225.8
6	Turku — Åbo	2 242.8	13 295.6	24 059.1	23 603.9
7	Pori — Björneborg	9 322.4	3 864.9	3 213.2	1 915.1
8	Rauma — Raumo	640.5	427.7	751.3	751.3
9	Uusikaupunki — Nystad	740.3	309.7	81.1	40.0
10	Naantali — Nådendal	306.0	95.2	35.6	34.0
11	Maarianhamina — Mariehamn	580.7	83.2	20.2	20.2
12	Hämeenlinna — Tavastehus	622.4	875.5	839.6	700.4
13	Tampere — Tammerfors	42 342.9	4 100.2	44 205.1	26 481.9
14	Lahti	1 068.9	2 801.3	2 159.6	1 999.6
15	Viipuri — Viborg	3 787.7	20 104.9	—	—
16	Sortavala — Sordavala	1 410.5	236.1	2 121.9	2 121.9
17	Käkisalmi — Kexholm	456.9	1 388.9	840.8	840.8
18	Lappeenranta — Villmanstrand	258.4	2 813.2	531.9	531.9
19	Hamina — Fredrikshamn	222.9	290.9	686.5	462.7
20	Kotka	10 739.1	7 969.8	4 808.0	4 808.0
21	Mikkeli — St Michel	2 877.6	987.5	334.0	334.0
22	Heinola	422.8	461.2	485.7	392.7
23	Savonlinna — Nyslott	2 002.6	1 240.9	24.0	—
24	Kuopio	55.6	2 908.0	1 502.9	1 502.9
25	Joensuu	79.8	882.5	241.4	241.4
26	Iisalmi	826.0	681.4	747.7	747.7
27	Vaasa — Vasa	5 372.2	1 940.8	4 188.2	4 188.2
28	Kaskinen — Kaskö	20.4	257.0	—	—
29	Kristiinankaupunki — Kristinestad	98.4	196.9	—	—
30	Uusikaarlepyy — Nykarleby	203.8	169.7	102.4	5.0
31	Pietarsaari — Jakobstad	493.7	1 297.5	2 556.7	1 958.7
32	Kokkola — Gamla Karleby	4.1	1 846.0	252.0	252.0
33	Jyväskylä	402.9	2 053.3	2 208.4	2 208.4
34	Oulu — Uleåborg	481.9	5 202.3	5 148.6	4 914.8
35	Raahe — Brahestad	123.2	542.3	241.6	241.6
36	Kemi	253.8	1 938.5	2 646.6	2 646.6
37	Tornio — Torneå	154.0	1 339.1	179.3	—
38	Kajaani — Kajana	2 593.3	919.5	60.4	60.4
39	Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	194 610.2	194 552.8	259 691.8	238 424.1

¹⁾ Laitoksen koko kirjattu arvo huomioonotettu kiinteistöjen tilillä. — Verkets hela bokförda värde har observerats å fastighetens

²⁾ Laitoksen johtoverkosto ja koneisto sisältyvät kiinteistön arvoon. — Verkets ledningar och maskiner ingå i fastighetens

³⁾ Laitoksen pääomatili on kiinteistöjen tilillä. — Verkets kapitalkonto har observerats å fastighetskontot. — Le capital

den 31 december 1933. — Actif des villes au 31 décembre 1933.

	Alltillskjät. — Underredogjörare. Sous-receveurs.	Vealhset. — Galdenärer. Débiteurs.	Kakennusaine. y. m. varastoja. Byggnadsmateriaali- o. a. förärd. Stocks de matériel.	Dinnakolita suoritetut kustannukset. I förskott bestridda kostnader. Avances.	Sekalaiset varat. Diverse tillgångar. Actifs divers.	Kalusto ja muu irtaimisto. Inventarier och annat lösöre. Mobilier.			
						Siiitä: — Därav: Dont:			
						Kalkkiaan. — Inalles. Total.	yleisten laitosten irtaimisto. inventarier i de offentliga inrättningarna. mobilier des services publics.	sähkölaitoksen kalusto ja koneisto. elektricitetsverkets inventarier och maskiner. mobilier et machines de l'usine électrique.	vesijohtolaitoksen kalusto ja koneisto. vattenledningsverkets inventarier och maskiner. mobilier et machines du service des eaux.
1 000 mk.									
711.4	1 831.2	27 759.0	54 655.5	—	322 717.4	89 423.8	95 028.7	76 973.4	1
—	68.5	112.3	—	—	1 249.5	622.0	384.6	—	2
—	2 074.2	39.6	242.4	—	1 002.5	955.5	—	—	3
—	186.1	160.5	150.9	19.2	7 882.4	2 016.5	3 187.5	2 610.7	4
12.3	429.1	858.4	79.1	—	1 994.0	1 818.6	3) 31.9	2) 103.9	5
20.0	18 422.0	1 231.3	7 791.4	—	20 390.9	20 160.0	—	—	6
3 499.2	2 158.7	676.3	168.0	—	6 874.1	6 661.7	—	—	7
535.7	50.0	243.3	8 607.6	—	1 717.0	1 717.0	—	—	8
0.5	136.1	150.9	—	—	937.4	937.4	—	—	9
0.9	25.6	5.6	6.6	—	542.1	256.8	138.3	—	10
0.0	675.0	74.5	—	—	1 167.0	220.3	947.6	—	11
—	218.5	370.2	165.7	—	11 392.6	4 283.3	4 375.7	2 700.0	12
2 298.3	1 359.4	5 892.2	28 298.3	—	54 943.0	12 745.4	27 678.1	14 069.8	13
1 806.4	136.8	581.4	7 199.0	—	11 431.5	3 312.0	6 927.2	1 189.4	14
234.8	2 163.7	2 013.0	5 934.3	—	40 136.9	24 598.9	—	15 011.9	15
—	25.6	936.5	124.5	—	4 172.7	1 228.5	1 304.9	1 558.1	16
—	—	111.6	—	—	955.7	948.5	3)	—	17
—	406.7	445.1	832.2	—	6 387.0	2 291.1	2 023.0	1 967.2	18
39.8	—	—	15.0	—	1 828.7	1 053.6	775.1	—	19
—	1 248.6	1 293.6	1 618.2	—	6 782.9	6 287.8	3) 98.0	2) 242.9	20
15.4	624.1	230.7	101.8	—	3 652.9	1 039.3	924.0	1 633.5	21
—	1.5	49.2	108.2	—	848.4	423.3	—	—	22
53.3	104.7	395.0	455.0	—	1 192.0	1 192.0	—	—	23
893.5	8 722.8	1 084.2	799.4	—	14 728.0	5 671.4	4 866.4	4 112.6	24
—	53.9	300.1	1 436.6	—	6 276.7	1 189.0	1 039.8	3 536.7	25
489.3	72.2	120.2	357.0	21.5	3 577.3	642.9	3)	2 780.6	26
—	1 152.9	445.0	1 947.2	—	5 371.1	5 081.0	—	2) 224.3	27
—	36.4	43.8	—	—	772.0	322.2	445.1	—	28
—	29.3	116.3	56.6	—	955.9	590.5	184.4	—	29
—	40.0	31.9	139.8	—	1 960.8	281.6	1 674.1	—	30
799.1	142.9	183.0	6 782.9	—	1 995.2	1 995.2	3)	3)	31
—	388.0	164.6	3 547.5	—	5 598.1	2 071.7	2 284.2	1 240.2	32
1 253.5	4 371.8	1 569.3	3 824.3	—	8 631.5	2 856.5	4 177.4	1 594.8	33
4 090.7	338.9	1 069.1	4 008.4	—	12 666.9	7 002.1	3)	5 600.0	34
798.1	387.7	333.8	—	—	1 327.4	536.1	791.3	—	35
—	—	76.1	2 470.9	—	2 688.3	2 669.1	—	—	36
404.0	137.8	55.0	4 713.5	28.2	1 638.6	393.7	487.8	757.7	37
—	1 517.9	902.4	2 446.6	—	6 152.9	1 344.6	1 110.4	3 582.9	38
17 956.2	49 738.6	50 175.0	149 084.4	68.9	584 540.2	216 840.9	160 885.5	141 490.0	39

tighetskontot. — La valeur totale de l'entreprise est observée au compte d'immeubles.
värde. — Les canalisations et les machines sont comprises dans la valeur de l'immeuble.
de l'entreprise est observé au compte d'immeubles.

3. Kaupunkien varat joulukuun 31 p:nä 1933 (jatk. ja loppu). — Städernas tillgångar

Kaupungit. Städer. Villes.	Kiinteä Fast Immeu-					
	Talot ja tontit, joita käyt. kaup. yl. lait. varten y. m. Gårdar och tomter, som disponerats för de offentliga inrätt- ningarna m. m. Bâtimens et terrains utilisés par les services publics, etc.					
	Siitä: — Därav: — Dont:					
	Kaikkiaan — Inalles. Total.	virastoja ja palokkosta varten, för ämbetsverken och brand- vassendet. — Administration gé- nêrale et le service des pompiers.	terveyden- ja sairaanhoitoa varten, för sundhets- och sjukvård. Hygiene publique.	kansakoulua varten, för folkskolor. Les écoles primaires.	munika opetus- ja sivistystoiminta varten. — för annan undervisnings och bildningsverksamhet. Le reste de l'enseignement.	köyhäinhuolto varten, för fattigvården. Assistance publique.
1 000 mk.						
1 Helsinki — Helsingfors	552 310.3	141 356.5	192 727.0	92 421.5	27 778.0	35 077.0
2 Loviisa — Lovisa	6 111.6	1 610.4	700.3	1 199.2	—	559.6
3 Porvoo — Borgå	11 110.6	2 010.0	80.0	4 967.2	300.0	2 200.0
4 Tammisaari — Ekenäs	7 376.8	2 068.0	1 235.0	1 600.0	1 400.0	504.5
5 Hanko — Hangö	12 404.0	5 507.7	1 376.8	4 108.0	—	545.2
6 Turku — Åbo	105 109.7	16 089.7	22 959.1	33 618.8	8 484.4	18 423.2
7 Pori — Björneborg	39 105.8	1 212.1	7 566.1	7 467.0	3 012.9	2 707.7
8 Rauma — Raumo	13 646.8	3 115.2	1 286.7	5 586.5	1 089.7	761.0
9 Usikaupunki — Nystad	2 567.3	—	—	—	—	—
10 Naantali — Nädendal	1 737.0	455.0	—	840.0	217.0	205.0
11 Maarianhamina — Mariehamn	1 195.1	225.0	90.0	472.0	—	—
12 Hämeenlinna — Tavastehus	16 469.9	4 900.6	1 549.4	1 684.8	3 570.2	2 166.6
13 Tampere — Tammerfors	101 367.6	24 134.2	23 108.3	22 420.7	11 200.1	9 947.4
14 Lahti	18 622.0	3 593.3	3 131.6	6 884.7	2 948.8	509.6
15 Viipuri — Viborg	127 376.3	22 422.4	29 276.1	36 796.6	19 281.0	10 422.8
16 Sortavala — Sordavala	9 212.0	800.0	275.0	5 004.0	300.0	300.0
17 Käkisalmi — Kexholm	6 215.6	957.4	900.8	1 092.4	1 723.4	160.0
18 Lappeenranta — Villmanstrand	11 752.9	1 770.5	793.0	6 220.4	251.8	1 009.5
19 Hamina — Fredrikshamn	4 960.0	1 033.0	468.2	1 771.6	—	850.5
20 Kotka	24 715.5	3 884.8	5 858.7	9 126.2	2 476.5	2 340.3
21 Mikkelä — St Michel	9 509.2	2 922.7	892.6	3 974.9	—	784.7
22 Heinola	1 830.0	150.0	330.0	—	330.0	250.0
23 Savonlinna — Nyslott	11 250.0	1 200.0	350.0	5 000.0	—	—
24 Kuopio	39 775.0	12 320.8	1 400.0	13 903.9	4 571.8	3 872.3
25 Joensuu	17 491.2	8 654.3	1 225.5	3 055.5	—	2 052.0
26 Iisalmi	1 504.8	528.6	57.3	259.6	429.6	182.5
27 Vaasa — Vasa	61 885.0	22 234.3	15 824.3	17 781.0	255.0	5 517.0
28 Kaskinen — Kaskö	2 342.8	522.5	—	979.0	220.0	232.1
29 Kristiinankaupunki — Kristinestad	6 058.0	1 520.0	—	1 125.0	1 500.0	800.0
30 Usikaarlepyy — Nykarleby	560.5	75.0	125.0	—	—	190.0
31 Pietarsaari — Jakobstad	23 796.9	4 459.5	5 772.0	6 997.0	17.0	1 530.0
32 Kokkola — Gamlakarleby	15 547.1	2 822.5	1 504.4	6 527.9	1 874.9	1 138.4
33 Jyväskylä	13 465.6	2 826.5	380.0	4 490.0	1 160.0	2 330.0
34 Oulu — Uleåborg	34 095.8	9 976.8	4 595.5	8 080.3	4 483.0	1 929.0
35 Raahelä — Brahestad	4 009.7	1 345.7	174.1	751.0	221.6	884.9
36 Kemi	14 645.9	2 119.9	547.3	10 547.3	—	1 014.7
37 Tornio — Torneå	3 920.7	793.0	260.0	2 034.0	150.2	644.2
38 Kajaani — Kajana	10 120.2	1 241.2	196.1	3 124.7	—	1 702.9
39 Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	1 345 175.2	312 859.1	327 016.2	331 912.7	99 296.9	113 744.6

1) Laitoksen koko kirjattu arvo. — Verkets hela bokförda värde. — Valeur totale de l'entreprise.

2) Tähän sisältyvät myös laitoksen johtoverkosto ja koneet. — Här ingår även verkets ledningar och maskiner. — Y com-

3) Laitoksen pääomatili. — Verkets kapitalkonto. — Capital de l'entreprise.

4) Sisältyvät maatilojen arvoon. — Ingår i värdet av jordlägenheter. — Compris dans la valeur des terres.

5) Paloasema on vesitornin yhteydessä. Sen arvo sisältyy vesijohtolaitoksen arvoon. — Brandstationen är i förening med leur du service des eaux.

4. Kaupunkien velat vuoden 1933 lopussa. — Städernas skulder vid

		Lyhytaikainen velka. — Kortvarig skuld. Dette flottante.		
		Tilapäinen velka. Tillfällig skuld. Dette à court échéance.	Varaukset ja siirrot. Reserveringar och transitiva poster. Crédits réservés.	Lyhytaikainen velka yhteensä. Kortvarig skuld inalles. Dette flottante, en tout.
Kaupungit. Städer. Villes.		1 000 mk.		
1	Helsinki — Helsingfors	64 085.2	212 121.2	276 206.4
2	Loviisa — Lovisa	410.6	144.8	555.4
3	Porvoo — Borgå	2 153.9	191.9	2 345.8
4	Tammisaari — Ekenäs	446.9	872.9	1 319.8
5	Hanko — Hangö	467.9	1 481.6	1 949.5
6	Turku — Åbo	23 146.1	40 429.4	63 575.5
7	Pori — Björneborg	2 912.4	14 713.4	17 625.8
8	Rauma — Raumo	4 597.7	609.7	5 207.4
9	Uusikaupunki — Nystad	26.8	438.3	465.1
10	Naantali — Nådendal	231.1	33.2	264.3
11	Maarianhamina — Mariehamn	949.7	237.0	1 186.7
12	Hämeenlinna — Tavastehus	900.0	293.7	1 193.7
13	Tampere — Tammerfors	7 658.5	111 177.5	118 836.0
14	Lahti	6 019.4	758.5	6 777.9
15	Viipuri — Viborg	17 169.3	8 758.8	25 928.1
16	Sortavala — Sordavala	921.2	113.3	1 034.5
17	Käkisalmi — Kexholm	269.0	1 927.7	2 196.7
18	Lappeenranta — Villmanstrand	952.9	2 686.7	3 639.6
19	Hamina — Fredrikshamn	2040.7	240.8	2 281.5
20	Kotka	1 186.9	13 679.2	14 866.1
21	Mikkeli — S:t Michel	—	4 897.1	4 897.1
22	Heinola	915.4	1 057.0	1 972.4
23	Savonlinna — Nyslott	370.7	1 540.4	1 911.1
24	Kuopio	2 796.0	1 611.5	4 407.5
25	Joensuu	1 065.2	269.9	1 335.1
26	Iisalmi	179.2	3 297.5	3 476.7
27	Vaasa — Vasa	4 271.9	1 666.5	5 938.4
28	Kaskinen — Kaskö	1 270.6	5.0	1 275.6
29	Kristiinankaupunki — Kristinestad	1 069.3	—	1 069.3
30	Uusikaarlepyy — Nykarleby	391.5	2 853.8	3 245.3
31	Pietarsaari — Jakobstad	7 347.5	3 315.7	10 663.2
32	Kokkola — Gamlakarleby	4 796.2	253.5	5 049.7
33	Jyväskylä	11 101.0	2 002.8	13 103.8
34	Oulu — Uleåborg	3 627.2	7 476.3	11 103.5
35	Raahe — Brahestad	2 420.4	110.7	2 531.1
36	Kemi	1 085.2	4 438.7	5 523.9
37	Tornio — Torneå	3 067.5	675.7	3 743.2
38	Kajaani — Kajana	3 505.0	201.8	3 706.8
39	Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	185 826.0	446 583.5	632 409.5

¹⁾ Ulkomaiset lainat nimellisarvon mukaan. — De utländska lånen enligt nominella värden. — Les emprunts étrangers

²⁾ Tiedot kaupunkien yhteisestä dollarilainasta on yhtenäisyyden vuoksi otettu tähän Suomen Pankin antamien tietojen
lands Bank. — Données fournies partiellement par la Banque de Finlande.

utgången av år 1933. — Dettes des villes à la clôture de l'exercice 1933.

Vakautettu ja pitkäaikainen velka. — Konsoliderad och stående gäld. — Dette consolidée.								
Obligatio- lainat. ^{1) 2)} Obligations- län. ^{1) 2)} Emprunts à obligations. ^{1) 2)}	Muut kuoletuslainat. — Övriga amorteringslän. Autres emprunts amortissables.				Muut lainat. Övriga län. Autres emprunts.	Vakautettu ja pitkäaikainen velka yhteensä. Konsoliderad och stående gäld inalles. Dette consoli- dée, en tout.	Velat yhteensä. Skulder inalles. Total des dettes.	
	Yhteensä. Inalles. En tout.	Siitä: — Därav: — Dont accordés par:						
		valtiolta. av staten. l'Etat.	pankeilta ja muilta raha- laitoksilta. av banker och andra penning- inrättningar. les banques et les autres établissements de crédit.	vakuutuslai- toksilta. av försäkrings- inrättningar. les compagnies d'assurances.				
1 000 mk.								
743 104.6	19 253.0	14 753.0	4 500.0	—	13 694.2	776 051.8	1 052 258.2	1
230.0	1 226.0	12.9	444.0	—	—	1 456.0	2 011.4	2
—	8 433.0	1 052.8	6 761.5	618.8	40.0	8 473.0	10 818.8	3
1 294.1	2 511.8	177.2	431.2	1 572.3	7 058.6	10 864.5	12 184.3	4
6 803.9	2 377.7	15.5	912.6	1 449.6	300.0	9 481.6	11 431.1	5
208 114.5	21 354.1	13 139.8	—	8 214.3	—	229 468.6	293 044.1	6
12 532.8	10 309.4	6 282.7	2 163.8	1 862.9	25.0	22 867.2	40 493.0	7
4 187.9	2 287.8	257.3	756.8	1 229.7	1 860.2	8 335.9	13 543.3	8
—	740.0	—	450.1	289.9	975.0	1 715.0	2 180.1	9
517.6	—	—	—	—	428.3	945.9	1 210.2	10
—	103.9	—	103.9	—	—	103.9	1 290.6	11
922.5	448.5	191.5	—	257.0	—	1 371.0	2 564.7	12
84 172.0	25 910.0	20 102.2	134.0	5 420.5	687.0	110 769.0	229 605.0	13
3 685.0	6 415.4	3 500.2	2 776.6	138.6	—	10 100.4	16 878.3	14
108 757.7	22 341.8	7 904.7	—	3 331.2	—	131 099.5	157 027.6	15
2 588.3	4 925.7	3 969.5	138.4	817.8	—	7 514.0	8 548.5	16
1 725.9	1 106.3	—	300.0	806.3	—	2 832.2	5 028.9	17
4 314.2	1 191.7	903.7	288.0	—	4 200.0	9 705.9	13 345.5	18
—	3 086.3	56.0	1 588.7	1 441.6	—	3 086.3	5 367.8	19
26 478.8	12 723.1	4 047.1	2 989.9	5 686.1	3 031.0	42 232.9	57 099.0	20
2 390.0	419.7	—	419.7	—	1 257.5	4 067.2	8 964.3	21
1 294.1	1 462.4	—	387.7	1 074.7	817.4	3 573.9	5 546.3	22
6 355.3	2 404.6	1 230.1	381.5	793.0	193.2	8 953.1	10 864.2	23
13 829.8	15 176.7	4 005.0	1 783.3	9 388.4	3 191.9	32 198.4	36 605.9	24
5 306.6	2 344.4	34.0	—	2 310.4	2 721.0	10 372.0	11 707.1	25
2 588.3	3 272.2	100.3	622.1	2 549.8	160.0	6 020.5	9 497.2	26
11 085.0	6 382.3	2 946.4	1 120.6	2 315.3	5 498.7	22 966.0	28 904.4	27
431.8	481.3	—	141.0	340.3	—	913.1	2 188.7	28
—	1 396.7	96.6	1 300.1	—	—	1 396.7	2 466.0	29
—	622.6	—	—	529.9	1 303.0	1 925.6	5 170.9	30
—	2 003.0	—	1 609.9	—	158.7	2 161.7	12 824.9	31
862.3	4 397.3	1 818.3	857.1	1 610.9	5 150.0	10 409.6	15 459.3	32
11 624.2	6 464.1	970.0	650.1	4 844.0	110.0	18 198.3	31 302.1	33
7 937.9	11 863.2	1 664.5	2 017.3	8 181.4	5 365.7	25 166.8	36 270.3	34
1 725.9	659.9	179.3	204.6	276.0	—	2 385.8	4 916.9	35
2 416.6	15 106.1	11 614.0	336.3	3 155.8	710.0	18 232.7	23 756.6	36
862.3	2 475.3	19.2	528.8	1 927.3	—	3 337.6	7 080.8	37
8 629.8	3 994.1	188.5	247.8	3 557.8	1 510.0	14 133.9	17 840.7	38
1 286 769.7	227 671.4	101 232.3	37 347.4	75 991.6	60 446.4	1 574 887.5	2 207 297.0	39

selon les cours nominaux.

— Uppgifterna om städernas gemensamma dollarlän ha för enhetlighetens skull här intagits enligt uppgifter från Fin-

5. Kaupunkien obligatiolainat¹⁾ vuonna 1933. — Städernas obligations-

Kaupungit. Städer. Villes.	Vuosi, jona laina: Året, då lånet: Année:		Liikkeen laskettu mittä kahkkaan. Höja det emitterade beloppet. Montant à rembourser.	Emissionskurs. Cours de l'émission.	Nimellinen korko. Nominell ränta. Taux nominal.	Liikkeessä oleva pääoma- määrä kurssin mukaan: Beloppet av utelöpande obligationer enligt kursen: Montant à rembourser selon le cours:	
	on otettu upptägit. de l'émission.	on maksettava, bor vurr återbetalk. du dernier remboursement.				31/12 1933. le 31 dé- cembre 1933.	lainaa otet- taessa. vid lånets upp- tagande. de l'année de l'émission.
						1 000 mk.	%	1 000 mk.
Helsinki — Helsingfors	1909	1961	16 096.0	89	4 1/2		12 690.7
	1911	1961	25 150.0	93 3/4	4 1/2		20 035.5
	1913	1945	4 705.0	100	5	2 498.3	2 498.3
	1917	1967	30 000.0	98 7/8	5	26 610.0	26 610.0
	1919	1969	40 000.0	95	5 1/2	36 705.0	36 705.0
	1919	1969	12 992.0	100	5 1/2	11 902.0	11 902.0
	1922	1953	40 000.0	92	7	25 700.0	25 700.0
	1924	1954	123 225.0	86	6 1/2	120 265.6	106 574.6
	1930	1960	317 600.0	91	6 1/2		303 903.5
	1930	1950	42 000.0	97	7 1/2	38 910.0	38 910.0
	1932	1939	68 000.0	96.82	8		68 000.0
	1932	1947	20 000.0	96 2/3	8	20 000.0	20 000.0
	1933	1941	20 000.0	98 1/8	8	20 000.0	20 000.0
	1933	1948	15 000.0	97	7 1/2	15 000.0	15 000.0
1933	1963	34 575.0	95.42	6	34 575.0	34 575.0	
Loviisa — Lovisa	1898	1937	1 200.0		4 1/2	1 939.2	230.0
Tammisaari — Ekenäs	1924	1954	1 500.0	86	6 1/2	1 460.4	1 294.1
Hanko — Hangö	1906	1956	650.0		5	482.0	482.0
	1924	1954	4 000.0	86	6 1/2	3 895.3	3 451.9
	1930	1955	3 000.0		8	2 870.0	2 870.0
Turku — Åbo	1885	1937	700.0	100	4 1/2	99.8	99.8
	1896	1942	2 500.0	97.11	3 6/10	4 893.4	810.0
	1902	1942	4 500.0	97 5/9	5	1 861.0	1 861.0
	1916	1956	4 500.0	98 2/3	5	3 537.0	3 537.0
	1919	1969	10 000.0	98	6	9 276.0	9 276.0
	1920	1970	13 000.0	96	6	12 150.0	12 150.0
	1923	1953	18 000.0	97	7	15 450.0	15 450.0
	1924	1954	25 000.0	86	6 1/2	24 343.7	21 572.4
	1929	1959	96 352.5	88	6 1/2	107 593.5	91 338.3
	1932	1957	25 000.0	93	8	24 480.0	24 480.0
	1933	1958	15 000.0	96.95	8	14 900.0	14 900.0
1933	1958	12 640.0	98	6 1/2	12 640.0	12 640.0	
Pori — Björneborg	1897	1938	900.0	98	4	459.1	54.5
	1903	1942	900.0	98	4 1/2	1 347.8	160.0
	1924	1954	3 000.0	86	6 1/2	2 920.8	2 588.3
	1930	1955	6 000.0	97	8	5 730.0	5 730.0
	1931	1951	4 200.0	100	7 1/2	4 000.0	4 000.0
Rauma — Raumo	1896	1960	1 000.0	97 1/2	4	736.0	736.0
	1924	1954	4 000.0	86	6 1/2	3 895.3	3 451.9
Naantali — Nådendal	1924	1954	600.0	86	6 1/2	584.2	517.6
Hämeenlinna — Tavastehus	1916	1973	1 000.0	100	5	922.5	922.5
Tampere — Tammerfors	1887	1945	600.0	100	4 1/2	263.0	263.0
	1895	1955	1 500.0	100	4	985.5	985.5
	1910	1950	2 992.9	90	4 1/2	17 229.3	1 908.9
	1915	1965	4 000.0	93 1/2	5	3 470.0	3 470.0
	1918	1959	10 000.0	96	5 1/2	8 520.0	8 520.0
	1924	1954	15 000.0	86	6 1/2	14 605.3	12 942.6
	1930	1945	2 400.0		5 1/2	1 607.0	1 607.0
	1930	1955	30 000.0	95	7 1/2	29 475.0	29 475.0
1933	1962	10 000.0	94	7	10 000.0	10 000.0	
1933	1962	15 000.0	100	6 1/2	15 000.0	15 000.0	

¹⁾ Eri kaupunkien osuus yhteiseen dollarilainaan on ilmoitettu Suomen Pankin antamien tietojen mukaan, jotka jonkin angives här enligt uppgifter från Finlands Bank, vilka i någon mån avvika från de siffror, som upptägit i städernas egen bok-

²⁾ Laina siirtyi kaupungille vuonna 1930 kiinteistön ostossa. — Lånet övertogs av staden vid fastighetsköp år 1930. —

³⁾ V. 1933 laina konvertoitiin, jolloin kultaklausuli jäi pois ja samalla obligatioiden liikkeessä olevaa määrää korotettiin

lån¹⁾ år 1933. — Emprunts à obligations¹⁾ des villes en 1933.

Kaupungit. Städer. Villes.	Vuosi, jona laina: Året, då lånet: Année:		Liikkeen laskettu määrä rahkkaan Hein det emittende Beloppet Montant à rembourser.	Emissionskurs. Cours de l'émission.	Mittelin korko. Nominal ränta. Taux nominal.	Liikkeessä oleva pääoma- määrä kurssin mukaan: Beloppet av utelöpande obligationer enligt kursen: Montant à rembourser selon le cours:	
	on maksuttava, dot vara återbetalt, du demter remboursément.	on otettu, upptägit, de l'émission.				31/12 1933, le 31 dé- cembre 1933.	lainaa otet- taessa, vid lånets upp- tagande, de l'année de l'émission.
						1 000 mk.	%
Lahti	1916	1956	550.0	100	5	345.0	345.0
	1930	1955	3 500.0	97	8	3 340.0	3 340.0
Viipuri — Viborg	1892	1943	700.0	.	4 1/2	280.0	280.0
	1915	1955	5 000.0	96	5	3 834.0	3 834.0
	1918	1968	10 000.0	98	5 1/2	9 091.0	9 091.0
	1921	1946	2 600.0	100	5 1/2	1 767.6	1 767.6
	1924	1954	20 000.0	86	6 1/2	19 475.2	17 258.2
	1928	1958	49 476.0	90 1/2	5 1/2	50 259.3	45 666.9
	1931	1956	10 000.0	97	8	9 640.0	9 640.0
	1931	1956	10 000.0	92	8	9 720.0	9 720.0
1933	1945	11 500.0	98	8	11 500.0	11 500.0	
Sortavala — Sordavala	1924	1954	3 000.0	86	6 1/2	2 920.8	2 588.3
Käkisalmi — Kexholm	1924	1954	2 000.0	86	6 1/2	1 947.7	1 725.9
Lappeenranta — Villmanstrand ..	1924	1954	5 000.0	86	6 1/2	4 868.4	4 314.2
Kotka	1900	1943	500.0	97 1/2	5	150.0	150.0
	1915	1968	3 500.0	92 1/2	5	3 140.0	3 140.0
	1919	1977	6 000.0	96	6	5 773.0	5 773.0
	1924	1954	10 000.0	86	6 1/2	9 738.4	8 629.8
1930	1956	8 000.0	97	9	8 786.0	8 786.0	
Mikkeli — St Michel	1930	1955	2 500.0	97	9	2 390.0	2 390.0
Heinola	1924	1954	1 500.0	86	6 1/2	1 460.4	1 294.1
Savonlinna — Nyslott	1924	1954	7 365.0	86	6 1/2	7 171.7	6 355.3
Kuopio	1924	1954	10 000.0	86	6 1/2	9 738.4	8 629.8
	1931	1946	6 000.0	96	7 1/2	5 200.0	5 200.0
Joensuu	1924	1954	6 150.0	86	6 1/2	5 988.3	5 306.6
Iisalmi	1924	1954	3 000.0	86	6 1/2	2 920.8	2 588.3
Vaasa — Vasa	1916	1955	2 000.0	.	5	1 535.0	1 535.0
	1930	1955	10 000.0	.	8	9 550.0	9 550.0
Kaskinen — Kaskö	1924	1954	500.0	86	6 1/2	487.3	431.8
Kokkola — Gamlakarleby	1924	1954	1 000.0	86	6 1/2	973.1	862.3
Jyväskylä	1924	1954	5 000.0	86	6 1/2	4 868.4	4 314.2
	1930	1955	2 500.0	97	8	2 390.0	2 390.0
	1932	1952	5 000.0	96—97	8	4 920.0	4 920.0
Oulu — Uleåborg	1924	1954	6 000.0	86	6 1/2	5 843.0	5 177.9
	1931	1956	3 000.0	97	9	2 760.0	2 760.0
Raahe — Brahestad	1924	1954	2 000.0	86	6 1/2	1 947.7	1 725.9
Kemi	1924	1954	2 800.0	86	6 1/2	2 727.0	2 416.6
Tornio — Torneå	1924	1954	1 000.0	86	6 1/2	973.1	862.3
Kajaani — Kajana	1924	1954	10 000.0	86	6 1/2	9 738.4	8 629.8
Yhteensä — Summa — Total	—	—	—	—	—		1 286 769.7

verran poikkeavat kaupunkien omaan kirjanpitoon otetuista luvuista. — De olika städernas andel i det gemensamma dollarlånet föring.

La ville s'est chargée de l'emprunt en 1930 dans l'achat d'un immeuble.

15 %. — År 1933 konverterades lånet, varvid guldklausulen bortföll, samtidigt höjdes obligationernas utelöpande belopp med 15 %.

6. Kaupunkien hoidettavina olevat lahjoitus- ja muut pysyvät rahastot sekä niiden varojen fonder samt placeringen av dessas kapital den 31 december 1933. — Donations et

Kaupungit. Städer. Villes.		Rahastojen päämien muutokset. — Changements dans les				
		Omat rahastot. — Egna fonder. Fonds des villes.				
		Rahastojen pitämissä vuoden alussa. Fondernas kapitalbelopp vid årets början. Capital au commencement de l'année.	Tilivuoden tulot. Inkomster under räkenskapsåret. Recettes.		Tilivuoden menot. Utgifter under räkenskapsåret. Dépenses.	Rahastojen pitämissä vuoden lopussa. Fondernas kapital vid årets slut. Capital à la fin de l'année.
			Yhteensä. Ihalls. Total.	Siiitä: Därav: Dont:			korkeja. räntor. intérets.
1 000 mk.						
1	Helsinki — Helsingfors	9 424.3	734.0	—	—	10 158.3
2	Loviisa — Lovisa	639.5	104.0	44.5	212.9	530.6
3	Porvoo — Borgå	738.3	48.2	38.7	—	786.5
4	Tammisaari — Ekenäs	—	—	—	—	—
5	Hanko — Hangö	1 199.3	—	—	65.0	1 134.3
6	Turku — Åbo	4 024.8	379.7	144.5	27.5	4 377.0
7	Pori — Björneborg	6 416.8	399.1	373.0	13.5	6 802.4
8	Rauma — Raumo	3 845.8	993.6	213.9	77.6	4 761.8
9	Uusikaupunki — Nystad	291.8	22.3	14.9	6.4	307.7
10	Naantali — Nådendal	22.6	11.1	1.1	10.2	23.5
11	Maarianhamina — Mariehamn	3.9	0.2	0.2	0.2	3.9
12	Hämeenlinna — Tavastehus	1 374.4	98.0	93.0	115.1	1 357.3
13	Tampere — Tammerfors	69 199.2	8 084.3	2 233.5	8 253.6	69 029.9
14	Lahti	3 058.3	887.2	116.6	1 106.7	2 838.8
15	Viipuri — Viborg	9 297.3	7 211.5	554.9	156.9	16 351.9
16	Sortavala — Sordavala	2 584.4	293.5	124.1	165.5	2 712.4
17	Käkisalmi — Kexholm	354.0	28.3	28.3	28.3	354.0
18	Lappeenranta — Villmanstrand	2 119.9	364.0	44.6	16.9	2 467.0
19	Hamina — Fredrikshamn	141.6	147.9	2.8	108.7	180.8
20	Kotka	12 567.2	1 195.4	160.0	168.8	13 593.8
21	Mikkeli — S:t Michel	1 822.1	128.3	35.9	123.0	1 827.4
22	Heinola	—	—	—	—	—
23	Savonlinna — Nyslott	347.1	62.4	16.0	42.1	367.4
24	Kuopio	2 034.0	203.7	84.8	160.0	2 077.7
25	Joensuu	333.1	5.7	5.7	2.0	336.8
26	Iisalmi	1 851.5	108.1	107.9	39.8	1 919.8
27	Vaasa — Vasa	2 391.8	208.2	177.5	130.7	2 469.3
28	Kaskinen — Kaskö	64.3	3.3	3.3	0.6	67.0
29	Kristiinankaupunki — Kristinestad	338.6	19.2	19.2	4.4	353.4
30	Uusikaarlepyy — Nykarleby	2 446.9	66.1	41.1	66.1	2 446.9
31	Pietarsaari — Jakobstad	1 115.1	152.0	76.7	37.5	1 229.6
32	Kokkola — Gamalakarleby	340.2	17.0	17.0	9.4	347.8
33	Jyväskylä	—	—	—	—	—
34	Oulu — Uleåborg	412.9	18.3	18.3	8.8	422.4
35	Raahe — Brahestad	100.0	—	—	—	100.0
36	Kemi	32.0	1.6	1.6	—	33.6
37	Tornio — Torneå	81.8	3.5	2.9	4.0	81.3
38	Kajaani — Kajana	2 454.8	326.6	46.0	409.9	2 371.5
39	Kaikki kaupungit — Samtliga städer — Total	143 469.6	22 326.3	4 842.5	11 572.1	154 223.8

sijoitus jouluk. 31 p:nä 1933. — Av städerna förvaltade donations- och andra stående
autres fonds administrés par les villes et placement de l'actif au 31 décembre 1933.

Förändringar i fondernas kapital. capitaux des fonds.				Varoien sijoitus vuoden lopussa. Medlens placering vid slutet av året. Placement de l'actif à la fin de l'exercice.										Rahastojen oma velka vuoden lopussa. — Fondernas egen skuld vid slutet av året. — Dettes des fonds à la fin de l'exercice.	
Lahjoitus- y. m. rahastot. — Donations- o. a. fonder. Donations.				Utgifter under räkenskapsåret. Dépenses.	Tilivudens menot. Dépenses.	Rahastojen pääoma vuoden lopussa. Fondernas kapital vid årets slut. Capital à la fin de l'année.	Obligaatioita ja osakkeita. Obligationer och aktier. Obligations et actions.	Pankkitalleuksia. Bankepositioner. Dépôts.	Annettuija lainoja. Utgivna lån. Prêts accordés.			Käteistä rahaa. — Kontanta medel. — Caisse.	Kinnestöt ja muut varat. Fasiggheter och övriga tillgångar. Immembles et autres achif.		Yhteensä. Summa. Total.
Rahastojen pääoma vuoden alussa. Fondernas kapitalbelopp vid årets början. Capital au commencement de l'année.	Tilivuoden tulot. Inkomster under räkenskapsåret. Recettes.		Siitä: — Därav: Dont:						Kaupungille. At staden. A la ville.	Mulle. At andra. A d'autres.	Yhteensä. Total.				
	Yhteensä. Total.	korkeja. hänfor. inférés.												lahjoituksia donationer. donations.	
24 979.8	2 136.1	2 018.3	117.8	1 444.3	25 671.6	6 702.9	1 273.4	1 211.9	25 804.2	246.5	591.0	35 829.9	—	1	
891.7	51.5	51.5	—	21.8	921.4	150.0	740.0	562.0	—	—	—	1 452.0	—	2	
2 939.9	123.8	110.1	0.5	136.6	2 927.1	307.0	801.1	297.4	1 158.1	—	1 150.0	3 713.6	—	3	
1 212.8	85.2	82.8	2.4	115.0	1 183.0	172.0	515.0	—	—	46.0	450.0	1 183.0	—	4	
160.8	8.1	8.1	—	4.9	164.0	—	8.0	1 290.3	—	—	—	1 298.3	—	5	
4 602.1	309.9	269.2	—	179.5	4 732.5	1 109.2	445.4	6 544.9	944.2	65.8	—	9 109.5	—	6	
3 368.8	391.7	175.6	206.8	59.3	3 701.2	1 904.6	5 065.5	3 273.8	259.7	—	—	10 503.6	—	7	
1 851.8	153.4	99.5	—	74.4	1 930.8	566.9	2 564.3	3 561.4	—	—	—	6 692.6	—	8	
1 263.8	85.9	44.4	—	60.9	1 288.8	351.9	1 244.6	—	—	—	—	1 596.5	—	9	
704.5	38.5	38.5	—	20.2	722.8	5.0	621.3	120.0	—	—	—	746.3	—	10	
148.0	6.9	6.9	—	5.3	149.6	—	153.5	—	—	—	—	153.5	—	11	
1 008.3	73.1	72.1	1.0	55.0	1 026.4	391.0	110.4	450.0	1 415.4	1.2	15.7	2 383.7	—	12	
5 219.7	661.5	258.0	1.3	295.6	5 585.6	20 079.6	6 269.4	24 157.2	24 374.0	—	—	74 880.2	264.7	13	
270.3	18.9	12.2	4.4	4.9	284.3	29.7	280.2	1 115.1	1 698.1	—	—	3 123.1	—	14	
9 284.8	672.5	530.3	17.0	221.0	9 736.3	4 118.6	8 106.6	12 918.9	944.0	0.1	—	26 088.2	—	15	
1 183.3	80.8	49.0	—	8.9	1 255.2	84.6	2 789.8	843.2	—	—	250.0	3 967.6	—	16	
257.9	19.2	14.7	4.5	8.1	269.0	—	193.7	—	429.3	—	—	623.0	—	17	
586.9	30.1	30.1	—	0.9	616.1	30.0	377.0	2 395.4	278.5	2.2	—	3 083.1	—	18	
1 304.6	63.8	63.8	—	231.0	1 137.4	606.9	385.2	69.5	256.6	—	—	1 318.2	—	19	
801.4	70.9	24.8	—	15.6	856.7	—	3 592.9	9 583.7	959.3	—	314.6	14 450.5	—	20	
660.8	35.6	25.8	—	8.1	688.3	100.9	1 783.0	—	631.8	—	—	2 515.7	—	21	
707.5	55.8	10.7	—	55.0	708.3	6.8	91.5	—	10.0	—	600.0	708.3	—	22	
1 135.4	103.4	31.9	—	79.1	1 159.7	—	354.6	550.2	—	1.7	620.6	1 527.1	—	23	
823.7	218.6	31.2	161.3	54.5	987.8	475.2	1 686.4	486.0	257.9	—	160.0	3 065.5	—	24	
581.7	36.2	36.2	—	4.5	613.4	27.0	631.0	234.5	57.7	—	—	950.2	—	25	
151.5	8.1	7.7	0.4	3.2	156.4	—	348.9	1 280.0	446.8	0.5	—	2 076.2	—	26	
4 704.6	451.4	391.4	60.0	307.1	4 848.9	3 890.9	—	3 203.5	178.3	—	45.5	7 318.2	—	27	
329.5	17.1	16.8	0.3	2.8	343.8	20.0	42.0	312.6	21.0	15.0	1.0	411.6	0.8	28	
378.0	23.4	23.4	—	8.6	392.8	202.1	391.4	—	152.7	—	—	746.2	—	29	
92.0	5.6	5.6	—	2.0	95.6	102.4	62.4	0.8	40.0	—	2 336.9	2 542.5	—	30	
1 544.0	106.5	106.5	—	82.8	1 567.7	553.8	109.4	352.0	1 606.7	175.4	—	2 797.3	—	31	
2 493.2	88.5	88.5	—	57.3	2 524.4	80.8	666.7	1 116.0	—	—	1 008.7	2 872.2	—	32	
513.1	212.3	37.3	175.0	16.0	709.4	—	142.5	566.9	—	—	—	709.4	—	33	
3 735.5	395.1	143.7	—	307.4	3 823.2	425.5	2 304.6	298.6	265.9	16.1	934.9	4 245.6	—	34	
771.4	50.1	50.1	—	82.2	739.3	30.0	10.2	299.1	500.0	—	—	839.3	—	35	
67.7	3.4	3.4	—	0.4	70.7	—	94.3	10.0	—	—	—	104.3	—	36	
323.3	9.3	9.3	—	7.1	325.5	25.6	166.7	165.6	48.9	—	—	406.8	—	37	
60.8	3.2	3.2	—	0.2	63.8	128.8	479.5	1 411.6	431.8	—	—	2 451.7	16.4	38	
81 114.9	6 905.4	4 982.6	752.7	4 041.5	83 978.8	42 679.7	44 902.4	78 682.1	63 170.9	570.5	8 478.9	238 484.5	281.9	39	

7. Sähkölaitosten voitto- ja tappiotilit vuonna 1933. —
Comptes de profits et pertes

Kaupungit. Städer. Villes.		Menot. — Ut-							
		Käyttö- ja jakelukustannukset. — Drifts- och distributions- kostnader. — Frais d'exploitation et de distribution.							
		Siitä: — Därav: — Dont:							
Haltimo ja johto. Förvaltning och styrelse. Administration.	Yhteensä. Total.	palkat. avlöningar. salaries.	voiman hankinta. leverans av kraft. force motrice:	omni voimainhoon kehittämiä. — leverans av eget kraftverk. fournie par l'usine.	ostettu — köpt. acheté.	käytetty väkirek. driftsfordönligheter. materiel d'exploitation.	johdoverkon kunnossapito ja korjaus. — underhall och repara- tion av ledningsnätet. — en- treten et répar. des canalisat. konoiden ja kaaluston sekä voima- asemien kunnossapito. — un- derhall o. reparat. av maskiner o. inventarier samt kraftstat. entretien des immuebiles et du mobiler.	118.8	2 148.4
1	Helsinki — Helsingfors	3 259.0	17 054.4	4 427.1	637.6	8 197.2	118.8	2 148.4	505.5
2	Loviisa — Lovisa	1.2	263.7	25.6	—	193.9	—	1.7	38.2
3	Porvoo — Borgå	93.6	666.5	81.6	—	433.4	2.3	20.4	92.3
4	Tammisaari — Ekenäs	24.0	374.0	93.6	—	251.5	4.4	23.9	0.6
5	Hanko — Hangö	76.0	559.6	178.6	—	—	258.4	77.9	44.7
6	Turku — Åbo	930.2	4 012.6	687.8	273.6	1 806.8	217.6	215.7	657.0
7	Pori — Björneborg	256.8	1 408.1	267.7	—	781.3	0.4	146.0	181.6
8	Rauma — Raumo	89.9	527.2	30.3	—	415.9	7.1	0.7	51.4
9	Uusikaupunki — Nystad	54.0	191.5	65.3	—	—	—	1.0	7.9
10	Naantali — Nådendal	1.4	90.8	15.5	—	56.6	—	3.1	12.0
11	Maarianhamina — Mariehamn	—	327.3	119.4	—	—	95.7	—	—
12	Hämeenlinna — Tavastehus	131.0	843.1	99.8	—	582.0	33.3	59.2	49.3
13	Tampere — Tammerfors	280.1	6 895.9	1 517.6	3 199.3	906.6	17.8	205.8	874.6
14	Lahti	149.5	2 401.8	178.3	—	1 986.1	5.8	78.4	115.5
15	Sortavala — Sordavala	136.3	360.0	94.7	205.8	—	5.4	11.8	42.3
16	Käkisalmi — Kexholm	76.9	384.9	55.0	—	296.2	—	4.5	27.8
17	Lappeenranta — Villmanstrand	128.3	742.9	191.9	—	452.8	—	—	98.2
18	Hamina — Fredrikshamn	70.1	349.0	35.4	—	278.3	4.9	2.0	28.4
19	Mikkeli — St Michel	34.0	785.7	232.7	—	—	474.5	16.7	61.8
20	Heinola	28.9	236.1	22.2	0.6	179.1	—	5.0	25.2
21	Savonlinna — Nyslott	100.0	426.7	34.9	10.6	298.0	—	—	52.4
22	Kuopio	307.3	1 560.6	179.8	—	1 219.4	26.4	27.2	44.4
23	Joensuu	41.3	473.5	49.0	—	369.8	—	10.7	41.1
24	Jisalmi	116.8	239.9	56.7	9.1	—	109.1	—	51.9
25	Kristiinankaupunki — Kristinestad	28.0	205.0	32.3	—	149.3	—	—	20.8
26	Uusikaarlepyy — Nykarleby	13.8	166.5	103.6	—	—	—	20.8	22.0
27	Pietarsaari — Jakobstad	—	902.8	248.2	—	179.4	241.1	42.9	79.1
28	Kokkola — Gamlakarleby	74.1	545.0	209.6	—	140.6	103.0	17.1	33.6
29	Jyväskylä	172.6	707.4	48.6	—	603.4	—	9.5	44.2
30	Oulu — Uleåborg	211.6	1 167.2	275.7	425.2	—	66.4	157.3	88.7
31	Raahe — Brahestad	60.7	344.5	—	7.8	215.0	27.0	14.5	70.5
32	Tornio — Torneå	20.2	221.0	37.4	—	160.4	2.0	1.4	16.6
33	Kajaani — Kajana	77.5	316.7	—	—	273.2	—	—	27.8
34	Yhteensä — Summa — Total	7 045.1	45 751.9	9 695.9	4 769.6	20 426.2	1 821.4	3 323.6	3 507.4

Muist. — Anm. — Rem. Tiedot puuttuvat Kotkasta ja Kaskisista. — Uppgifter saknas för Kotka och Kaskö. — Les

recettes de la consommation dans les bâtiments et les bureaux de la ville sont comprises dans les recettes de la consommation privée.

²⁾ Myymälän tulot sisältyvät muihin tuloihin. — Butikens inkomster ingår i de övriga inkomsterna. — Les recettes du maga-

³⁾ Katuvalaistuksen korvaus sisältyy yksityiskulutuksen korvaukseen. — Ersättning för gatubelysning ingår bland inkom-

8. Vesijohtolaitosten voitto- ja tappioutil vuonna 1933. —
Comptes de profits et pertes

Kaupungit. Städer. Villes.		Menot. — Ut-							
		Käyttö- ja jakelukustannukset. — Drifts- och distributions- kostnader. — Frais d'exploitation et de distribution.							
		Siitä: — Därav: — Dont:							
		Hallinto ja johto. Förvaltning och styrelse. Administration.	Yhteensä: — Inalles. Total.	palkat. avlönningar. salaries.	oman voimalaitoksen kehittämis- ja ylläpito- av. eget kraftverk. journe par l'usine.	voiman hankinta: leverans av kraft: force motrice:		käyttötarvikkeet. drifts- och underhålls- material d'exploitation.	fohtoverkon kunnossapito ja korjaus. — underhåll och repara- tion av ledningsnätet. — ut- retten et répar. des canalisat. konoiden ja kaluston sekä voima- asemarak. kunnossapito. — un- derhåll o. reparat. av maskiner, inventarier o. kraftstationer. — entretien des immenbles et du moblier.	1 000 mk.
ostettu. — köpt. ochetté.	fohtoverkon kunnossapito ja korjaus. — underhåll och repara- tion av ledningsnätet. — ut- retten et répar. des canalisat. konoiden ja kaluston sekä voima- asemarak. kunnossapito. — un- derhåll o. reparat. av maskiner, inventarier o. kraftstationer. — entretien des immenbles et du moblier.								
1	Helsinki — Helsingfors	1 314.7	4 284.1	1 367.7	—	1 030.8	972.5	216.1	454.7
2	Porvoo — Borgå	50.6	118.8	14.4	—	32.8	24.2	21.9	21.8
3	Hanko — Hangö	10.3	148.7	78.1	—	—	24.2	8.0	14.9
4	Turku — Åbo	178.8	1 316.1	377.9	—	—	581.4	113.3	243.5
5	Hämeenlinna — Tavastehus	66.8	192.4	62.0	—	87.9	8.0	15.5	10.7
6	Tampere — Tammerfors	126.5	932.3	144.2	—	351.3	57.4	61.6	239.2
7	Lahti	23.3	263.7	87.1	—	134.3	8.7	17.5	16.1
8	Sortavala — Sordavala	—	86.8	45.3	—	—	10.1	—	8.6
9	Lappeenranta — Villmanstrand	12.0	99.0	55.0	—	33.1	0.1	4.1	3.9
10	Mikkeli — S:t Michel	—	199.7	72.9	77.8	—	2.5	30.8	15.7
11	Joensuu	12.5	139.7	36.9	—	35.0	—	—	67.8
12	Vaasa — Vasa	40.1	428.1	122.8	—	—	19.7	54.8	3)
13	Pietarsaari — Jakobstad	—	109.6	51.9	—	—	46.7	11.0	—
14	Jyväskylä	45.3	431.0	81.5	—	—	105.3	207.4	36.8
15	Kajaani — Kajana	33.2	79.2	21.1	—	37.2	—	5.9	10.4
16	Yhteensä — Summa — Total	1 909.1	8 829.2	2 618.8	77.8	1 742.4	1 860.8	767.9	1 144.1

Muist. — Anm. — Rem. Tiedot puuttuvat Tammisaaresta, Viipurista, Kotkasta, Kuopiosta, Kokkolasta, Oulusta ja Torniossa. —
saari, Viipuri, Kotka, Kuopio, Kokkola, Oulu et Tornio.

¹⁾ Korvaus kaupungin hallintolaitosten ja rakennusten kulutuksesta sisältyy yksityiskulutuksen korvaukseen. — Ersätt-
recettes de la consommation dans les bâtiments et les bureaux de la ville sont comprises dans les recettes de la consommation privée.

²⁾ Menot johtoverkon kunnossapidosta ja korjauksesta sisältyvät koneiden ja kaluston sekä voima-asemarakennusten
maskiner, inventarier och kraftstationer. — Les dépenses de l'entretien et de la réparation des canalisations sont comprises dans les

³⁾ Tulot kaupungin hallintolaitosten ja rakennusten kulutuksesta sekä yleisestä vedenkulutuksesta sisältyvät yksityiskulu-
ingå bland inkomsterna för enskild förbrukning. — Les recettes de la consommation dans les bureaux et les bâtiments de la ville

Vattenledningsverkens vinst- och förlusträkningar år 1933.
des services des eaux en 1933.

gifter. — Dépenses.						Tulot. — Inkomster. — Recettes.							
Sekalaiset menot. — Diverse utgifter. Dépenses diverses.											Tasien loppusumma. Balansens slutsumma. Total.		
Sittä: — Därav: — Dont:													
Yhteensä. — Inalles. Total.	korol. — räntor. infästis.	vakuutusset. försäkringar. assurances.	avskrivningar. défalcatious.	postkost. avskrivningar. défalcatious.	varaukset. reserveringar. réserves.	Nettovinnett. Bénéfice net.	Kaupungin hallintokustosten ja rakennus- ten kuluksessa. — Förbrukningen i stadens administrativa verk och byggnader. — Consommation dans les bureaux et les bâtimens de la ville.	Yksityiskulutuksessa. Enskild förbrukning. Consommation privée.	Ylisen vedenkulituksen korvaus. Ersättning för allmän vattenförbrukning. Consommation publique.	Muita tuloina. — Övriga inkomster. Autres recettes.	Nettotappio. — Nettoförlust. Déficit net.		
												1 000 mk.	
13 039.8	7 739.8	72.8	4 417.8	—	7 307.0	1 848.8	23 076.6	52.3	967.9	—	25 945.6	1	
136.8	24.9	5.3	88.5	—	67.4	)	)361.6	12.0	—	—	373.6	2
216.6	74.4	0.4	—	—	116.3	5.0	289.0	—	197.9	—	491.9	3	
3 359.9	2 047.2	10.6	1 229.5	66.7	721.8	)	)5 371.5	—	200.1	—	5 571.6	4
321.1	19.1	2.8	40.3	258.9	75.0	13.6	598.6	3.5	39.6	—	655.3	5	
2 092.0	1 399.9	7.4	590.9	—	1 758.4	396.0	4 343.3	160.1	9.8	—	4 909.2	6	
194.8	45.9	—	145.3	—	429.9	42.5	829.2	—	40.0	—	911.7	7	
20.0	20.0	—	—	—	371.9	15.8	442.1	—	20.8	—	478.7	8	
423.3	243.3	2.0	78.0	—	—	25.2	421.5	—	6.6	81.0	534.3	9	
132.8	19.1	2.5	106.9	—	200.9	24.4	455.2	32.0	21.8	—	533.4	10	
453.6	289.7	0.2	159.4	—	—	54.9	281.7	—	22.3	246.9	605.8	11	
620.0	477.1	—	142.9	—	405.7	99.5	1 343.5	25.0	25.9	—	1 493.9	12	
367.0	349.1	—	—	—	116.6	)	)588.3	)	4.9	—	593.2	13
225.7	75.0	—	115.8	—	180.2	61.1	686.9	—	134.2	—	882.2	14	
277.8	203.4	2.4	71.9	—	—	23.1	183.1	—	107.6	76.4	390.2	15	
21 881.2	13 027.9	106.4	7 187.2	325.6	11 751.1	2 609.9	39 272.1	284.9	1 799.4	404.3	44 370.6	16	

Uppgifter saknas för Ekenäs, Viborg, Kotka, Kuopio, Gamlakarleby, Uleåborg och Torneå. — Les données manquent pour Tamminingen för förbrukning i stadens administrativa verk och inrättningar ingår bland inkomsterna för enskild förbrukning. — Les kunnossapitoon. — Utgifterna för underhåll och reparation av ledningsnätet ingår bland utgifterna för underhåll o. reparat. av dépenses de l'entretien des immeubles et du mobilier. — Inkomsterna för förbrukningen i stadens administrativa verk och byggnader samt för allmän vattenförbrukning et de la consommation publique sont comprises dans les recettes de la consommation privée.

9. Sähkö- ja vesijohtolaitosten tasetilit vuonna 1933. — Electricitets- och vattenled-

		Varat. — Aktiva. —					
Kaupungit. Städer. Villes.		Käteis- ja pankkilitti Kontanta medel och bankkningar. Incasse et dépts.	Kaupungin kassa. Stadskassan. Caisse de la ville.	Saatavia velallisilla (ulkopuolisilla). Tilgodoravanden (hos utomstående). Autres créances.	Varastot. Förråd. Stocks.	Kalusto. Inventarier. Moblier.	Mittarit. Mätare. Compteurs.
		1 000 mk.					
		Sähkölaitokset. —					
1.	Helsinki — Helsingfors	1 280.9	45 277.4	10 005.0	7 211.1	1 235.6	5 540.1
2.	Loviisa — Lovisa	—	—	56.3	5.0	10.3	77.5
3.	Porvoo — Borgå	121.5	—	283.6	206.7	77.0	195.0
4.	Tammisaari — Ekenäs	—	—	22.4	50.0	87.5	—
5.	Hanko — Hangö	—	3 858.5	152.7	211.2	20.2	344.1
6.	Turku — Åbo ²⁾	—	—	—	1 139.5	252.0	1 893.5
7.	Pori — Björneborg	386.8	3 550.0	607.9	384.0	55.0	211.5
8.	Rauma — Raumo	1.6	—	156.3	54.8	11.6	254.6
9.	Uusikaupunki — Nystad	322.1	—	116.2	135.7	0.3	0.1
10.	Naantali — Nådendal	66.0	—	42.0	1.8	1.2	43.2
11.	Maarianhamina — Mariehamn	15.6	—	11.1	74.5	25.0	115.6
12.	Hämeenlinna — Tavastehus	121.6	1 141.3	13.8	124.7	94.4	23.3
13.	Tampere — Tammerfors	14.0	—	2 440.6	3 137.4	107.7	1 449.4
14.	Lahti	412.6	—	437.1	270.4	87.0	848.6
15.	Sortavala — Sordavala	17.2	—	12.5	111.0	37.5	140.0
16.	Käkisalmi — Kexholm	99.6	—	168.9	68.6	14.5	120.0
17.	Lappeenranta — Villmanstrand	175.4	630.0	335.6	137.5	182.6	287.3
18.	Hamina — Fredrikshamn	145.3	—	31.3	139.2	40.9	190.8
19.	Mikkeli — S:t Michel	—	326.0	—	—	166.3	—
20.	Heinola	104.0	—	1.1	29.9	26.5	84.9
21.	Savonlinna — Nyslott	8.9	335.6	34.1	86.0	14.0	345.0
22.	Kuopio	11.4	—	761.3	383.4	120.5	503.3
23.	Joensuu	—	—	7.6	52.6	22.2	—
24.	Iisalmi	682.4	—	283.3	113.6	6.0	80.0
25.	Kristiinankaupunki — Kristinestad	—	—	6.3	46.2	4.3	35.7
26.	Uusikaarlepyy — Nykarleby	220.7	—	—	28.4	—	—
27.	Pietarsaari — Jakobstad	362.0	28.0	11.2	203.1	10.5	9.4
28.	Kokkola — Gamlakarleby	—	—	—	—	34.4	185.0
29.	Jyväskylä	3.0	953.3	629.9	229.6	212.0	558.5
30.	Oulu — Uleåborg	15.7	3 479.1	611.3	746.0	—	—
31.	Raahe — Brahestad	—	928.8	341.7	333.8	46.9	77.8
32.	Tornio — Torneå	—	48.4	21.1	82.5	0.0	40.0
33.	Kajaani — Kajana	—	—	29.3	236.5	42.5	127.8
34.	- Yhteensä — Summa — Total	4 588.3	60 556.4	17 631.5	16 034.7	3 046.4	13 782.0
		Vesijohtolaitokset. —					
35.	Helsinki — Helsingfors	1 118.7	9 882.9	6 987.0	3 081.5	1 322.7	914.5
36.	Porvoo — Borgå	1.4	900.0	177.8	74.9	57.2	58.0
37.	Hanko — Hangö	—	1 315.9	31.4	124.5	53.5	39.7
38.	Turku — Åbo ²⁾	—	—	—	597.9	102.5	198.3
39.	Hämeenlinna — Tavastehus	54.5	394.7	6.2	87.0	0.1	14.3
40.	Tampere — Tammerfors	—	—	1 127.7	994.5	265.6	—
41.	Lahti	46.3	—	26.4	45.2	5.3	76.9
42.	Sortavala — Sordavala	—	—	—	83.1	14.1	—
43.	Lappeenranta — Villmanstrand	0.6	—	65.7	52.0	29.5	51.9
44.	Mikkeli — S:t Michel	—	351.3	—	—	11.5	51.1
45.	Joensuu	—	—	10.1	25.4	11.0	124.5
46.	Vaasa — Vasa	—	—	267.3	45.4	89.7	82.2
47.	Pietarsaari — Jakobstad	—	136.9	0.8	33.9	10.0	131.2
48.	Jyväskylä	—	—	221.0	207.4	71.9	38.0
49.	Kajaani — Kajana	—	—	24.2	117.3	43.2	52.2
50.	- Yhteensä — Summa — Total	1 221.5	12 981.7	8 945.6	5 570.0	2 087.8	1 832.8

Muist. — Anm. — Rem. Tiedot puuttuvat Kotkan ja Kaskisten sähkölaitoksista sekä Tammisaaren, Viipurin, Kotkan, Viborgin, Kotkan, Kuopion, Gamlakarleby, Uleåborgin ja Tornéan vattenledningsverk. — Les données manquent pour les usines élect-
¹⁾ Johtoverkoston ja koneitten arvo sisältyy kiinteistön arvoon. — Ledningsnätets och maskinernas värde ingår i fastig-
laitosten yhteisissä varoissa olivat käteiset ja pankkilitit 266 700 mk, saatavia velallisilta (ulkopuolisilta) 4 386 800 mk. Yhteisissä
79 999 200 mk. — De tekniska verken (elektricitets-, vattenlednings- och gasverket samt spårvägarna) ha gemensam bokföring.
Gemensamma skulder voro: skulder och avgifter (till utomstående) 701 600 mk, stadskassan 13 380 800 mk och av stadens i företaget nedlagt
²⁾ Mittarien arvo sisältyy kaluston arvoon. — Mätarnas värde ingår i inventariernas värde. — ³⁾ Kaluston, mittarien, johtoverkoston
nas värde. — ⁴⁾ Vajaus. — Brist. — ⁵⁾ Mittarien arvo sisältyy johtoverkoston arvoon. — Mätarnas värde ingår i ledningsnätets värde

ningsverkens bilanser år 1933. — Bilans des usines électriques et services des eaux en 1933.

Actif.			Velat. — Passiva. — Passif.						
Johto- verko- to. Lehtings- netit. Canalisations.	Koneet. Maskiner. Machines.	Kiinteistö. Päättyneet. Immeubles.	Taseen loppu- summa. Bilansens slutsumma. Total.	Velat ja maksut (ulko- puolisille). Skulder och avgifter (allt utomstående). Dettes (excepté celles à la ville).	Kaupungin kassa. Stads-kassan. Caisse de la ville.	Vakuuksia ja en- toja. Kantooner och förskott. Cautions et avances.	Varaukset. Reserveringar. Reserves.	Kaupungin pääoma laitoksessa. Av staden i företaget nedlagt kapital. Capital placé dans l'entreprise par la ville.	
1 000 mk.									
Elektricitetsverken. — Usines électriques.									
49 413.4	38 839.6	22 916.4	181 719.5	1 636.3	59 926.4	2 211.8	—	117 945.0	1
296.8	—	—	445.9	—	—	—	—	445.9	2
1 423.0	830.0	645.0	3 781.8	401.5	—	—	—	3 380.3	3
3 100.0	—	650.0	3 909.9	—	—	—	—	3 909.9	4
)	)	)2 500.0	7 086.7	—	—	—	—	7 086.7	5
9 960.9	11 208.3	5 291.7	29 745.9	—	—	—	—	—	6
1 423.1	1 288.4	727.7	8 634.4	—	600.0	399.7	6 867.5	767.2	7
661.7	23.4	193.0	1 357.0	53.8	—	—	—	1 303.2	8
0.4	0.2	0.1	575.1	19.4	—	—	362.4	193.3	9
94.0	)	)71.5	319.7	2.3	64.7	—	5.0	247.7	10
150.0	656.9	150.0	1 198.7	—	614.4	—	—	584.3	11
615.7	146.6	108.7	2 390.1	28.5	—	—	531.1	1 830.5	12
8 578.7	17 542.3	21 382.2	54 652.3	156.3	2 298.3	—	—	52 197.7	13
3 615.6	2 326.4	461.2	8 458.9	3 158.2	1 471.2	414.7	600.0	2 814.8	14
1 127.4	)	)1 318.7	2 764.3	—	—	—	—	2 764.3	15
264.9	24.9	198.5	959.9	53.8	428.0	—	12.8	465.3	16
1 020.3	532.9	1 398.0	4 699.6	—	506.4	—	—	4 193.2	17
506.2	123.6	88.2	1 265.5	53.0	—	—	—	1 212.5	18
330.2	427.5	215.7	1 465.7	—	—	—	326.0	1 139.7	19
677.6	339.1	—	1 263.1	—	12.4	—	25.0	1 225.7	20
1 000.0	750.0	400.0	2 973.6	73.6	—	—	700.0	2 200.0	21
2 696.3	1 546.4	633.7	6 656.3	—	893.6	—	212.5	5 550.2	22
617.6	400.0	255.4	1 355.4	—	—	—	—	1 355.4	23
0.0	—	520.0	1 685.3	607.0	—	—	409.0	669.3	24
144.5	—	—	237.0	—	—	—	—	237.0	25
550.0	1 100.0	3 005.0	4 904.1	—	—	—	—	4 904.1	26
60.5	489.6	1 196.0	2 370.3	750.7	943.4	—	245.6	430.6	27
490.8	527.2	164.0	1 401.4	—	—	—	72.0	1 329.4	28
3 406.9	1 401.4	456.2	7 850.8	66.5	—	1.1	100.4	7 682.8	29
)	)	)7 438.0	12 290.1	38.2	1 478.6	—	3 630.4	7 142.9	30
572.0	94.5	180.0	2 575.5	54.9	798.1	—	—	1 722.5	31
311.6	50.5	50.0	604.1	—	—	—	—	604.1	32
940.1	—	—	1 376.2	—	—	—	—	1 376.2	33
94 050.2	80 669.7	72 614.9	362 974.1	7 154.0	70 035.5	3 027.3	14 099.7	238 911.7	34
Vattenledningsverken. — Services des eaux.									
65 751.4	8 984.8	32 105.1	130 148.6	135.1	19 610.4	1 106.9	—	109 296.2	35
1 325.0	8.0	1 120.7	3 723.0	372.4	1 607.7	—	—	1 742.9	36
)	)	)1 000.0	2 565.0	—	—	—	—	2 565.0	37
16 490.8	7 588.0	4 071.0	29 048.5	—	—	—	—	—	38
975.0	0.1	14.2	1 546.1	257.0	—	—	314.2	974.9	39
)11 360.2	2 444.1	4 866.6	21 058.7	—	—	—	—	21 058.7	40
1 001.9	77.1	176.1	1 455.2	89.5	324.8	—	—	1 040.9	41
1 544.0	—	—	1 641.2	—	—	—	—	1 641.2	42
1 764.7	124.4	923.1	3 011.9	—	122.2	—	—	2 889.7	43
1 290.1	280.8	473.2	2 458.0	—	—	—	—	2 106.7	44
3 159.5	241.6	220.6	3 792.7	—	—	—	351.3	3 792.7	45
15 180.5	90.4	3 736.9	19 492.4	—	—	—	—	19 492.4	46
5 345.3	302.2	1 974.5	7 934.8	4 844.0	—	—	—	3 090.8	47
1 849.0	45.4	453.6	2 886.3	—	759.8	—	64.7	2 061.8	48
1 512.2	136.2	1 685.2	3 570.5	—	—	—	—	3 570.5	49
128 549.6	20 323.1	52 820.8	234 332.9	5 698.0	22 424.9	1 106.9	730.2	175 324.4	50

Kuopion, Kokkolan, Oulun ja Tornion vesijohtolaitoksista. — Uppgifter saknas för Kotka och Kaskö elektricitetsverk samt Ekenäs, riques de Kotka et de Kaskinen ainsi que pour les services des eaux de Tammissaari, Viipuri, Kotka, Kuopio, Kakkola, Oulu et Tornio. heternas värde. — *) Teknillisillä laitoksilla (sähkö-, vesijohto- ja kaasulaitoksella sekä raitioteilla) on yhteinen kirjanpito. Näiden velkoina olivat: velat ja maksut (ulkopuolisille) 701 600 mk, kaupungin kassa 13 280 800 mk ja kaupungin pääoma laitoksissa (jemensamma tillgångar voro: kontanta medel och bankräkningar 266 700 mk, tillgodohavanden (hos utomstående) 4 386 800 mk, kapital 79 999 200 mk. — *) Koneitten arvo sisältyy kiinteistön arvoon. — Maskinernas värde ingår i fastigheternas värde. — ja koneiden arvo sisältyy kiinteistön arvoon. — Inventariernas, mätarnas, ledningsnätets och maskinernas värde ingår i fastigheter-